

مختارات و معاورات

قسم اول

مختارات

— ۰ —

محرری

احمد ملحت - معلم نایق

— ۰ —

ترجمان حقیقت

هزئه سناک متوجه فینه درج ایندازگین صکره

- ایلک دفعه -

اوپرق کتاب سورته، ریق باصلشدر -

— ۰ —

استایل

۱۳۰۱



عزّة

اوله

.....

شابرات و محاورات

میرزا
احمد مدحت — معلم ناجی

«مرجان حقیقت»
غزنه درج ایندکن مکره

— ایلک دفعه —
اول درق کتاب صورتندہ باصلمندر

استانبول

۱۳۱۱

نخابات و محاورات

میرزا

احمد مدحت

علم ناجی

ترجان حقیقت

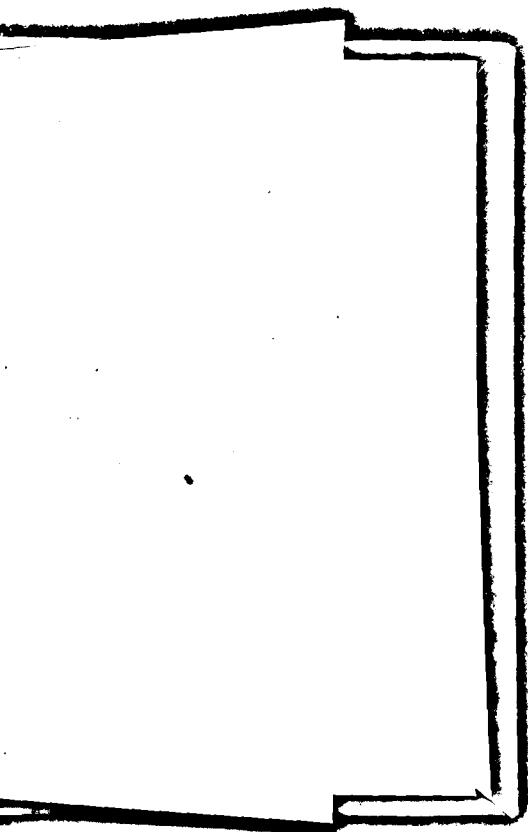
غزنه سه درج ابدال کدن مکرہ

ایلک دفعہ

ولهرق کتاب میوتنده باصلشدر

استانبول

۱۳۱۱



— محابرات و محاورات —

محررلرى

(اجمدەحت - معانىچى)

« ترجمان حقیقت »

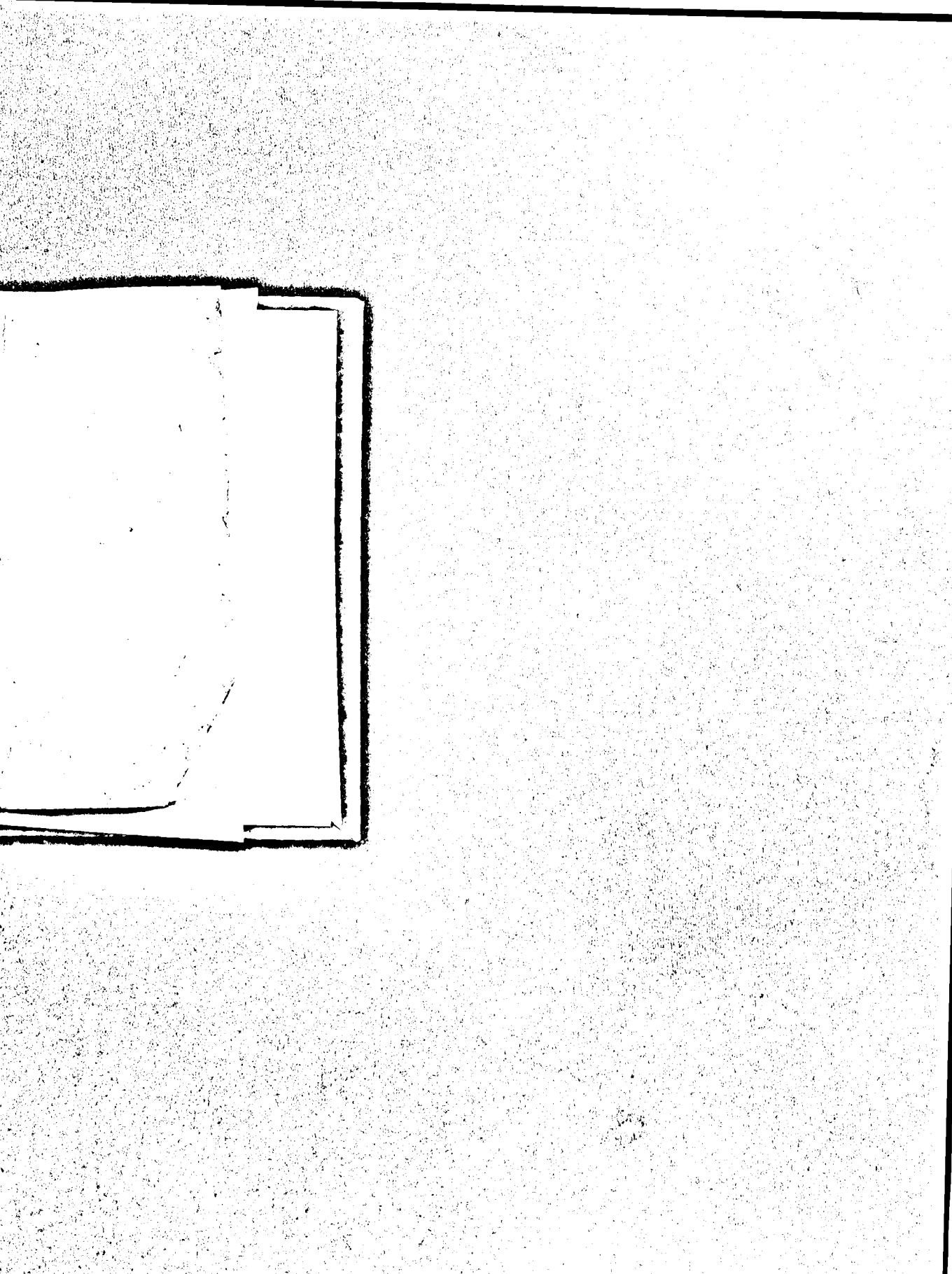
غۇزىتىپىنە درج ايدىلەكىن سىكىرە

- اىلەك دفعە -

اولەرقى كىتاب سورتىنە دىنى باىلىشىدە •

استانبول

۱۳۱۱



۵۰ مخابرات و محاورات

محررلری

(اجمادحت - معلماتی)

« ترجان حقیقت »

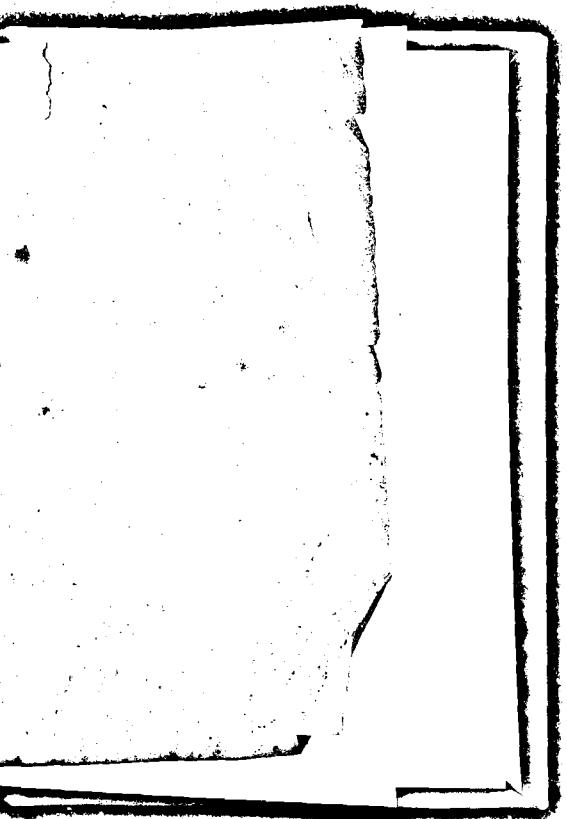
غز تمسنه درج ایدلەکن صکره

- ایالک دفعه -

اولەرق کتاب صورتىدە دىچى باصلشىدر •

استانبول

۱۳۱۱



﴿٣﴾

جریان ایشیدرکه بونار برجوی مطالعات
وملاحظات ادیبه و حکمده دخی حاوی
اولدقارنین بعض احبا مکاتب و معاورات
مذکوره نک نشریه ایاسدن خالی دکلار
ایدی .

شو ایاهه ابعاعاً اوراق مذکوره
نشره باشلادق . پرجه بولنرک اول قدز
جدی بر اهیتی کورنالسکه ایسدده انسان
محصول قلنه ضایعی ایستدیک کی احبا .
نک ایاسنه تطبیق حرکنه کندیلری
نمون ایمکن دخی متند و مشغیر اولیق
طیبی بولندیشندن شو حال بوبایه بنم
ایچون مستلزم جسارت اولشدر .

امددحت

Hüseyin Sadettin
AREL
Armağanı
No. : _____

» مقدمه »

علم تاجی اندیشک سیند خاکبادسته ترجمان
حقیقت صحنه سنی ایالات جو لا انکا
اتخاذی مأموریتاه ساقزده بولند قاری
زمان وقوعه کلشدر . او مدت طرفند
غزنه خانه من ایله شاعر مشاریله آرمستد کی
خبربره یا لکز غزنه به کوندر دکلری آثار
ایله غزنه کی آثار مذکوره به ذیل ایندیکی
قرآن مختصر قالشیدی .

ساقزدن استانبوله کاوب د غزنه مردک
قسم ادبیه کنندی اداره لرینه آلدقلری
زمانه قدر ترجمان حقیقتک امور تحریر به .
سنه نظارت ایند محمر عاجز ایله ادب
مشاریله آرمسته بر طاق مکتبه رعاعی
او نوش و آنن صکره دخی بعض محاوره هر

۳۴

چویان اشئدرکه بولنر برقوق مطالعات
وملاحظات ادبیه و حکمیه دخی حاوی
اولدقارن دن بعض احبا مکاتب و معاورات
مذکوره نک تشریفی التاسدند خالی دکلار
ایدی .

شو تاسه اتباعاً اوراق مذکوره
نشره باشلادق . بترجمه بونلرک اول قدر
جدی بر اهی کورنامکه ایسه هه انسان
محصول قلنک ضایعی استیدیکی کی احبا .
نک التاسد تطبیق حرکته کندیلینی
منون ایمکن دخی متذذ و متفخر اولنی
طیبی بولنیشن شو حال بوبابه بزم
ایچون مستلزم جسارت اولشدر .

احمد محنت

Hüseyin Sadettin
AREL
Armağanı
No. : _____

سنہ ترجمان
جو لا نکاء
بولنقاری
ت ظرفندہ
آرم مندہ کی
کلری آنار
یل ایڈیکی
غز تہ منزک
ا آلدقاری
ت تحریریہ .
ایله ادیب
یولر تماطی
یولر عکسی
یولر عکسی

« مقدمه »

علم ناجی اندیشک سند خامد
حقیقت صفحه سنی ایالات
اخاذی مأموریتاه ساقزده
زمان و قوعه کلشدر . او مد
غز ته خانه من ایله شاعر مشار ایله
خبرابره یاکن غز ته به کوندره
ایله غز ته نک آثار مذکوره به ذ
قرآنہ منحصر قالمیشیدی .
ساقزدن استابوله کاوب ده
قسم ادبیسی کندي اداره لریه
زمانه قدر تر جان حقیقتک امور
سنہ نظارات ایند محرر عاجز
مشار ایله آرمسته بر طام مکتبا
او لمش و آندن صکره دخی بعض

۴۳

جریان انشدرکه بولنر برچوق مطالعات
و ملاحظات ادبیه و حکمیه دخی حاوی
اول مقاله ندن بعض احبا مکاتب و مخاورات
منکوره که نشریه تاسیس دن خالی دکلر
ایدی .

شو القا اتساعاً اوراق مذکوره فی
نشره باشلادق . ترجمه بولنر اول قدر
جدی بر اهیتی کورنالکده ایسده انسان
محصول فلینک ضیاعی استدیکی کی احبا .
ذلك الخامسة تطبيق حرکاته کندياری
عنون اینگذن دخی متند و مفخر اولق
طیبی بولنیفندن شو حال بوبابنه بزم
ایچون مستلزم جارت اولشد .

اچمدخت

Hüseyin Sadettin
AREL
Armağani
No. : ..

مدسته ترجمان
جو لا نکاء
بولند قاری
بدت ظرفنه
اه آزه سنده کی
ردکنری آثار
ذیل ایلدیکی
ده غر ته مزک
ینه آلد قاری
ور تحریر به .
ز ایله ادیب
شوبلر تعاطی
ض مخاوره لر

« مقدمه »

معنایی اندیشه سندخانه
حقیقت صفحه سنی ایالات
انجاذی مأموریتاه ساقزده
زمان وقوعه کلشدر او
غزنه خاند من ایله شاعر مشاری
خبربره یاکر غزنه به کونس
ایله غزنه نک آثار مذکوره به
قرآن مخصوص قالمشیدی
ساقزدن استانبوله کاوب
قسم ادبیسی کنندی اداره
زمانه قدر ترجان حقیقت ام
سنہ نظارت ایند محرر عاج
مشاریه آرمستنده بر طافم
اولنش و آنن صکره دخی به

هنوز کشف ایدیله میان برشی قادیسه اوده
در سعادتی تشریف بیور دفتری حاله آن
شرف ملاقات ادیسانه لریه تشرف ایدیله ما.
مش اولستند عبارتند.

ذات معارفه ایه ادیسانه لریه شهدی به
قدر وجاها معارفه حاصل ایدیله ما مش

اویلسی مانع زیارت او لمیشور دیه دوشو.

ذک ایچون فرنک اصولیه تقدم اولنیق
قاعده سنه رعایتکار او نقلنیز لازم کلور.

شکارلری بواسمه رعایت ایدنلردن دکلدر.

ذات فضیلتور یارشک رعایتلری بیلننه
ایدی معارفه ادیسانه لری شرفه مظہر اولن.

دن بریسی بولنوب تقدم ایچون عنایتی
استرحاده جان آتیشور ایدی.

شهر منی تشریف ایند بر ادیب عالیقدره

زدن استایله

لیجان تاجی

ت بیورلینی

آثار ادیسه.

پدی . فقط

بر آلمدینی

ب عالیرنند

آلنان مکتو.

سر اولدی .

(۴۶)

مکتوب

مدحتدن ناجیه
(بمکتوب ناجی اندیش ساق
عودى او زرینه یاز شد)
ادیب فضائیاب لیب ما
باک افندی حضرتارینه
ساقون مفارقت و مباعد
ترجان حقیقی تزین ایلان
لرینک اقطعاندن آکلاش
در سعادته وصول عالیلرندن خ
حالله ساقوده بولنان دیک بر ع
وقوع بولان استیضاحه جوابا
پدن بو حقیقته دخی وصول می

ب

ماجي به
نك ساقردن استانبوله

بيب هالختاب ناجي
پياءudit ببورلاديفي
ايليان آثار اديبه.
كلاشيشيدی . فقط
ندن خبر آلانه مدیني
کر برخوب هالبرنت
جواب آلان مكتو .
بول ميسر أولدي .

۴۰

هنوز گشت ايديله ميان برش قاليسه اوده
در سعادتى تشريف ببوردقارى حاله الان
شرف ملاقات ادييانه لريه تشرف ايديله ما .
مش اولستدن عبارتند .

ذات معارفهات ادييانه لريه شعدي يه
قدر وجاهه معارفه حاصل ايديله ما مش
اولسي مانع زيارت اوله سيلور ديد دوشو .
نكل ايجون فرنك اصوليه تقديم اوئيق
قادده سنه رعياتكار اوئقلمز لازم كلور .
شناكارلري بواسوهه رعيات بدلندن دكدره .
ذات فضياتپوريليشك رعياتلري پيلنسه
ايدى معارفه ادييانه لري شرفته مظهر اوللور .
دن بريسي بولنوب تقديم ايجون عنائقى
استرحامه جان آتسيلور ايدى .
شهر منى تشريف اين برا ديد عاليقدره

۴

مکتو

۱

مدحتدن ا

(بومکتوب ناجی اند
عودتی اووزینه بازنشدر

ادیب نصائیاب ا

بک اندی حضرتارینه
ساقزدن مفارقت و

ترجان حقیقتی تزیین
لرینک اقطعندن آ

درسعادته وصول عالیز
حالله ساقزده بولنان دی

وقوعبلان استیضاحه
بدن پوحقیقته دخی ومه

هتوز کشف ایدیله میان برشی قالدیسه اوده
در سعادتی تشریف بیوردقاری حاله آن
شرف ملاقات ادبیانه لریه تشریف ایدیله ما
مش اولسندن عبارتند.

ذات معارفیات ادبیانه لریه شیدی به
قدر وجاها معارفه حاصل ایدیله ما مش
اولسی مانع زیارت اولمیلور دیه دوشو.
غک ایجون فرنگ اصولیه تقديم او نیق
قاده سنه رعایتکار او تقفسن لازم کلور.
شاکاری بوصوله رعایت ایدناردن دکادر.
ذات فضیلتپوری برینک رعایت لری پیلسه
ایدی معارفه ادبیانه لری شرفه مظہر اوللر.
دن بریسی بولنوب تقديم ایجون عنانی
استرحامه جان آتیلور ایدی.
شهر مری تشریف ایدن برادیب عالیقدره

استانبوله

اب ناجی

بیورلی بی

ار ادیبه.

فقط

الله مدینی

مالیرینن

ان مکتو.

اولدی.

۴۴

مکتوب

مدحتدن ناجی به

(بمکتوب ناجی افندیک ساقردن

عودتی اوزربه یازلشتر)

ادیب فضائیاب لیب ماین

باک افندی حضرتلرینه
ساقردن مفارقت و میاعدت :

ترجان حقیقیتی ترین ایلان آه
لرینک انقطعندن آ کلاشیدی

درسعادته وصول عالیرندن خبر آ
حالله ساقده بولان دیکر بر محب

و قوعولان استیضاحه جواب آلان
بدن پوحقیقته دخی وصول میسر

ایضاً ایچون
مشتاقان لقای
او له جنی در کاز
از نه ده اولدینی
کی قصور دن
دختی مامور دن
شویله طور سون

۴۷

ملاقات علمه‌ای فضیلت‌ناهیر به متعم بور .
له جهنم شیء کریعه کرمکاری‌رندن امید
اولور افندم حضرت‌تری !

مکتوب

۲

مدحتدن ناجیه
شاعر شرین کفتر ادیب جلیل آزار
ناجی بک افندی حضرت‌ترینه
ایلک عربیه ناجیز‌اهمک جوابه عدم
نائلیت شویله بر اینکنجی عربیه تقدیمک
ذات سایی ادبانه‌لری ایچون عن تصدیع
دیگه اوله جنی افهم ایدر . فقط ملاقات
فضیلت‌ناهیر کی بر تحسیر مشتاقانه‌ی منع‌قابل
جت او لمدیندن

وظيفة خوش آمدی بـ
اقامتکارلرینی ایالک زیارت
استادانلرینه عائد بروظیفه
ایسه ده اقامتكاه عالیلرینک
مجھول بو انور سه بویاده
طولای بتندوز کورملک
آنچق وظیفه زیارتی ایسا
شورورقة عاجزی بـ تقدیم
واسطه بو اهلیلکه شدی
فاضلانلرینک مجھولیتی مان
بو کون بالصادف
وارنه لی اش بو عربیضه نک
لرینه ایصالی در عهد
تقدیم و رقابه بـ مسارت
خاندمنک سنتی تعریفه حا

۷۴

ملاقات علمه‌ای فضیلتپناهیله متن بور .
یله جتمز شیة کریمة کرمکار بردن امید
اولور اندم حضرتی !

مکتوب

۲

مدحتدن ناجیه
شاعر شرین کمتار ادیب جلیل آثار
ناجی بک اندی حضرتی
ایلک عرضه ناجیانمک جوابه عدم
نائلیت شویله بر اینکه عرضه تقدیمک
ذات سایی ادبیاندی ایجون عین تصدیع
دمک اوله جقی افهم ایدر . نقط ملاقات
فضیلتپناهیله کی بر تخرس مشتاقاهی منع قابل
اولسده بله ایلک عرضه ایله ایدیلان تصد.

ی بی ایضا ایچون
رت مشتاقان لای
لیفه اوله جنی درکار
ینک نزهه اوله بینی
ابده کی قصور دن
رلک دخی مامولدر .
فا شویله طورسون
سدیم ایجون بله بر
ندی به قدر افاقتکه
ماخ اولشدر .
کوروش دیکم بر
لک بدعایلی ادیانه .
نه ایلکی ایجون
بعثت قلندی . غزنه
جاجت اوله بیندن

وظیفه خوش آمدی
 اقامتا همراهی ایلک زیا
 استادانه همراهیه عاند بروز
 ایسه ده اقامتا هه عالیلر
 مجهول بو اورسه بوب
 طولای البتمعنور کو
 آنجق وظیفه زیارت ای
 شورونه عاجزی بی تقدیم
 واسطه بوله بیلکه شن
 فاضلانه لینک مجهولیت
 بو کون بالتصادف
 وارنه ل اشو عربیضه
 لرینه ایصالانی درعه
 تقديم ورقاوهه مسار
 خانه منک سنتی تعریضا

محیرانه لرخی
اشیو ایکنی
آشیور افندم

۴۹

پوکوشی نیچون تعریفه لزوم کوره میم
ساقزدن یکی گلش برخور مسلوب السرور ک
نصل کوشلری انتقامه شتابایده جکنی کم بیله
طاجز لری کی کنام اولق در جسمه گلش
بر آدمک نامنه بوله عالی بر اتفاق سامه یازمه،
خصوصیله استانبوله کلوب گلیکنی آ کلامو

ایحوق با ساقزه قدر مراجعت اینکه ذات
علو بیری ایچون پیوند بر تترادر فقط
اعتراف ایدلیدر که بوتنز ده بر پوکندر
پیوکل کوستنه پیوکل کورنک عرض
شکران ایسی ایسه انساوه هائند و ظائف
المقدسون مدود در بناء علیه لسان
مشترم شو آنده شاکر حضرت مدحتدر
بر کوشده نشوه
ایکنی دفعه او هرق بر کر منامه حکیانه

مدحت افندی

پناهیلری آملقه
لرجه بکلبه

بنده لا الی الله بجه
بر کوشده نشوه

﴿ ۸ ﴾

یمدن طولایی عفو عالی
استرحام بیخون اولسورد
ورقیبی تقدیمه جیارت
حضرتگری !

مکتوب

۳

ناجیدن مد-
حکم سکرم اجد
حضرتگرینه
ایلک انتظامه حکم
تشرف ایشیکم زمان افت
جک محقق اولدینی حالده
خوشانی مصدق بولسان
جهانه او باورمش اندم .

۴۹

۴۹

یوکوشەنی تىچون تەرىپەلزوم كورەم؟
 ساتزدن يېكىڭىش بىخۇر مىلوبلىرىنىڭ
 نىصل كوشىللىرى انتخابىيەشتاپ ايدەجىنى كىم بىلە?
 ئالىزلىرى كېيىكىنام اولىق درجىسىنە كىشى
 يېر آدمىت ئامنەبىولە ئالى بىرالقاشامە يازمىق،
 خەصوصىلە استانبولاھ كاوب كەلدىكىنى آكاملىق
 ئەيجۇن تا ساقزە قدر مراجعت اتىكى ذات
 علو يېلىرى ئەيجۇن بىلوك بىر تىزلىدە . فقط
 اعتراف ايدىلىدىر كە بىتنىزلىدە بىر بىلوكىكىدرە.
 بىلوككە كۆستەنە بىلوككە كورئەنە عرض
 شەكran اتىسى ايىه انسانىتە ماڭ و ئەلەتكەن
 ئەمقدىسلىرىنى مەددود دە . بىناه عليه لسان
 مەقىزىم شو آنە شاڭ حضرت مەختەندرە .
 يېرىن . اىكىنچى دەفعە اوەرقى يېر كەنماقى كەنماقى.

عالى تەخیر ئادەل ئەنچى
 سۈن اشبو اىكىنچى
 بت آدىور افندى

۵۰

مدحتە مەدحت افندى
 اجد مدحت افندى
 مەكتىبا هەيلەنلىنى آلمە
 اقىندىز جە بىكلىدە .
 مالىدە بىنە لابا يەلى ئەجە
 سان بىر كوشەدە نشوه

۸

وهدن طولای عفو
استرخام ایچون اول
ورقهی تقدیمه جبار
حضرتی ای

مکتو

۳

ناجین
حکیم کرم
حضرتی شه
ایلک التفاتانه
تشرف ایشیدیک زمان
جکی حقق اولدیقی خ
خوشلی مصدق بولن
جه، آن او طورمش الله

مسعودیت کوره مددکنیدر نهندن هنوز
او شرفدن محروم بولیورم .

فرنگ اصولی او زره تقديم او لندقجه
یکدیگره کوریشه میدجک قدر صایغی
ایکی حبک بوسی او لقدن سلکم حرمتنه
غاجز لری دخی تبا ایرم .

اقامتکاهم محب غیرلردن بشقه بر
پسافری دها بازیندیر میله جلت بر حالده
بولسه ایدی قدوم عالیردن آکتساب
شرف آرزوسته دوشه سلیم ایدم . فلات آکاده
مساعد دکل !

واسطه حراسمه من اولان و آرنھلی
رسالله سامیدلرینی کتیردی کی وقت کنديستك
یوز شه باقجه وارنه تامیله کوزمک او کنه
کلدی . وطن تانی طانیدیم بو علکته

م دخی طوغر بی
اولدینی پیتلرجه .

قلی بر معما بولندیم
چو جفی کی آثار
او قودقجه محبت

کوکله تزايد ایدم
استقامه ایدم ایدم
ذور طوتالیم .
وله سلیم شهدی
، نهنج مستقبلی
کلید ایدی .

دینکن بخت اران
آر ایوب بولتلغمدن
کنده استعداد

۱۰

لرینه دها مظہر بیوریک
غريب نوازن نه دعاع
سرماور محمدتدر .
وارنده باشی صار
صروده بیانی بر مکتب
علیلارین او قور ایدم
فیض آور ادیسانلری
ایدی . بولندن حقیقت
دیگر دیلدار من ایسه ..
زیرا کر چکدن مستقید ا
شو حله بو نساقلم
مالکلر ندن اول لقلم لازم
«شرف ملاقات»
بندہ لریشک اندمنی
عبارت ایدی . نه چاره ک

﴿١٣﴾

ن کچکه پشلادی
ه سوپلکم برایک
برده (آه) بولیور
بی تکر عین نفس
دوقنه و سیله اولش
نتجه بر شکرانه
ت خالصه المدح
علمه ارلده اندام

ایکی عربیضمه بردن عنایت پیوریلان
چواب ظریفانه لریشک شناساکار لری نهقدر
منون ایلدیکنی تعریفه حقیقته امکان بولهم
عاجز لری مدت عمر زنده آتش بولندیم مکتوبل
میانده بو جوابنامه قدر هیچ بر مکتوبک
مطالعه ستدن متذذ و منون او لهماشد رکه
جوابنامه فاسلانه لریشک موجب اولدیقی
سروره مقیاس آخاذ ایده بیلسون ذات
گرم الصفات جناب بلاعنه هایلریشک هانکی
مکتو بدنه نه بولنه منون اولدقاری دخی
بالکلیه مجھوں عاجز لام او لهماشد مرودت
واقعه لک آکا تقطیق آدمی تعریفی مکن او لهماقم
ضروریدر *

ساقزدن یکی کاش او لان بر محوره دفع
خوار ایجون هانکی کوشہ یه تهالک نشوم

تابی یه
ر ادب ظرافت کسد
بلرینه

۱۲۵

کچیدیکه نیمتر خیر مدن
بو شنجه بزم و از غذی
سوز آر منه خشیجه
اندی . مادنم که مخنی
آن تاره بر هشتمله ما
بونخنی دخنی عتمده بند
ش پندر . دهین عبودی
کلام ابردم . هر خ
حضر تکنیکدر .

مکتو

۴

مدحدن
ظرف تکنه پرو
نایجی بک افندی حضر

﴿١٣﴾

اینی عرضه بدن عنادت پیوریان
جواب ظرفانه بیش تا کارلینی نهودر
ممنون ایلدیکنی تعریف حقیقته امکان بوله م .
هاجز لری مدت عرنده آلس بولندیفی مکتوبلر
میاندہ بو جوابشامه قدر هیچ بر مکتبونک
طالعه سدن متذذ و معنوں اوهمامشدزکه
جوابشامه فاشانه بیش تاکه موجب اولسیفی
سروره مقیاس اتخاذ ایده بیلسون . ذات
کریم الصفات جناب بلاغتباھیرینک هانیکی
مکتوبدن نه بولده ممنون اولدقلری دخی
بالکلید مجھوں عاجزانم اولدیندن مرورت
واقدنک آکا تطبیقآخنی تعریف مکن اوهمامق
ضروریدر .

ساقدن یک کلش اولان بر بخورک دفع
خمار ایچون هانکی کوشی به تهالک نشوم

مکه باشلا دی .
ویلدیکم برایکی
(آم) بولیور
ندک عبر تخفش
و سیله اولش
به بر شکرانه
فالصه ایله ختم
اراده اندوز

ب ظرافت سکست

۱۲۶

کیو دیکم زمانه خاطر مدن کچ
یو اشاده بزم وارنلی به س
سوز آرمونده خفیجه برد
ایدی . مدام که ماضی بی
انساند، بر هشیر مله ملاقانه
بولنگری دخی عنده مده بشقة:-
شاياندر . تأمين عبودیت -
کلام ایدرم . هر حاله
حضرت لرستانکر .

مكتوب

۴

مدحتدن ناج
ظریف نکنه پرور اید
ناجی بک اندی حضرت لرستان

اشبو جست وجوی مخسر انهم غر عندن
عو عندن همچمی خالی ظن بیور بیور که اوقدر
تشکر آنه لایق کور بیور؟ شاکار لریمه قالور سه
دنیاده غر عندن خالی هیچ بر شی اوله من .
بو خصوصده بنده لری میو پتند قول تاره .
پیله جک بر شی وار ایسه اوده غرض
عاجز آندمک لقای ادیسانه لری کی ابلاسی
خصوصنده جهت جهت مذوریت مسل
اولان بر غرض مدوح و مشروع او مستند
عبارتدره

وارنهده بولندیقی زمان عاجز لریشک
بعض آثار ناچیانه سی مط الله بیور بیور
ایش . ذات فضیلتناهیلری کی ب محظ
کله او قو ندره پیله جک آثاره مو قیت
قولایجه حقن او سه ایدی چلغنجه سند

ل غیرقابل بر نما
، نک بنده رنجه
، حکم او لیور .
غه دادر تعالیٰ
له مامش ایکن
نمکی بو تحقق
حل غیرقابل بر
یدرنده هانکی
تدقیقه جرات
اووه رق تلقی
وچک شیلرده
ایسدک دنیاده
پیله جک عجیبا

جویانه ایله باش او ره جنی ح
نکلدر . فقط او سکو شد
بکنلیه جکی حقی اولیدی دخ
هنوز هم بركوشیده بوجا
انکار شرفیله تصرف اید
ایشته نزد عالی فاضلانه لر
حضرتکش عالیرنجه هنوز
معما حکمنه در .

ساقزدن مفارقت سام
طرقه توجهه ببورلادینی
 حاجزانهم بر بیوکلک اثربی
بورلیور . بو قدر کار
بیوکلک آزار هم ده بولور
کوچکلکدن معاود کر
نه قالور ؟

بو نقطده حل ابترجام قلندهق بر مشکل
دها کوریلیور . آمار ماجزائندی مطالعه
ایله استقاده دن بالکلیه استقامی استادانه لری
جهانیانک سلسی اوله جنی کی بتون
جهانیاندن زیاده ینه بندهرینک مسلیدر .
 فقط فدائی حکم بیوریلان استقاده میسر
اولش فرض او لنه بولنامی لازم کله .
 جلت اولان «شو حال» هانکی حالدر و
وسالکرند اولت اقصا ایله جنکی بیان
بیوریلان «منبع مستقم» هانکی منجدره
و اصل ایهان عاجزی اولیان برشی او زینه
اداره افکار عاجزلیشک خلاف شمرده
اولغله بو باید نجت بیوریاور ده دفع
شیوههید عنایت ایدیاور ایسه ترايد متنه

[۲]

یدن چکنیلیدیمکی
آثار مد کوره نک
ه حصول پیشیر
محضی اولق لازم
سعودینک نقدانی
حق عالی نکته .
بر پهناندکه بوندن
روعه دن بندهرینی
ت فضلپروریلری
ن فوق الساده منع
استقاده بیورله
، و منبع مستقم
کاور ایعش .
سترنن استادا

۱۶

آتشلر ایله اعادن بختیار
در کار ایدی . آنجق
صلاله سیله حق عاجز با
سیوریلان محبتک متازم
کلان ماداقانه استداد م
مانع اولدینه در بسانده
دانیزنه او قدر آچیق
طولایی بر مؤاخذة مشر
اولس اولسے بنه ذار
حتنده کی تعظیم و حرمت
ایندیبور .
اول آثار ماجرانه
ایش « شوحلمه بولنامق
سالکرندن اواق « لاز
غفو عالی حقيقة پ

بو نقطده حل استحاجات قلمه حق بر مشکل
دها کوریلیور . آثار عاجز آنها مطالعه
ایله استفاده دهن بالکلیه استفناه استاداه لری
جهانیانک مسلی اوله جفی کی بتوه
جهانیاند زیاده شه بنده رینک مسیدر .
 فقط تقاضی حکم بیوریلان استفاده میسر
اویش فرض اولنه بولتامی لازم کله .
چک اولان « شو حال » هاتکی حالدر ه
وسالکلرندن اولق انتضا ایده جکی بیان
بیوریلان « منیج مستیم » هاتکی منیجدروه
واصل ایقان عاجزی اولیان برشی اوژرینه
اداره افکار عاجز لریشك خلاف شربه
اولنگاه بو بایده زحمت بیوریلور ده دفع
شبهدید عنایت ایدیاور ایسه تراید منه
[۲]

بختیاریلن چیکنیجکی
الحقیق اکار مذکوره نک
عاجز زده حصول پیشیر
تازم خضی اولق لازم
اد مسود بتک قدنی
نده حق علیه نکته .
یق بر پیاندرکه بوندن
مشروعه دن بنده رینی
ذات فشتیپور بولی
حرمت فوق الماده منع
نهدن استفاده بیوریله
لخامق، و « منیج مستیم »
لازم کاور ایش .
نت بر سارینه استاداً

آفتشلر ایله اعلان
 در کار ایدی . آ
 مطالعه سیله حق
 پیوریلان محبتک مـ
 کلان ملاقانه استعدـ
 مان اوسلیغى درمـ
 دانیزىنە او قدر آچـ
 طولایي بر مؤاخذة
 اوسلے اوسلے يـ
 حقندە کى تقطیم وـ
 ایدەپلۈر .
 اول آثار عاجزا
 ايشش شوھىلە بـ
 ساللىكىنەن اواق
 عفو عالى حقـ

چکنیمه‌جک
مذکوره نك
صولی پشید
اولق لازم
بنک قدانی
علی نکته
ندرکه بونین
نـ پنده لرنسی
لپرور یلوی
الـ اـ مـ اـ دـ اـ
اده بـورـلـه
منـهجـ مـسـتـقـمـ
ایـشـ . . .
ینـ استـادـه

۱۷

بو نقطده حل استحـام قـلـهـجـقـ برـ مشـکـلـ
دـهـ کـوـرـبـیـورـ . آـلـارـ عـاجـزـانـهـیـ مـطـالـهـ
اـیـلهـ استـقـادـهـدـنـ بالـکـلـیـهـ استـقـایـ استـادـهـلـرـیـ
جـهـانـیـانـکـ مـلـیـ اوـلـهـ جـنـیـ کـیـ بـتوـنـ
جـهـانـیـانـ زـیـادـهـ یـهـ بـنـدـلـرـیـنـکـ سـلـیـمـرـ.
فـقـطـ فـقـدانـ حـکـمـ بـیـورـیـانـ استـقـادـهـ مـیـسـرـ
اوـلـشـ قـرـضـ اوـلـنـهـ بـوـلـنـاسـیـ لـازـمـ کـاهـ.
جـكـ اوـلـانـ «ـ شـوـ حـالـ »ـ هـاتـکـ حـالـدـهـ
وـسـالـکـلـرـنـ اوـلـقـ اـقـضاـ اـیـلهـجـکـ بـیـانـ
بـیـورـیـانـ «ـ منـهـجـ مـسـتـقـمـ »ـ هـاتـکـ منـجـدـوـهـ
واـصـلـ اـیـقـانـ عـاجـزـیـ اوـلـیـانـ بـرـشـ اوـزـرـشـهـ
ادـارـهـ اـفـکـارـ مـاجـزـلـیـتـکـ خـالـفـ مـشـربـهـ
اوـلـغـلهـ بوـبـاـدـهـ زـجـتـ بـیـورـبـاـورـ دـهـ دـفعـ
شـبـهـهـهـ عـنـایـتـ اـیـدـیـاـورـ اـیـسـهـ تـرـاـیدـ مـتـهـ

[۲]

﴿١٦﴾

آقشلر الله اعلان بختيارiden
درکار يدي . آنچق آثار
مطالعه سيله حق عاجزىده ح
پیوريان محبتك مستلزم محضى
كلان ملاقانه استعداد سهود
مانع او هدريفى در میان ده حق
دانيلرنە او قدر آچيق بر يهتا
طولايى بر موئاخىذه مشروع د
اولسە اولسە ينه ذات فضى
حقنە كى قظيم و حرمت فوق
ایله سيلور .
اول آثار عاجزانەدن استف
ايىش « شوھىلە بولنامق » و
سالكلرنىن اواق « لازم كاور
غفو عالي حقيقى پرسىنر

دانهارینه قبول اینچون دستی اختلال قبوری
نیازور.

لکن نسخیر قوب ایده جک سوزلری
سوپله یکمکدن عاجز اولان بزم کی غزنه.
حیر او بولمه سوپنهش اولان سوزلردن
کندی ایشلرینه بازده حق ممتازی و اشنا
امخراجدن عاجز قتلزلر . بیوریلورکه :

« افانکاهم محب غیرلردن بشنه هر مسافری
دها بازندیز و بله جات حمله دکادر »

بوراد « محب غریب » بر جله و صدید
مورنده ایراد بیورلش اولیسه مقابل بر
جهله انسانیه سورنده ایراد بیورلشدر
ده تاق ایدیلور ایسه تمام عاجز لر منک
بنیتیارانی تائین ایدیه جک معنی استخراج
اوکلور . زیرا « غریب » لفظندن ذات

هزارت فوجی خد
ت . قدر نظر اعلی
به نهد ترجیح
لار و نجف آذربایجان
و احمد زادی نهد
شده اسلام سوی بیرون
از طه حل ایدیه
حیه مکان نصوح
ولاوت قسلامد
نکره آرزوی درین
شاما هر یار نهد
ترجیه داری هم
دا آهمنگاه مسون

خوش بخت از پریز پدریز
 مس سوپرینتینر
 حسنه بخوبیت و درست
 مدد آنها تو فرمان نمایی
 همچنان روزانه باشند
 دسته همچنان مده مده کوکو
 و دسته همچنان اونه جعلی است
 آنها قاس و گرام استادان
 حت و نجف نهادنی غلام

لاری و می

ایشانه و ایشانج شرق
 فربه تکریف شتر فی کینه
 حنجه حنجه کله عذر
 ای ایه خانه های جو لاهه می
 بر تو بشیر و نهادن ماع

دانه‌لرینه قول ایچون دخی احتمال قپولی
قپایور .

لکن تمحیر قاوب ایده جلک سوزلری
سویله‌بلکدن عاجز اولان بزم کبی غزنه .
جلر او بولده سویلهش اولان سوزلردن
کندی ایشلرینه یارمیه حق معناری و اضحا
استخراجدن عاجز قالمزلر . ببوریلورکه :

«اقافتکام محبغه بیلردن بشقه بر» افای
دها یارندیره بیله جک حاله دکلدر «
بوراده «حب غریب» برجهه وصفیه
صورتنه ایراد ببورلش اولسنه مقابل بر

جهه اضافه صورتنه ایراد ببورلشدرو
دید تلقی ایدیلور ایسه تمام عاجزرینک
بخشیارلئنی تامن ایله جلک معنی استخراج
اولنور . زیرا « غریب » لفظندن ذات

نووللنجه
نقاطی
زیجان
مه آثار
نی نهید
ور یلوه
ایدیله .
تصور
اصنانه .
بیردنی
اللیر نده
اثر هم
ه مسعو

مجوریت الوره ایدی .
 فقط بوعنایتمه ادیبهاریشک
 حله مجوریت الوره جلک بوقدر
 میدانه قویسندن شدی به قدر
 حقیقتزی پارل پارل پارلاتان بونخ
 ادیبهاریشک، تقاطع مذکوره اعداد
 واردیرمش اوله جنی استدلال بپر
 ایسه فضل و کرم استاداندله حل
 جلک بونجه تقاطی قلّا حله امکان
 اولنهیبوری ؟
 ایشته بواحیاج شرف ملاقات د
 لر به تشرف امتنانی کیدکه آرت
 حاله حیفا که عناینماه
 اداره خانه حاجزانه منزی تسریفه د
 برایو تبیه بولقدقعن ماعدا افاقتک

۴۲۱

استادانه لری شه تکرار عرض نخست ایلام
اقدام حضرتاری!

مکتوب

۵

نایابین مدحته

اقدام حضرتاری!
 اوچنجی مکتوب عالیکاره مطالعه سندن
 مستقید و مکون اولام . هر فقره سی علو
 جناباکزه ، استقامت انگلارگره شهادت
 ایدیور . ذاتا سریکی یعومه درس
 حکمت ویرمک او زرده یارادلش بر ادیب
 ممتازک میزاب شراب معرفت اولان خا^ه
 حکنیدن ، بشقدارلو سوز صدوری تصویری
 اولندیلر؟

ن ارسنه مقابله
، اولان محبدخی
له افاخته سعا.
ی پاریند بزمی
مسودانه شکلی

، تامین بیور بلان
رت توجه ، معا.
ان بر بختیاری عد
حضرتارنید بشقد
م بوكله به مقابله
ی رجاسنی تامین
ایدرک او محبتک لابد
اریدنی ملاقات

۲۰

فاضلانلری ساد بیورلاد
اول مضاف اليهك مضاف
شناکارلری اوچلیم صوره
داتلرینك بشقده مسافرلر
دخي اغیاردن خالی بربزم
تامین ابر .

خاتمه عنانامه لرند
«عبدیت» ی انجق «ش
سنہ آلمرق شایان شکر
اینده بیورم .
حق جل و علا
کیسیده لاپق کورمیدیه
بامثلک بنده لرندن بکلنا
محبت خالصه به تردیف
و لاجرم درجه سنہ و

بورلش ارسلنه مقابل
بضاف اولان عجب دخی
سورته آفانتکه سما.
فرنگی باریندیره مامی
ربزم مسعودانه تشکلی

۴۲۱

استادانه اربیله تکرار عرض تحسی ایلام
اقدام حضرتی ای

مکتوب

۵

تاجیدن مدحته

اقدام حضرتی !
اوچنجی مکتوب عالیکزک مطالعه سندن
مستقید و مگون اویدم . هر فقره سی علو
چشایکزه استقامت اذکارکزه شهادت
ایدیور . ذاتا سزاک کی عمومه درس
حکمت ویرمک او زره یارادلش بر ادیب
متازلک میتاب شراب معرفت اولان خا
حکمیندن ، بشقدرلو سوز صدوری تصویری
او لندیلیور .

لرنده تأمين بیور یالان
دشدت توجه « معا
شکران بر بختیار لق عد
حضرتیارند بشقه
مدیکم بو کله به مقابله
شماسی رجاسنی تأمين
سایدرک او محبتک لابد
واردیردینی ملاتات

۶

خاصلانه‌لری مراد
اول مضاف الیک
شناکارلری اولدیفم
دلتربنک بشقه مسا
دھى اغیاردن خالى
تامین ایلر
خاتمه عناشاده
«عبدیت» ی انجىن
سنه آلموق شایان
ایندیلورم
حق جل و علا
کپیسە بە لاق كورم
بامشلک بىندەرنىن بىكى
محبت خالصە بە تۈرىيە
ولاجرم درجه سئە

۴۲۱

استادانهاریشہ تکرار عرض تحسیر ایز
اقدم حضرتبری ۱

مکتوب

۵

تاجیدن مددتہ

اقدم حضرتبری ۲

او چنجی مکتوب طالکڑ مطالعہ سندن
مستفید و مخون اولدم ۰ هر فقرہ سی علو
جنابکڑہ، استقامت افکارکڑہ شہادت
ایدیبور ۰ ذاتاً سزا کی عمومہ درس
حکمت ویرمک او زرہ یارا دلشن بر ادیب
محاذک میذاب شراب معرفت اولان خاۡ
حکیندن، بشقدار لو سوز صدوری تصویری
اولندیبور ۴

ن ارسانی مقابله
اولان محبدخی
اگانتکاء سعا
بارشیدیرہ مامی
سعودانہ تشکانی

تمامین بیور یالان
ت توجہ ۳ معنا
بر بختیار لق عد

مرتلزدن بشقة
بو کله یہ مقابلہ
رجاسنی تمامین
رک او محبتک لابد
دیر دینی ملاقات

۴۲۰

فاضل‌نهری صاد بیورن
اول مضاف البهک مضاف
شناکارلری اولدیم سورتنه
داترینک بشتم سافرلری
دخن اغیاردن خالی بیززم
ثامین ایر .

خاتمه عناشاملرده
«عبدیت» ی آنجق «شد
سنه آذرق شایان شکرا
ایله بیلورم .

حق جل و علا حض
کیسیده لایق کورمدیکم
بالمالک بنده مرنن بکنلماشی
محبت خالصه به تردیف اید
ولا جرم درجه سنه وار

خليلاك بوسوزى تميم أولنه مزى ؟
 ديمك استزمك بونن : « خالق عالم هر آدمه
 بر درلو قابلت وبر شدر . هر کس قابلته
 موافق اولان شيدن استذاذ و استفاده
 آينده پير . بشته شيلره او قدر اشتغال
 آينده مزى . آيت سده لذت آينده مزى . لذت
 آينده مزى . المراه عدو لسا جهل » حکمچه
 او شيلرك عليه شده بولند پير . بر آدمه
 استهادی مساعداو لمدیني بر شيشي او گر تاک
 قابل دکلدر . هر تعلم بر استهاد خدا دادك
 شوره سيدر . « مل شامل استخراج آينده .
 مزى ؟

دنياده حق حق ، باطل باطل سومك
 بر قاعده عموميدر . انکار سقيه نك انکار
 صحیده دشمن اولسنه تجيبي اولور ؟

ولندپيارى فرض
 س اريانك يشه
 لوستركدن بشته
 قورو تيارى زد
 مريتندن الى البد

اولان امام خليل
 لنه کسب ياقت
 ه جاب صالحك
 ، بواسان سجيه
 م گلچڪن بييان
 ايل شاعربت بر
 قنه « ومن كان
 من له العلاج »

(٤) ٢٢

بوجله بر تصوّرده
اولندجق استعداد معکو
کنديبلينك ما هيبليني
برشيه ياراميه حق اولاز
خر فاده قرين تصدق اولاز
محجور بولور .

واضع فن عروض
« شاعر » نامهه ياد او
ایچون برآدمك اول امرد
بر موهبه خصوصه سو
شعرههی حائز اولی لاز
ایندیکی صرههه فطره ناز
طاقم - واکان طیعت -
صاحب الاعوجاج فلیه
دیشور .

۴۲۳

خیلیک بوسوزی نعمی اوندهزی ؟
 دیگل استم که بوندن : « خالق عالم هر آدمه
 بر درلو قایلت و بر مشدرو ». هر کس قایلته
 موافق اولان شیدن استنداز و استفاده
 آنده باید . بشنه شیلره او قدر اشتغال
 آنده من . اینستده آنت آنمن . آنت
 آنمه بینجه « المره عدو لما جهل » حکمته
 او شیلران علیه شنده بولنبلیر . بر آنمه
 استعدادی مساعد او ملدانی بر شنی او کر عات
 قالی دکلدر . هر تعب بر استعداد خدا دادک
 غرمهیدر . « مآل شاملی استخراج ایدله .
 مری ؟

دنیاده حق حق ، باطل باطل سومک
 بر قاعده عمومیدر . انکار سقینات انکار
 صحیحه دشمن اولسنه تهجیس اولور ؟

ندیلاری فرض
 ، اربابنک پنه
 سترمکدن بشنه
 دروتیلری نزد
 بینتندی الابد
 ان امام خنبل
 ، کسب لایقت
 جاپ صانعک
 بوانسان سجیه
 لمجکنی بیان
 شاعریت بر
 ، « و من کان
 له العلاج »

٤٢٦

بوبله بر تنه ورده بوا
اولندحق استعداد معاکوس
کننده رینک ماهیتلرینی کوه
برشتهه یاراییده حق اولانه
عرفاده قربن تصدیق اولنیه
مهمجور بولنور .

واضع فن عرضون او
ه شاعر ، نامیله یاد اولنده
انجیون برآدمک اول امرده -
بر موهبة شخصمه سی
شعریدی حائز اولیی لازم کا
ایندیکی صردده فطره ناقابل
طفقی : و ایکان طبیعت حقد
صاحب الاعوجاج فلیس
دمعندر .

خیلیک بوسوزی تعمیم او نه منزی ؟
 دیگ استم که بوندن : « خالق عالم را آدمه
 بردرلو قایلت ویرمشد ». هر کس قایلته
 موافق اولان شیدن استنداز و استفاده
 ایندیلیر . پتنه شیلره او قدر اشتغال
 آینه من . اینستده لنت آلمز . لنت
 آلمینجه « المز عدو لما جهل » حکمنجه
 او شیلرک علیه شده بوندیلیر . بر آدمه
 استدادی مساعد او ملديپی برشی او کرناک
 قابل دکلدر . هر تم بر استداد خدا دادک
 غرمسیدر . مآل شامل استخراج ایدله .
 منزی ؟

ذیاده حق حق ، باطل باطل سومك
 بر قاعده عمودیدر . انکار سقینه نک افکار
 صحیعه دشمن او لسته تعجبی او لور ؟

بلاری فرض
 ربانک ینشه
 زمکن بشقه
 و تیلری نزد
 ندن ال البد
 ، امام خلیل
 کسب بیاقت
 اب صانعک
 اسان سجیه
 جگنی بیسان
 شاعریت بر
 « ومن كان
 « العلاج »

﴿٤٢﴾

بوبله بر تصه ورده بولند
اولند جق استعداد معکوس ا
کندیلر بنگ ماهیتلرینی کوست
بر شیله یارامیده جق اولان قور
عريفاده قرین تصدیق اولن منزه
همیبور بولور .

واضخ فن عروض اولاز
«شاعر» نایله یاد او لفته
ایچون برآدمک اول امرده جا
بر موهبة مخصوصه سی بو
شعریه بی حائز اولمی لازم کند
ایندیکی صرهده فطرة ناقابل
طاقم بوایکان طبیعت حقنده
صاحب الاعوجاج فلیس ا
دیشدرا .

بکدیگره دوت
رلو ایسلا بونام
طبله اکدر منیره
اولسون تسبیده
رتوین امرمه
زونه خوننه
سی عودت
ی لازم که جنگ
از جنبد
سوکا عرض پور
سودت ای وس
غیبوت حبخت
لکروهه عرض

۴۲۵

او سوره هماننده مع زاده بکار راه است
او آنچه با او آهن مقصوم نمایند مدنی کنایه
صوفیه
کوچک هد اوان بر آدم پیوند
اولان بر آدم بزمکوب وارمن استبور
علی کاهدی الله آبور
علی بر کره
حدهه مایرسور
اما بوانش فارمی
ایسون دکل
نی سلیم
ایجون
نویی بر سوپیده هدر
با شلامه
دو شونه به
دو شونه دوشونه دوشونه
به حل به مکه صافل بکور
نه
همز که مکه اوزنه بر ضمیمه به
کوچک
فصل کوره هچک
ذهن یک فردیشیق
هر چشم عودت

۲۴۶
بالکس بوایکی ضدی
او له تلرینی کوره جک ا
متعب او اورز . بیا
کزی بر در جدیده قبر
بولنیق پنده که عیون
لو لور .

بو مکتو بکاره ای
کیدن جهشله ندن و ز
مسود حقیقه خصم
حقیقتی کوستن مویه
نه فنا آشتر . د
دیت ، بو کا عرض عیون
حاصلی نه ؟ آزو برد
اویله دکنی ؟
بو غریب عبودت با

یکره دوست
سده اوزمان
کار منشروعه.
ون تقدیرده
آن آهی عد
خوشمه
عبدیت لک
نم کل جنگی
یدر
عرض عبو.
ت بوندن
ت حقیقت!
جاهما عرض

﴿٢٥﴾

اولنیور . مکاتب‌آنده مع زیادة بوكا رعایت
اولندق زوالی مصوم قلمروزدخت کناده
صوقلیور .

کو چك عد اولسان بر آدم بیوک عد
اولنان بر آمده برمکتوب بازمق استبور .
قلی کاغدی الله آبور . قلی بر کره
حشه به باتیریور . اما بوباتیریش یازمق
ایچون دکل . نه بیلهیم نه ایچون !
قری بر سوییدر نه در ؟ باشلاپور
دوشوغکه ! دوشونیور دوشونیور !
بوحال ایله بلکه ساتمار یکور . فقط
هنوز کاغدک اوژنه بر نقطه بیله
کورلیور .

نصل کوریله جث ؟ کاتب بک افدينك
ذھی پک فاریشیق ؟ عرض عبدیت

بالکس بوایک ضدک یکد
اولانقلشی کوره جک او لور ای
متوجب او لورز . بناء، عليه او
کزی بر در جدیده قدر اول
بولنی بنده کز یاچون بر توفیه
او لور .

بو مکتو بکره، اک زیاده
کیدن جمهلارندن برسی «
ممود حقیقی به تخصصی لاز
حقیقتی کوسترن صوک پارچه
نه فنا آشیخز ! شوکا
دیت ، بو کا عرض عبودیه
حاصلن نه ؟ آره یرده غیوبه
اویله دکی ؟
بو غریب عبودیت يالکرو

اوقدر تحفاشید که کورنر بک اندی ولی
نمتنک قارشینده طالق او تنه مخصوص
او ضاع مخکه اظهاریشه چالیور ظن
ایدرلر . الندکی قلم لاینقطح حقه وارزکیر .
بویله بریکه پل آجیم . الندکی قله
آجیرم . زوالی قلم ! سن اویله الرده
ایوب اویونخاغه دونه جک شیپین . . .
ساقز ده « میز » نامیله مکتوب
قیلنده بولنه نصله لاپ کورالیکم مدغچه
بویوله بر خیل عجائب تماشاسه موفق
اولش ایدم . ساقزدن ایندیکم استفاده ارک
اک بیوک بو مو قیقدر دیه بیلیدم . الله
ایچون بک زیاده اکنیبر ایدم . فقط سکره
بواکنجه . جان صقتیسنه نخول ایدر کی
اولدی . چونکه اوراده بولسان بعض

لایق هیچ بر
« عبودیت »
نده بوده پل
بایله باقیز کد
فی وار ! آ کا
رمی یازبلیر ؟
شی یان مامی !
تجددی اوله .
ملی . سکره
درین دویو .
ت او ضاعنه
بونکه انسان
من .
ت کوسنر ،

اتک استدیکی ذات عظمتنه
 تپید بوله میور . خاطر نشنه
 دن بشقد بر کله کلایور . نظر
 کوچاک بر شی قالبیور .
 او ذاتک حسن کتابتاده شهر
 هیچ اویله کلیشی کوزل مکار
 ساعتار جه دوشونلی ، هیچ بر
 بو اوزون اوزادی به تفکرک
 رق نهایت بر ایکی کله یا
 آنی ده بوزملی . ینه درین
 نمکه باشلامی !
 بو اشاده عبود شنجی بکا
 پک دقت اتکه کلز . ح
 فقهه دن کندنی بر در لو آله
 چهره سی او قدر تغییر

کن عظتنه لایق هیچ بر
خاطرینه « عبودیت »
ور . نظرنده بوده پک
سپور . بلا به باقیز کد
شلهده شهرق وار ! آ کا
کوزل مکونی یازیلیر ؟
ل ، هیچ بر شی باز مامل !
به تفکرک تنجیه سی او له .
کی کلکه یازمی . صکره
بنه درین درین دوشو .
دیتیجی بک اوضاعنه
کلکن . حونکه انسان .
بردرلو آلمز .
در تسبیبات کوستور .

اوقدر تحفظشی که کورنر پک افتادی ولی
نمتنک قارشینده طالقاً وقتله مخصوص
او ضایع منځکه اظهارینه چالیور ظن
ایذرلر . النده که قم لایقطع حقه به وار کلیر .
بویله بریکه پک آجیم . النده که قله
آجیم . زوالی قلم ! سن اویله اللرد
ایوب اویونجا غه دونه جک شیمیین ؟ .
ساقز ده « میز » نامیله مکتووی
قلنده بو لنجه نصلسه لایق کورلديکم مدتجه
بویوله بر خیل عجائب تماشانه موافق
اولش ایدم . ساقزدن ایدیکم استفاده لرنک
اک بیوک بو موافق تدر دیه بیلیم . الله
ایجون پک زیاده اکلکلیر ایدم . فقط صکره
بو اکلکجهه جان صیقتیسنه تحشوی ایدر کی
اولدی . چونکه اوراده بولسان بعض

اینک استدیکی ڈا
تیڈر بولڈمیور
دن بشقہ بر کله کلی
کوچک بر شی قا
اوڈانٹ حسن کتا
ھیج اویله کلیشی
ساعتارجہ دوشونگی
بو اوزون اوزادی
رق نہایت بر ایه
آنی ده بو زملی
نمکه باشلامی !
بو اشاده عبو
پک دقت اینکه
قہقہدن کندنی
چھرہ سی اوبہ

۴۹

- حقرزی بولیور سکر؟ بولیکز . مأمور او لدم
اینه حریت فکریه می ده دکرسن بر هدیه .
کی آمرمه تقدیم ایتمد یا ۱ کاه او لیه .
کاده بویه یازارم .

هم پشده کزک دولتن آلمیم معاش
« عبود یتشامه کتابی » کی فکر بده غیب
بر مأموریته هائند و ظانوی ایفا اینده خصیص
او لامش ایدی . مکتوب قلشده گیزک
اینه ، یعنی او قلشده بوموقه مخصوص
اولان دولت ایشلری کورنه مخصوص
اینه . بشاء علیه عبود یتشامه جیلک
بتوں بتون وظیفه من خارج بشقه برشله
اینه .

بر مأمور آمرینک عبود یتشامه لری -
هم ده مذاق متفاقانه سنده کوره - یازمنه

و دیت فوق العاده .
رض ایجون بنده کزک
باشلاadi . نهاییلر ؟
نانلدن دکل ایسم .
لر یازمنه ، عرض
قی تسبیلر آرامه
بعضلری صاحب
کوستنجه بول بول
ایسم . بعض آد قصیه
دیغ شی هچ بکلن
سکریا ؟ بول بکلن
ملش اولان رایدی .
زی اختصاصه لر
اولان غنی - طهراء .
مأموریتم جهیله ۱

۱۸) ارباب اختصاصک عب
سی لازم مکان محله ع
قلمه هر اجت او نه
لو قدر تیز سر قم قول
ده بیورا خل و صنامه
عبدیت یونسده پارلا
پاشلادم . بو نر دن
عبدیت او له جن ذاته
آن شاهزاده مظہر ایدیلیر
بر عکن اولور ، یاز
ایدی ، تفرس بیویو
مسود علر کفتسرزه یاز
اویله ساده سو
یاز مفه چسارت اینش
قلی ، تسبصلی یاز مفه

لسون و بر مأمورك بورجي
ستنه آمرینه اطاعتند
آنونه شمشهدی عبودتسامه
يازدرمق وارميدر ؟ نهندرو
لري بردلو عقم آلمز .
ياده شایان دقت و حيرت اولان
ه : بنده کر او زمانلر طبعجه
كل) بر عبودتسامه يازديعم
لريني بالکليه تعطيل ايش
ندور ، بلکه ده مددح كور .
حال بوكه منحصرآ قلم ايشلري
ايدم . آفریدسيورم . مع مافيه
زاوار تبول كورمکري تغى
هر که زنجي خورد البه

فان دارد » اوبله دکلي ؟
بعضاً بوعبدتسامه لري يازار اين
نائزجه تغييرات متبدانه بولنه موق
او همن ، همود خاچيه تغييرى استعماله
دخي تزل ايلات اسقير ايدم ده اوبله صيقيل
ايدم که المده کي کاغذى پارچه پارچه ايده رك
يره آتنين اولور ايندی .
« نچون او قدر اوغر اشير ايندك ؟ »
ده جيڪڪر ، دکلي ؟ صانكه سز بونك
حڪتني بيلز ميسڪر ؟ كوزل يازمنه چاشيه .
يم ده قلهه رفاقتنه بولسان وينده کزى اينجه
بريانجى ظن ايند بکلهه ، افديلره حمده
« خلوصه داير برشى قله آلمبور . باقده .
كز آ ! يازديع شيلري افدمز
هچ بكتپور . » ديدريهم . اوبله ؟

ندن جبور او
قانون داره
ubaridr .
يازمق، ياخود
ييلم ؟ بوليه شين
ايشك الدن
جهتى شورك
(طيتحجه دـ)
كون قى ايش
اولسەم يىنه
يلور ايدم .
كورمكە مامور
باشكىزى
معذرلىقى سـ
ايرم .

القاش امه کرکل سوک پارچه‌سی نصل
اولوبده خوشم کنفره آنه بربوک هژده
کور یورم او ده سرگله بی تکله
احرار آنه سویشه‌یله حکمر هژده سیده
بوندن صکره سر زنده کره مثلا « ذات
معارفهات ادیسه‌لری » دیمه کر ، بنده کر
دختی سرمه « ذات عالی حکمت‌پناهیلری »
دیسمده اوله بیله‌جات کی آکلام .
آ کلامش مطلا مطلا طوغزیده سرکل
فکر کرده اولان بر آدمک اویله تکفاه
بیهوده دن منون اولی قایلیده بوصو
صده متفق چشنه‌دن تعریف اینده‌یمه جات
درجدهه منون اولم . تشكیر ایدم .
« قدانی حکم بیور الان استفاده میسر
اولش فرض اولنسه بولسامی لازم

[۳]

۰ موقعی محافظه ایجون
ن کلیدیکی قدر چالشیرم .
بیله خلوصه دائر دیدکلری
کثیرا اقتدارم نسبتنه کوزل
اینم .
خیجه قلچور و تندیکمی رنجی
سیرات عودستکاندن دخ
در .
تبیله بوله یازیلری چوچه
بیکر . آدیلم مکتوبلر کردن
برم . حتی خیل اوزون
مکتوبلکر دن او تعیرات
الدیریله حق اوسله مکتب
اولور قالیر ایدی . پنده کرک
عده آ کا بکزر .

یو تکن کلدر
هر یره المد
ایشته بوس
شیلری ده آ
یازمه چالیش
بو بوله
مکتوبه که ت
آ کلام منسکن
سرزده ورق
یازمش اولله
اویله آ کلايو
اولان برنجی
تقطیکارانه
قصصه برشی
برنجی مکتبه

حایله کز اینده کندکزک اویان اوزره پا
آز شعره تصادف ایدم بیلدم . بوتلدن الک
ایندا کوردیکم لئاف روايانکزک . قطین
و فلت . سرکذشتنی حاوی بولان
قندک :

دل پیاره تداوی ایمه جلک کیدر کیم
در دمن عشق از پدر نهاید بونه حکیم
پت عاشقاندی ایدی .

و اقا جدیات ایله مشغل بر حکمت آتنا
شعره او قدر میلان کوست رامش او لسه
ناروا دکلدر . پنه کزک ایسه حالم پا
پشادر . «شاعرم» دیده من ایسمده «حسب
شعره» دیگه هیج تردد ایتم .

آنچه اون اون برا یاشنده ایدم که الله
کچش اولان کمه ، فقط مذهب بر بجوده

نو جل ، صد کی خاله ،
کنک . سو زانه حوانه بکر
نمدم نمریت الله حکم ،
لله سرمش . زانه شله بنون
نهه بو ریس ، دله و نهدن بری
کمک و س لکن نس اوله انانه
کی تصدیر بندیم و حکم
ولان «حال نهاد» سؤالی
حقی کوله به خندن بو بله
سو نکه زروم کوزرم .

بری پاک سومبور کر . زیرا
ظرف استناده من بکن آمار

گفته شد و لیل
چون بود
دستی از
دوستی از
برادر و مادر
و خواهر
برخاست که
آنها را در
آینه سوی
برادر می‌دان
خریدن برای
زنه حکمیت
بر قیچ سوز
عای شعر
شندی به قدر

شحال» هائکی حالدر؟
بو سؤاله جواباً يالگز
بلم تعریف ایده جکدر «
مه قادمه ایجازه رعایته
ه افاده حال دخی ایش
قط بنده کز کی هر آشناه
سزمش، بناء عليه بتون
بر رمیده دله اویندن بری
هم و سالکرندن او له ماقله
قدیر ایتدیکم بو حکم
ولنان «حالک نهد؟» سؤالی
خالی او له میه جفتند بو بایه
بلکه لزوم کوردم.
پاک سومیورسکن. زیرا
ظر استفاده مدن کن آثار

چلیله کز ایکنده کنکرک اویق اویزره پاک
آز شعره تصادف ایده بیلدم. بونلردن الا
ایندا کوردیکم طائف روایاتکزک «قطین
و فتنت» سرکذشتی حاوی بولنان
قصنه کی:

دل بیاره نداوی اندیجک کندر کم
در دمن عشق ازیدر نهاید بونه حکیم
بیت عاشقانه سی ایدی.

و اقا جدیات ایله مشتل بر حکمت آشنا
شعره او قدر میلان کوستراماش اویسه
ناروا ذکلدر. بنده کزک ایسه حالم پاک
 بشقدر. «شاعر» دیده من ایسمده «محب
شعرم» دیگده هیچ تردد ایم.

آتیق اون اون بر یاشنده ایدم که الم
پکمش اولان کنه، فقط مذهب بر مجموعه

کله جک او لان «
بیور بیور سکر
« حالمی استقی
دید جک او لان
برابر اول الدچم
او لور ایدم .
بر تخفی کانه دلک
آشناز ندن بزم شر
غیاباً سودیک
برابر مسلکنی
ظرف دن اراد او
البه حکم دن -
بر قاج سوز سو
فالبا شعری
شدیدی به قدر ز

﴿٣٥﴾

بِلِيله کز ایچنده کندکرک اویق اوزره بات
آز شعره تصادف ایده بیلدم . بولنردن الا
ابتدا کوردیکم لطاف روایانکرک « فظیل
و فلت » سرکنشتی حاوی بولسان
قىمندەکى :

دل بیماره تداوی ایدمچك کیدر کم
در دزم عشق ازیدر نهایدربوندە حکیم
پیت عاشقانسی ایدى .

و اقا جدیات اله مستقل بر حکمت آشنا
شعره اوقدر میلان کوستراماش اویله
ناروا دکلدر . بندەکرک ایسه حالم بات
پشقدار . « شاعرهم » دیده من ایسم ده « محب
شعرم » دیگىدە هېچ تردد ایتم .

آنچق اون اون بر یاشىدە ایدم کە الم
چىمش اولان كەنە، فقط مذهب بر جموعە

« هانىڭ حاڭىز ؟ »
« سؤالە جواباً يالكىز
ف ايدىه جىڭىز »
اىدۇء اخازە رەغابەلە
حال دىنى اېتش
كىز كېيىھىزىز ئەنەن
بىناء عليه بىتون
دە دله اوئىدىن بىرى
كلىرىنىن اوەلماماقلە
ايىتىكم بۇ حکم
مالڭىز نەدر ؟ سؤال
مېھ جىفنىن بۇ بايانە
دەم كۈررم .
مۇرسىكىز . زىرا
فادەدىن كېن آثار

کله جک او لان د شو جال
 بیور بیور سکر . بو .
 «حالی استقبلم تعری
 دیه جک او لس م د
 برابر او لد قجه افاده
 او لور ایدم . فقط بنده
 بر تخت بیکاندک سرمش
 آشناز نین بزمش بر ردم
 غیاباً سودیکم و سا
 برابر مسلاکی تقدیر
 طرفندن بزاد او لان د
 البه حکم دن خالی او له
 بر قاج سوز سویلکه لزا
 غالباً شعری پک سو
 شندی یه قدر نظر است

۶۲۷

سودای طیب نموده ای بر بله دی . اکنرا و قدم
دیوان مطالعه دیلے پکر ایدی . او قودینم
حیفه لرده کوز نرم دانها حزین سوز زل
اوزرنده زیاده جه تو قه ای بر ایدی .

حافظت :

بر سر بر توای سرو که چون خاند شدم
نار از سربند و سایه برین خان آذار
پقی مصادف انظرم اولندین وقت اوقدر
بکش ، اوقدر متاثر او باش ایدم که بحوالی
اوزمان کیسی به تعریف ایده مدیکم کی شهدی
دھی تعریف ندن هاجرم .

وقت ایده کم وقت بست مذکور ک
سنگ صارمه مطالعا نقش ایندیر لئی وار
نه ده از زیاده سود بکم آرقداش لر مدن
بریسته - که آنکه ده حاطر ندن چنامشدر

از بر ایش ایدم .
ک استلرین کور و ب
بریه آبرینه بر محبت
به مصالحة اشماردن
بله چک هیج بر ذوق
کشش ایدم .

ماری نه ما قند تنه
او قودینم . بما
آولاد همی کور سه
بکر بوقه آغازاری
احیت که بند کرده
ند پنه قناعته اکنما
محرونه سویانی
م . سه ای بر بله دیکه

اشماری همان سراسر
 بونه بر جوی شاهزاد
 آنرا بین او نمود قمه هر
 رها پسر ایم . دنب
 المیم لنه بدل اوله
 به لمه بجهه حکایت
 حمده اولان اش
 نهن و مگر نه بر منه
 دعی پر گنی یکه بوب
 ایم کل معا کو زمی اید
 بروکل صیف ایدم .
 برج چون صدرزاد هوا
 ایم بیکر .
 اکنیست اوزده
 اشماری اخوب اید اید

سودای طیعتمde ایلریله دی . اکثر اوقاتم
دیوان مطالعه سیله پکر ایدی . او قویدنم
حیفه لرده کوزنرم دامعا حزین سوزلر
اوزرنده زیاده جد توقف ایلر ایدی .

حافظک :

بسربن توای سرو که چون خالکشوم
ناز از سربنه و سایه بین خاک انداز
بینی مصادف نظرم اولاندین وقت اورقدر
بکنش ، اوقدر متاثر اولمش ایدم که بحوالی
اوزمان کیسیده تعریض ایلدیدم کم کی شندی
دخی تعریضندن عاجزم .

وقات ایتدیکم وقت بیت مذکورک
ستک سزاومه مطلقاً نقش اندی بر لئی وار .
نه ده اک زیاده سودیکم آرقداشلر مدن
بریسته - که آنک ده خاطر ندن چیقماشد

ایتش ایدم .
لمربیق کوروب
آریچه بر محبت
ظالمه اشعاردن
، هچ بر ذوق
ایند .

تسهها قالد قجه
یغمی ، بعضاً
دینمی کورسه
قدس آلالاری
، که بنده گزده
قناخته اکتفا

نه سویلنشن
نم ایلریلدیجه

۴۳۶

اشماری هان سراسر از بر
بونه برقوق شاعر لرک اس
اژلرین او قود تجده هر برینه آ
پیدا یبر ایدم . دنیاده هد
آلدیم لذته بدل او له بله جك
بولند مید چفنه حکم ایش کتشر
حفظمه او لان اشماري
نصل مترازه بحاله او قود
دخی تأثرا تی یکدیوب آغلاء
ایدیکر عجیبا کوری ایدیکر بو
ایدیکر تعین ایده هم . احتمال
بر جنون مادرزاد بولند یفنه
ایدر ایدیکر .

اکثریت او زره محزونا
اشماری انتخاب یبر ایدم . س

بر سوز ایشیده بیلریسکز .

وارنده‌کی حال ازروا بنده‌کزی احوال
عالمه اطلاعدن کرکی کی منع ایتش ایدی .
صره ، شمیلک عرضنه حاجت کور مدیکم
بر مناسبتله درویشانه سیاحته چیقدم . دنیا
نداش بر آز آکلام . انسانلر خندنه‌کی
حسن ظنم کتدیگه سوه ظنه تبدل ایندی .
ساقزه چیردیکم زمانلر ایسه تخریبی اکمال
ایلدی . ایشته بونک ایچوندرکه ذاتا
غواصل دنبویه به متوجه کور غنین ناجی
شمدی دخی جهاندن او صانش کی بـ
حاله در .

« سالکارنین اولق اقتصـا ایله جـی
بیان پیور یلان « منمـع مـستـم » هـانـکـی
منمـجدـر ؟ » دـیورـسـکـز . بو سـوـالـکـه

بر صورـتـه
در .

ایـله جـکـنـی
منـونـ اوـلـشـ

سـارـ اـیدـی
قـ اـیدـی .

نـ کـتـابـ وـارـ
اـ بوـ حـالـی

رـ لـوـ اـیدـی .
درـ سـانـیـمـ

نـ وـارـنـهـلـرـهـ
سـهـکـزـ «ـ آـدـمـ

بدـهـ بـولـنـدـیـ .

رمـدـلـکـ «ـ کـیـ

صانیم - پک جدی و مختصر آن
وصیت ایندیکم حالا خاطر مده:
آرقاشم بوصیتی اجر
لطیفه سرجه وعد ایندیجه پک
ایدم .

وارنه ده پک متزویانه یاه
نم ایچون جمعیت آرامق یو
وحدتی سور ایدم . بش او
ایدی . آثارله قوشور ایدم
چندن زیاده عظمته جل اید
شهرت کیم هوز وارنه ده باقی
احتمال که حقیقت حالمی بیلیم
بندہ کردن بحث ایده جاک اور
براقی شوی ! بوقدرسته ملککتیز
کیسہ ید سلام ویردیکنی کو

۴۱

او صانم دیورم . جهاندن او صانش کیم
دیک ایستورم . دنیاده صادق دوستل
بولنی ، بولن لد بر انکه یا شامق کی برساده
نائیتی آزو و ایز آدمی اولور ؟ فقط شنیدی
او ته دن بزیر چقوب ده « نه دیبل ؟ دنیاده
صادق دوستی بولور ؟ » دیدجهت اولور
ایسالح اشر جو ام برسکوت مصدقا ندره
کاشکی اولس ! ...

بنده کر شاعر آنه بله اوله :
چاره ناخوشی وضع جهان بخوبیست
اوست بیدار که در خواب کرانست اینجا
اعقادنده بولن حق قدر بغمبرد سکل
ایسم ده خبر دار لقند د، پاک استفاده اینه .
مدیکمی اعتنافه مجبورم .
« محب غریب » تغیر یشه و بردیکر

اطوتد .
عالیکرده .
نم حالده .
سکوج
« هامرت »
بیون فم
حدیث

کوره مدم
ب سقا .
ا طور
بری ده

جهاندن

۴۰

طوغزی بر جواب ویرهم . زیرا
یغکریله «مناج مستقم» دیگله حق
بر حن ظن کوسترش او لدی
حقیقت استقامت نهدر هوز بیام
استقامت کوچ بر شی اولی
او لدایدی سوره هود «فاستم که
فرمان آلبسی حاوی او لدینی ای
سامادین «شیتی سوره هود»
عالیی صدور ایز ایدی .
بنده کر استقامتک حقیقی
اینه ده بعض محبان استقامتک اربا
مت نزدنه منفوریتی چوچ کوردم
مردگریزانده بونشمک اسبابند
بوده .
الله دقت بیورلشد

۴۱

او صانم دیورم . جهانن او صانش کی یم
دیکه استورم . دنیاده صادق دوسته
بولنی ، بولنله بر نکده یا شامق کی بر سعادته
ناکلی آرزو ایزرا دمی اولور ؟ فقط شندی
او بهدن بزی چقوپده « ندیدلک ؟ دنیاده
صادق دوستی بولنور ؟ » دیه جک اولور
ایسالخادر جواهم بر سکوت مصدقا نهدر .
کاشک اولسه !

بشه کر شاعر آنه بیله اولسه :
چاره ناخوشی وضع جهان بخبرست
اوست بدارکه در خواب کرانست انجا
اعقادنده بولندج قدر بخبره حکم
ایسمده خبر دار لقندن د پک استفاده اینه .
مدیکمی اعتراه مجبورم .
« محبد غرب بب » تعبیر نیمه و بردیکن

زیرا طوند .
بکله حق عالیزده
اولدینم خالده
وز نیلم .
اوملی . کوج
فاستم کامرت «
لدیفی ایجون فم
هود » حدیث

حقیقی کوره مدم
متک ارباب سقا .
ق کوردم . طور
اسپاندن بری ده
در . جهانن

﴿٤٠﴾

طوغى بى جواب و بى رەم
يېڭىزىلە «شۇچ مىقىم» دى
بى حسن ئەن كۆسۈمىش
حقىقت استقامت نەدر ھەن
استقامت كوج بىرىشى
اولىمايدى سۈرە ھەد «
فرمان ئىپسىنى حاوى او
سەعادىدىن «شىتىنى سۈرە
عالىيى صدور ايتىز ئىلىدى
بىندە كىز استقامتىك -
ايىتە دە بعض مەجان استقا
مت تىزدىنە منغۇر ئىنى چو
سى دەمگەرىزىاندە بولۇشىك
بودى .
الله دقت بىورلىشى

ایچیون شایان
لیان غر تهدیه
زندن صایلیلر
ب. اتفاق ایدر
بلق لازم کلن
ت نقدانی مانع
ت عاجز آنده
شوندن طولای
س شد حمده کی
کز منع ایده.
س مطالمه ایله
تم جهانیانک
هایاندن زیاده
هم حق عاجزا.

۴۳

نمده هم ده حق عالیکرده ایکی پستان عظیم
دکلیر؟

شو آلدینم مکتوب رکردن بیله بر خیل
استفاده ایتم . بندگزی داغا مستفیدان
آنارکردن اوله رق تلق بیور مکزی رجا
ایدم .

بر رجام دها وار : کرک برخی و کرک
هوایخنی مکتوم ذات عالیکره مخصوصدر .
بونارک غرته به درجیله اعلان مناسب
اوله مز . حتی رایکر صور تلسزین
غزته به قوئیلیویر مک خطرنند سالم
پولنلری ایچیون رقصای کرامکرک الاریشه
پچکلری دخی تجویز اوولدمن . باقی محبت
افتدمن !

۴۲

معنی غریب نوازانه اولدینی
تشکردر . متفت بست او
عندمه وطنک اکسپوک خادملر
آنلدن اوله بیلسه ایدم بحق
ایدم .

جحبک مستلزم محضی او
ملاقاته استداد مسعود یتل
اولدینی درمیان ایتك ح
اوقدر آچق برهتان ایش کد
برهه آخذه مشروعه دن سزی
تعظیم و حرمت فوق العاده
بیلر ایش . یا آکار کزی
استفاده دن مستغتی بولندیه
سلی اوله جنی کبی بیرون ج
ینه سرلا سلامک بولندجنی

لایکن دیگر طرفدن دخی کندیسته خلوصا .
مهی سپارش ایدن ذاته کولبورایدم .

سخنان الله ! « بنم طرفدن فلانه بر
خلوصنامه یاز » دیگر « فلانی بنم بر عه
من سو . آنک حقنه بکا بدل من تعلیکار
اول . بمحبتک بو تعظیمک انجاب ایده جکی
تمیرالله برشی تکه آن که او دهنم آنک حقنه کی
محبتد تعظیمک موافق اولسون » دیگر کلیدره
یادنیاده بوند عجیب و غریب بر تکلیفی
اورور ؟

شو قفرة من احکوانه دن صکره تلمیحه
وظیفه کزی نه یولده تلق ببوردیگرده دادر
او لان قفره دخی او کی ایله متناسب اوله .
حق قدر جدیدر . هر مأمور و ظیفه
قانوینیسته سزاک کی تلق ایله جلت اولسه

رسوره میسکر ؟
المده شایان
ب سویلشک
' قبول ایتش

مهی قلد آملق
و قدر کوزل
بر ایتش سکر که
قلمداره کول

﴿٤٤﴾

مکتوب

۶

مدحتدن ناجیه

شاعر حضرتی!

اول بار خطا به دقت بیو

والکر خطایم دکل شو سا

دقدر . تکفسر جه یاز یشو

حقنده کی توصیہ کزی درحال

اول دینی بوندن ۲ کلارسکز

سپارش ایدیلان خلو صنا

ایجون الله قلی آلان کاتی

او در جمله مرا سکویانه تسو

بلیلم . بر یادن او کاتب

لایکن دیکر طرفدن دخن کنیدسته خلوصا .

مدي سپارش ایند ذاته کولورايدم .

سخنان الله ! « بنم طرفدن فلانه بر

خلوص نامه باز » دیلک « فلاپي بنم بزیمه

سن سو . آنک حقنده بکا بدل سن تعظیکار

اول . بو محبتک بو تعظیک ایحاب ایله حکی

تمیر ایله برشی قاه آنک او ده بنم آنک « قندمکی

محبته تعظیمه موافق او لسوون » دیلک : کلیدر ؟

یادنیاده بونن عجیب و غریب بر تکلیفی

اولور ؟

شو فقره مزاک کویاندنن صکره تلمیبه

وظیفه کزی نه یوله تلق بیور دیکزه دار

اولان فقره دخی او ایک ایله مناسب اوله .

حق قدر جذیدر . هر مامور و ظیفه

قانونیستی سزک کبی تلق ایده جک او لسه

بیور بیور منیکز ؟

سوالمده شایان

شوب سویاشک

حال قبول ایتش

اوز .

سامدهن قله آلتی

او قدر کوزل

سویر ایتشک

ب قله داره کول

مدختلن ناجو

شاعر حضرتلىرى !

اول باول خطابه دقت

يا اكىر خطابم دكىل شو

دقىدر . تىكلافسزجه ياز

حقنەمى تووصىكىزى در

اولدىشى بونىز آكلارسا

سپارش ايدىلان خلۇم

مايجون الله قلى آلان كاتىپى

لور جىلارده مزا حكىيانە تە

بىسىلم . بى ياندن او كاتان

صیند سیله سوز سویامڭ وايکىزى دخى
غائب حكىمە صوقق خصوصىنە زىدە سیله
مشكلاڭ چىڭام .

مكتوبار مدن كلىات تعظيمىه قالدىرسە
پڭ قىصە قالەحق ايش . دانآ مكتوبان
اول امىدە او بىلە قىصە يازىشلار ايدى يَا !
تىكار او قوديغىمەندە قدر « سز » وارايىه
سېزىز بىرئەن « ذات بالغات سيات اديباڭلىرى »
ونە قدر « سزك » وار ايسيه « جىناب
فصاحت مائ بىلاشت شاهىرى يىڭ » كى
چەلەلرە تحويل ايد، اينە مكتوبلىرى اوحالە
قويم .

حقىقت ! انسان بىول ئاطىيدىن ذوات
حقىقەنە كلىات تعظيمىه استعمال اتىكە وجدانآ
دخى كىدىسى مجبور كورى ايسىدە تعظيم

بەمن كىنى
او زماڭلار
او ئۆزى ايسىه
كىدى قىلە
او اورايدى .
ئاماش او لە
مىي يە آز
ق طەراقلى
حەقل ور .
نقط بىرچوقى
او قدر قىلى
ازىمەن او قدر
جىع مخاطب
م نفس متکام

ایدی اصلاحات و ترقیات مطلو
کندیسته حصوله کلور ایدی
معینتنه بولندیکن آدم دخی هم
کندی حس خست و تعطی
ترجمه ایچک و ظیفنسی آکلامش
وظائف سازه منی کاملاً آکلام
بیله یا لکز برو وظیفه منی آکلام
ترقییدر؟
وقیله بن دخی بر چو
خلوص: امداد ریازمش او ملغمه
پیورسکر . اکا شبهه واره
زمانه نبرو او شووه نخر بری
بر صورته ترك ایلام و ساده
آکشم که ایاک هکتو بار مده سرز
صیغه سیله خطاب ایتمام و کندی

عویشه شوله اوپور . بنده علیه بو
اصل احترامی .
حکم حکمی سور » ده دنبله بیلور . یا بن
شعری پاک ده سوزن اسم شاعری دخی پاک ده
سومانکم یند بواسلان استنتاج الدبله مزی ؟
حقیقت ایسه بوله دکلدر . تنجیل کمده
شعرله بنده اشتغال ایتم . طونه ولایت
مکتوپی قلنه ایکن مکتوپی میز منه
و با خصوص ارکان مشود پنک سر آمدی
اولان غالب بلک مر حروم کی ببره ادیله
ماناز اولان بیوکلر من زنہ برطاق نسخ ادید
و بیره رک تظایر لوبنی امر ایدرلر و نظم
و نزده ترقیزه بر غیرت خیر خواهانه ایله
هست بیورلر ایدی . حتی بر نظایره مدن

[:

الفاظدن عبارت
اصل احترامی
نده آرمیدیر .
کانیله ید جلی
لان تکریمات
ستدر .
کور دیکنکزی
سومدیکنی حکم
بالعکس مقتون
رسکر .
ای اوینق لازم
ئىللە کی دیکو
م کلور . او
حق حق باطل
در » قواعد

و تکزیعی یا لکر طماراقل
 صانق ده نقدر باطلدر !
 الفاظده دکل سوزلار حکم
 زیرا الشاظک ریا و مداهنہ
 پک مکن او لوپ حکمده او
 ایسه بویله بر عیندن دخی وار
 بر روماندہ بر یتی
 در میاله برابر شعری پنده
 ایدنیورسکر . سرناک ایسه ه
 شعر او لیدنگزی خبر و پرسو
 بو سوز کر قلعه آ طوغن
 کلور ایسه مکوبکرک او
 بر فقره کره مناقض اولق لاز
 فقره ده دیبور ایدنگزکه : «
 باطل سومک بر قاعده عومنی

ی^۶ معارف پشنهان

ایچره اولان ماهیتی

ساد و اعجاز ایلوب

لایاتر برای مدحتی

ینقشه به مظہر او.

تبیم آرتدقجه شعره

نفرت قابل اولہ من -

زیرا بکا فلک . زیرا

کلامدن مقصد

ظهددر . اصل اعتبار

مدر . ظرف نه قدر

۵۱

پارلاق اوورسه اولون آنی انه آلنر
منظروفک پارلاقنه اهیت ویرلر . آکا
باقارار .

بکا بوقکر کلد کلین صکره آثار موجود.
ده شعر به اینچنده بکنیله جلک شلری پک
نادر سکور مکه باشادم . هانگلرینی
بکدیم ؟ جله سک حکمی « ساقی بکا
شراب ویر . سرخوش اولهیم . کبهیم .
زیرا بکا فلک و یاخود محیوم جور ایتدی »
ویاخود « ساقی بکا بنه شراب ویر . پر
شووق اولهیم . زیرا بکا فلک و یاخود
محیوم روی مساعده کرسنستدی » صو .
رنده اولان و هب بو معنای کالرک قوقو .
سلمه تعطیره و بلبلرک نفاسیله تزینه
چالشقدن عبارت برلان دیوانری قاچه

۱۰۰
طولایی عیزمن ادهم ب
ظرفندن :

حضرت مدحت افتاد
ظاهر اولدی نظم و نثر
خانم معجز رقم ایخ
بیک قصیده یازسه ش

دیه برده تشو
لشیدم .
لکن صکره لری
تفت ذکل - شوردن
خصوصت کوستارمک
نظر حکمت کوردى
معنادر . لفظ بر مخف
او محفظه ده کی مجواهر

یکم و سویلد جک شلر
شی او مدنیتی واولید
اشعاری ده ترکایتدم
ن چیقادم .
کرمی بر یکری ایکی
بوشه سدلر هان بر
حاله پنکله ده نصلسه
باکابر خیلی شعر لدها
حق آنری سویلان بر
او لوپ بی بنلکمدن
سانده غال آوازه رق
نمائیتی اعاده ایلدیکم
ملک کافسنسی ایطاس
منه تویدم .
شعر دن نفرت ایتمد

شعر دن نفرت اوله من . شعر دن نفرت
ایمک ایچون انسان « جال » دیلان اول
سر آسمانیدن دخی نفرت ایمیدر . « سودا »
دیلان نور مخاوه یی کوکاندن خو ایدرک
قاراکق بر قلب ایچنه احسانی غالب
ایمیدر .
« شعره خصومت ایتم » دیم .
حلا دخی او یله دیبورم . زیرا شعر بر
اسارت فاجعه درکه قلبه طوغان عقلیه کلان
هر شیئی بکا سویاتیور . کندی کندیسته
آغز مدن چیقان سوزلر ایس قلبه یاعلمده
اولانک عینی اوله میور . « ایستد یکمی
سویام . حس درونی ترجه ایتم » دیه
عناد ایمک ایچون بر « تکبر مفروزانه » بر
« تعظم کاذبانه » یدمانوب اولی لازم کلیور .

آلام؟ کندی سویله
 دخی بوئردن یشنه بر
 جغنی کوره رک بجوعه
 هوس شری ده قلید
 بو دیدیم شی
 سه لک بر حکایه در
 پیت سوئامش اولدیه
 بر قوه مشوه و مجده
 سوئامش ایدی . آنچه
 مجبوریت فوق الماده
 چیخیش اولدیم بر زمه
 سویلندیکی اینجون ا
 زمان اومناظوم سوزل
 ایلام . کانی پکن حک
 ناتکیار ایدم که

های شاعر دوشو زکر که
مقبول اولی ایچون
اط ادبیت که قاچی الفا.
عنایه ! وزنار قاچی لر
هپ افله عاد اولد.
ظ غریبدن متافر دن
انجامه فلامه رهابت
هان کافه سی لفظه
خصوصنده هان هیچ
دیگر او بورکه سوز
مقنی او لسو منجم
زده استر ایسه معناد
بهر صایله حق .
بندن عبارت او لینی
المنی فی بطن الشاعر ،

۵۰

دیه اورمه به بر سوز چقارنه لزوم کو.
رلش ؟ شاعر که قارنشه ک معنای آرمق
ایچون شکم جوی اولی ؟ فقط « المی
فی بطن الشاعر » دنلماش اولدینه دقت
ایستم .

اما دیده جکسکر که دنیاده هم معناسی
دور کون هم الفاعلی دوز کون سوز سویک
حملیدر ؟

دیرم که دکلدر . دکلدر امایوز ملیون
آدمده بر دانه سی بوکا موقع او له من .
ذاتاً شرقده بش آتیوز سنه دنبرو قاج شا .
عر کلش ؟ یوز دانه واری ؟ هایدی ایکیوز
اویسون . بشیوز اویسون . دها زیاده
اویه مزیا ؟ ای بش آتیوز سنه دنبرو
شرقده قاج یوز ملیون و دها طوغن یسی

دوشونگر بى كى
بى شعرك نزد ادباد
موجود او لان شرائى
ظهه عايددر فاچى م
مالەلر و قىلار فلاانلر
قلرى كېي الها
فادىن توق حسن
والخاصل شراطىڭ
عائىد او لوب معنا
بى شى كورلىپور
منقاوم او لىسون
او لىسون فلاان او لىسون
هزى او لىسون يە ئە
القوتلى حكم بۇ
ايجون دكىيدر كە

ش چکمش؟ بوسایجه
یوز ملیون آدم میانده
کم اولدیلووی؟
له آثاری ده میدانده؟
انسانی قزدیر میدحق
با آکوز ملک نوری یوز
نه سی بر قاج بیک بیت
بیت سویلیه جلک دیه
ت اولسنه آندن بتقد
نی حکم ایتمکه حریت
نصل وارر؟ جهانی
ایده جکز؟
لک مظفوم دکل مشور
الشان ایله مؤسی
بنی النزیاده سودیرن

اک بیوک اسپایاک برنجبلو بندندر.

ایشته شعره اولان خصوصیت و جهنه
آک لاتدم . کندیاک متنا پرست اولدینفعی
سویلم . بن دیدیکنک کی معنایه محبت
ایدر بر حکم و سز دخی مطلقاً الفاظه
رغایت محبورینده بولنهجق بر شاعر ایسدک
مکتو بلر کرده در میان بیور دیغکر و جهله
یکدیگریزی سوهاماش اولنامن لازم کلور
ایدی . لکن نیم خصوصی معنای دخی
لغظی کی پارلاق اولان اشعاره اولیوب
 مجرد شعر اولیق حیثیته معنادن استغاسته
قدر جواز و بیلان منظوماته خصم اولد .
یغمه و حکمی معنای جواهر حکمتله مزین
اولان شیلر نتو دخی اوله لر بی مقنون
ایندیجکلکری در کار ایکن فضله اوله رق برد

قاج میلار انسان کا
ادنا بر تختینه کوره
بر شاعر ظهوری حـ
حالوکه شعر امرـ
قاج ز پیته برسـ
نفر دیکلندیلور ؟
میلیون آدمه بر دـ
ایینده بر ایکی ایـ
کلامک شوردن عبارـ
سنه کلام دیشامـ
پرست بر آدمک دیلـ
دیلسز لکمی حکومـ
بلاغت اسلامـ
اولان بر قوان عظیـ
ومبرهن اولی بکـ

صورتنه منظوم دخی
ه قوت و شدتله محبری
دینده بشاء ساقدن
غربیان » و « قوزی »
کی نسخ جلیله اسددن
پیون وجودم الکتر.
س ایمک باشلامد .
ایم ایسه يا آنک
ر ایمه جکدر ؟ ایشه
عقدمه و قوعنی تبشير
ن حق عالیکرده حس
محرومانه شیری سور
ایله شوق آرمستده
م . چونک درک

۵۹

افراطنه بر هلاک کور دیکم کی شادینه
دخی افراطنه بر مرک مشاهده ایلیورم .
بناءً علیه شعر حقیقته محصل شعور او لور
و برده موافق حکمت بولنور ایسه نوق ایکین
اولسده سورم حزن آمیز اولسده ده
لکن :

بس سبز توای سروکه چون خالشوم
نائز از سرینه و سایه برین خاله انداز
پیتنی سنک من ارمده نقش اخترنی دولتلره
وصیت الله حکم قدر حکماً پارلاقی بولهم .
سری تحفته ایدیورم دیه طاریلکز .
مقصد تحفته اولمده یعنی قریباً اثبات ایده .
جکم . شدیکی حاله بویقی سنک من ارمده
نقشه لایق کوره مدیکم اثبات ایده :
مقصد یا لکر صفت لفظیدن عبارت

۶

الساده الشارلاق
اولور لایس ده زیاد
اوله جنم طیبی بونک
کوندیدیکنر «شام»
و «وادی نصین»
هر بربنی کورد چکه
یغلتش کی بر شلر ح
آخر ببنی بوقدر تختیر
مؤثری نه قادر تختیر
بو حکم الله دخنی
سیور دیکنر محبت بن
ایلام .

شعرده الا زیاده
اعشکر . بن حزن
بیونک بر فرق کوره

الا زیاده بجهتی اولان
که سروک محبوب مقامنده
میدرکه بر شاعر لذ قل.
بر سرو اغاجی اولسده
، باقسه کر آن لطف ! «
شومنده یکرمی آرشون
کوره چک یزده « عجبا
از آنه ایندیبور ! » ده
روب آرار طوره .
جنگل هزار تکر دیکلمی
ر طرفه او فاق بیوک بر
مه اوراده مناره بکر
ه اور آنکه ینه منار .
رنگرک اصل اش به می

اویله ایسه شاعر یکرمی او تو ز آرشون
صرفع اولق او زره تخلیل ایدیکی محبوستك
بعد الموقات مناری او زرننه کادرک سرو
کی دیکلمی لفظیه پک صنتل بملقده
ابراز آثار مهارت انشهر . آنچه محبوستك
عجبا فاج سنه مدت محبوب قاله جفی ده
دو شوکت نمیدر ؟ بر آرهاق محبوب تو همان
ایدی . نوجوان ایدی . سکره خط سر
سبز صاحبی اولدی . توکلکی چنلره
بکرددی . و یاخود بیقلری بیو بوب چار
ابرو اولدی . بر آز دهابیودی . شاعر بیو
هنکامده وفات ایده جلال او لرسه ینه محبوستك
مناری او زرننه کلمنی آرزو ایده بیلور
دیلم . یا دها زیاده یاشارد محبوستك
ستانی دخی چیقدرق بیچ ابرو اولور و حتی

ایسہ و ائما بوبت
آنار دندر ۔ چونز
استعمالی او قدر عو
شوسنده کرچکدن
شاعرہ ٹھوسرو
دیسلر شاعر قار
ارقانعندہ کی اگاہی
بکا ہانکی محبوی
اطرافہ باقاعدہ محب
کذلک سرو اغا
اوقدر عمومیز کہ ہ
سر و اور مانی کورا
ھیجہ برشی بولنس
ستان اولدینہ کو
قلز ۔

﴿ ۶۲ ﴾

چاره ناخوشی و سه جهان پیغمبر است
اوست بیدار که در خواب کرانست اینها
پیشی « شاعر آله » اولان او زره حکم
ایله کدن سکره بواسطه اعتماده بولن حق قدر
پیغمبر اول مدینکری نه کوزل بیور مور سکر ا
بو پیشه بو مدینکر منیت شاعر اندیخت
الظنه مناسبتند هبارت او لبور . حکماً
ایسه انسانی اصحاب کوفه پیرو ایله جکی
ایجون قبول بیوره مور سکر . ایشته بن
شهره خصوصتم بوله بالکز لفظی شاعر آله
اول مدینی حالده مناسی پیغمبر آله اولان شعر لردن
طولاً بیدر .

سرزک « قوزی » دن نفرت ایتمد !
چونکه « قوزی » مزبات لفظیه جد تقدیر

دو شر ایسه حلا بر نازی
ام ایدر قولو می ؟ بز ایسه
قر صقالانی عجوبی مدع
برز .
للان پنده شو جهنه بر
بیکم کی شاعر خان شده
به مالق مقصد او لجه
لماج اول مدینی قصیمه ده
ررم . سایه سی لطیف بو
بلدینی حالمه آلمی تخلی
سرو لفظ دن محو بلک
رم معنای لفظ پرسانه او زره
انک حقینه لفظ اسیر .

بو صناله قیم دخی
عیوب او شنده دو
هیچ بر شاعر که
بلدیکانی کورمه می
صوغو بکز او
حکمرانک کوره
او زر پنه سای
سرود سایلی بر
نظر دفنه آله سیلو
قدر اخاچل او
ایقیوب ده مجره
آکلاشی کی
نه سروی ابراد
لکدر درم
باتکز:

مناجه دخی اوقد
بناب حق قوزی بی سرک
صهورت طفینه ده بارا .
بر صورت هدکل . بر آدم
حکمته درت آچه سکر
ندیق ایلس هپ سرک
وزنی بی کورز . اندن
بر شاعر انسانه بر
تردیک زمان دخ انسان
بل هیچ بر شی به لهرن .
هیچ بریسی بکنلید جک
سر .

شله شوندن عبارت
م که کنجکنیدو شره
ی شهدی پهقدن کور دیکنر

صورتمن عبارت اولق اوزره تلقیکردن ناشی
دکلدر . اویله او سدایدی سزد خی شعرای
معروفه کمی شعر سویل اینیکز . حابوکه
بن سزده شعر عثمانیمه بیوک بر انقلابک
مقابی بیوک بر تجدلک عبدی اولاق استعدادی
کور بیورم .
سزه قاوی صاللا بیورم ظن اینیکز .
نه بکاصالانان قاویلردن خوشلانونرم نده
گندیم قاوی صاللامعدن لذت آورم .
استانبولزده آز بیچ بار لامه باشلایان
آدم محسود جهان و بناء عليه مبغوض عالم
اولق موده حکمی آمش ایکن ترجمان
حقیقتده اعلان اولسان آثار نفیسه کر
اوزرینه مقتدای جهان اولمه باشлад بکرده
[٥]

» شعر « ایسه
» شعر « در .
تصویر ایلدیکتر
تمشدر . آندن بشقا
نظر دتنی شاعر یعنی
آچسدهه قوزی بد
تصویر ایلدیکتر و
بشنه برشی کو سزا
لوحده طیعت کو
اول وحده بکنایه ج
زیرا الواح طیعتک
قدر لطاقسر اوله
بجه حقایق م
اول دینه کوره دیر
مقویتکر مطلع قاشعر

لە ئۆزىدەن اقىم واهم اولىق اوزىرە حقايىق
حڪمىيە بە محب اولىكىزى نظر دقتە آلورم كە
او محبتكىز دخى «چارە ناخوشى» وضع
جهان يېخېرىست . اوست بىداركە
درخواب كرانتىخا پىتىدە «شاعر آنه»
دىيلان شىئى بولىدىكىز حالىدە «سەكىيانه»
دىيلان شىئى بولەماماش اولىقانڭىز لە تاپتىدە .
«باشكىرى آغى يېرۇرم» دىي سەپىندەن
عذرلۇر دىلدىكىز حالىدە بن شو تقىصىلاڭىدەن
طولە يى سەزىدەن نە قدر عذرلۇر دىلەملىم ؟
بۇ قدر تقىصىلەن نە تىجىھە حاسىل اولىدى ؟
يالىكىز شەركە عىن حكمت اولىي شەرتىلە
آ كامىختە ئەيمىزكىز دخى شەرتىلە اولە جەنۇر .
دن عبارت بىر تىجىھە دىكلى ؟ اكىرچە بۇ
تىجىھە بىر طاقم تقىصىلات بەسەنە يەعنى براز

كەنگىز سارت آله میور .
كە عالىيەكىزدە بىر حرف
دەخىصۇندە ئىللە
قابىدرار . او آدمى
تىزىز دىه آتام ايلار .
سرىكى كې شاعر لە
كى محب شەر اولىلار
ز وادى هنۇز نارقە
زە پېرو اولمەچىشە
ادب اولىبور .
رى «پاڭ دە سۈز»
ور «اولاد يېم تەحقىق
ايىسە بېم سەرە بىر مېم
ن سەزىلەتلىكىزە
ن شەر دە كى صنایع

یشه کنه سره حسد ایم
 نصل جسارت الهاوار
 سویله چک بولنه آید
 قیمت سنجان در حال آشنا
 شمر اکلامن لطافت طا
 کوره موره میسکر که
 چوق یوق ایه ده بنم
 پلک چوقدر. آیچدی یک
 بزچه یفر ایکن هر کس
 چاله و اسح بر شهراء
 حاصل عنیزم شه
 او لدی یغم دکل « پلک -
 ایلدی صانورم . بو
 دیلک او لدی یفی حالسه برا
 اینسانه تیلکلکم ایجوا

۶۹

او صائق درجه سنه کله رک مردمکر يز
اوله يكزى اثبات ايلبورسکز .
مكتوب يكزى بر فقره سنه وارنه ده
پاک متزويانه ياشاد يكزى حاليه دنيانك
نداوله يقيني برسياحت درو بشانه كر اثنا سنه
ه براز ه آكلامش اوله يكزى سويبور
ايدىكز . حالبوك بو اک يشكز او زرده
انسانلر حقنده کي حسن ظنكز كيدچه
سوء ظنه تبدل ايلد يكزى ده علاوه ببوربور
ايدىكز .

طوغريسى سوپلەيمى ؟ شاعر حضرتلىرى !
بن بوسوز سكزدن مردمکر يز الكزى
تصويب ايدىچك بر حكم چقاره ميورم .
انسانلر حقنده نه زمان حسن ظنكز وار
ايدى ده آنى سياحتدىن صكره سوء ظنه

ایسهه لک پىله سرکله
بىه دركار اولان قىيت
لى كىسيلەمن . بىركە
جوده كاورسە مسائل
نوايجە ائلاف افكار

ديكىم شيلك برسى
م در . او مناج
مستقىدر ! « سؤالە
نداوله يقيني هنوز بىلم »
سكز . غىيدىركە
هنوز بىلد يكزى
كره بىرده محب استقا .
دندە متفوريتى چوق
در ميانە جهاندن

۸

زیاده‌ج بهالی قازانکی
مشارکت افکارک بخ
عطیه‌سنه کوره ینه بیه
آرمزده بواشتاک و
سائمه حقنده دخی
حاصل ایده بیلورز
«مسائل سازه»

معهود «منبع مستقیم
مستقیم هانک منبع
«حقیقت استقامت
ایله جواب و پریور
حقیقت استقامت
اعتراف پیور دقدن ص
متک ارباب سقات نز
کورمش اولد یافکری

۷۱

بن دخی بوراده تفصیله لزوم کوره مید جکم
و سر زن دخی مطلقاً بیلدریکری اعتقاد ایله.
جکم بر چوق فلاکتل کوردم ایسده دنیا.
دن او صاصدم . انسانله دشمن دخی او ملدم .
کوشة از زوابدالجا مجبور بتعی هیچ حس ا提倡 .
اکر ترجح حالکزی بیلسا یام مرد مکریز .
لکه درجه مجبور بیکری دها کوزل آکلا به .
بیلدرک آکا کوره بردہ سکم ویرمه که متذر
ارلور ایتم .

شو قدر که « دنیاده صادق دوسته
بولق و آنله برانکه پاشامق کی بر سعادتی
آرزو ایچز آدمی اولور؟ » سوزکردن آرزو .
کرده مطابق دوست بولورد کر کوشة من .
دمکریزی بی ترا کایمک استعدادنه بولندی فکر
دخی آکلا شن دکلدر صاورم . هالمغزنه .

؟ وارنه ده مژو یانه
ی بر حسن ظنکر وارایدی ؟
نمده حسن ظننه اولان آدم
ر ؟ دیگ اولیور که اولند
وی مردمکریز اید، چک بر
ش ده سیاحت بو فکر کری

بر آزه آ کلا دقدن سکره
یانا یا لکز بر آزه آ کلا شنله
یز لک کلینتی بنده کر شایان
ورم . زیرا بنده کر جه کوشة
دن پاک آز فرق وارد .
حق در جسمسته کاوب ده بو
چون پاک بیلوك فلاکتل پاک
تل کوره مک لازم کادر .

تحویل ایلدیکر
یا شادی فکر زمان
یا انسان‌خواه
متوجهی یا شاه
دشی سرزی مذکور
فکرکر وارای
تفویه ابلش
اما دنیای
دیورسکر . د'
انسانه مردمکر
استغایب کوره
از وانک منار
دنیادن اوصله
مناره التجا !!
دهشتی مصیب

بن دخی بوراده تفصیله لزوم کوره میدجم
و سر زلک دخی مطلقاً بیلدیکری اعتقاد ایله.
جکم بر پچوق فلاکتلر گوردم ایسدده دنیا.
دن او صاغدم. انسانله دشمن دخی اولدم.
کوشة ازوایدالجنا بجورتی هیچ حس ایقدم.
اکر ترجمه حائلکری بیلهایدم مردمکری.
لکه درجه محبور شکری دهکوزل آکلایه.
پلارک آکا کوره برده حکم ویرمکه مقدتر
اولور ایدم.

شوقدره که «دنیاده مصادق دوستلر
بولق و آنله بولکنه یاشامق کی بر سعادتی
آزو ایمز آدمی اولور؟» سوزکردن آزو.
کرنه طابق دوست بولورسکر کوشة مر.
دمکریزی بی ترک ایمک استعدادنه بولندیغئکر
دخی آکلاشیز دکلدر صاورم . هله غزنه.

وارنه ده مترویانه

یحسن ظنکر وارایدی؟

حسن ظننه اولان آدم

دیمه اولیور که او لدن

مردمکریز ایه، جک بر

سیاحت بو فکر کری

آزه آ کلادقدن سکره

کز «بر آزه آ کلاشنه

کلیشنه بنده کر شابان

زیرا بنده کر جه کوشة

پلک آز فرق واردر .

بر جه سنه کاوبده بو

پلک پیوک فلاکتلر پلک

کورمک لازم کاور .

تھویل ایڈیکر ؟
یاشادی نگر زمانی بر
یا انسان ل حفندہ
منزوی یا شار ؟
دھی سری منزوی
و کرکز وار ایش د
تفویہ انلش •
اما دنیا « بر
دیبورسکر . دنیا یا ل
انسانہ م دمکر بز لک
استغرا ب کورورم
ازواںک مزار دن
دنیادن او صائق د
مزاره التجا ایجوان
دهشتی مصیبتل

لرنا ن صایله تاری
دکر اقشار ایده.
سکر که بو حانه
ی تداوی به علاج

دوستزه امار
ت او لدینی
کر او حاله قبول
ت « قولای قولای
عظیمه سیله مناسب
قیلی شیره دقت
ندر ترندن نشأت
یز قدر لازم اولان
وکه قیه سی یکری
به الماس قدر لزومز

۷۳

بر شی وارمیده ؟ حالبکه قیدنه بر بها
تخمینی لازم کله هن بتون دکر لرده که طوز .
لوه بدل اوله بیاور .
هرانان انسانه صادق دوست اوله .
پیله جک ایسه صادق دوستک نه اهیتی
قالوره او حانه آتلره یاشامق سعادتی عد
اونور ؟

غزته جیل واقعاً صنایعک الا اقشار
اولنه سچلننن بریسیده . لکن غزته جیلک
برنجی شرطی مردمکریز اولماقی ایحاب
ایدره سر ایسدنده کردن حالا بر ملاقانکزی
پیله دریغ بوری سورسکر . شاعر اولانک
بوقدر محک اولی شرطیدر ؟
بنده کز ایسه مردمکریز لکی یا لکز
غزته جیلکه دکل شاعر لکه دخی مخالف

جیل و ظنک ای بیوک خاده
 اینجون اندرن اوله بیلے
 جککری دخی سویاپور
 مردمکر یزدک مرضکر
 یوندیله چک کی صانور
 عنیزم ! صادق
 او فاتک بر ه سعاد
 مادام که آکلا داشت
 بیور ملیسکر که بر ه سعاد
 نالیت اوسعادتک قیمت
 دوشمن . دنیاده اک
 بیور کر . قیچی مطلقا
 ایلر . حیات بشره طو
 بر شی وارمیدر ؟ حال
 پاره یه در . یاحیات بشر

﴿٧٥﴾

ایدرمی ؟ اما « دنیاده هرشی ایدرده یا لکز
انسانلار فادر » دنیله جك او لورسه انصاف
ایقلى بىزكە بىزدىخى او فنا انسانلارك بىرىي بىز .
يالكز كىندىز ئابى اولوب ده يشقللى ينىڭ فنا
اولدقلرى بىي حكم ايدە جك قدر خود پرست
اولغۇددىخى ماساغ بولامىز يار ؟
حکیم اولان هرقضىدى بىر ده تېپىسيلە
موازىنه ايدىر . دنیادە كىندىزىرە لايق ھېچ
بردوسىت بولەمن ايسەك عىجىبا بشقىلىنىڭ
دەخى بىزى كىندىلارىنە لايق دوست ائخاذا
ايتلىرنە صالىح بولاماقىدەكى حققىرىنى نە ايمە
ابطال ايدە جىز ؟

بر ملاقا ئاكىرى بىنە كىردىن درىمع اىتك
ايمىون طرفىندىن يو يە طېقىلىم طولومى
يازى يازمىقە لزوم كۆستىمىش او لورسە كىر

مت ايدىلەيم شاعر اكە
مدەمە كىرىز او لورلارىسى
كوشە ئازوا يە قادر
مەسلىرى دەخى قولاغە
ازروا ئىلسۇلىن . دەها
دنىا آثارك بىكىنە .
بىم لەك كۈزۈل بىكە جىم
يىيا يۈزىنە « قوزى » يى
كۈرن بىر تاھى ايمىون
لە جواز و يېلىر ؟
يېمىون او دنىا اېچىنە
بىيانىدە سايىسى درجه
ايدىن طەلیف طاخانىدەن
لتان وادى نصىبىنەن
و كاڭز بونلىرى تەجۇزىز

۴

بوليورم . اما خصو
دکل . آنلرنه تدریج
اوقدر میون او لورم
چکلسو نارکه حتی -
کلمه هیچ جات در جده
زیاده میون او لورم
میدجکلری دینا ایسه
بردنیادر . لکن اود
کور دیکی صورتله
من مذکر یز لکه نص
دنیادن او صانق ا
او قوزیدن و شام غر
درجه او وهیه نهر ا
وسزی او قدر سویا
دنخی او صانگلی . ک

﴿ ۷۷ ﴾

یته او شنم ! اشا او بومکنیه تحریرا
 جواب آملی شرفیله تشرفه آرتق حاجت
 کورلزدہ ملاقات ادیسانه لری شرفه لاپ
 کورلورم . بو انتظاره ده «انتظار اشد
 من النار » شکلتن ایمکسزین قاتلانورم اندیم
 حضرتلىرى !

مكتوب

▼

تاجیدن مدحته

حضرت مدحت !
 کلقتز سویلشکه موافق تکر منونیتى
 آرتدى . بو مكتوبكزى اولكىلره نسبت
 قبول ايمه جىڭ درجه دە لئەلە او قودم .
 پىشىرين اولىش ! ساده افادە ايلە حكىم

دل مقابىلە عنایت

، شونە جىڭ اولىور .
 م كاور ايسە دىن
 سورق دىنى ملاتق
 دن عبارت بولنان
 ، بولورم كە شوپە
 لىچ جىلدى طولىرىمىق
 ر ايسىم ينه او جوز

رې بتىدى . هە دە
 سالاديفنى كوردىكىم
 ئە جەھانىن او صانش
 كىرىزا نە سەنى خو
 جىلسە قدر يازسىم

یا بکا دوستلکزی نه با
 ببوره جقکر ؟
 اکر بونی ز یاده د
 سدم مایوس قالمقلم لاز
 « سعادت » دیلان و بره
 و محاسنوره ادیسانه کز
 شیئک قیمتی اوقدر عالی
 بر قاج طبقی د کل بره
 بهاسنه او لدرق آنی قازانو
 قازانشم دیه سویشورم
 ایشته عن زیم س
 کاغذده یر قلامنه باش
 اینیون شدی . . . یوق
 اولنکنک فکر مردم
 ایخون عمرمک صولدار

پکلرده نصلسه بر قوه مشوقة و محبره ايله
 بر خليل اشعار دها سوين سزا يشكنز
 آخرين قوه غلابه عشقه ! شعر دن متفرق
 قوجه بر حكم حرمت پرسى شاعر ايدبور.
 همه هیچ کوچلک چکماش . نصل ؟
 او زمان ايستديكز کي سوز سوينه .
 سیاوری ايديكز ؟ بوقه تجلیکاه ملاحت
 اولد یغنه بلا تردد ایمان ایده يکن بشقه
 بر سینک مناخ نازکنه کوره سوز بولق
 ایخون وزن و قافیه اسارقني جانه منت بر
 بیوک نعمتی عد ایدبور ايديكز ؟
 او زمان کندیکردن چکم در جمله
 کلش ، عادتا الدن کتش اولدیکری اقرار
 ایدیشکنه نظرا شو ایکنجه سؤاله بر
 « اوست » ايله جواب ویره چککزی محقق

ی اوپد کم کلید . بونز
 ه تماش ایگنه اولدینفر
 ۴ ماکنلوك الا کوزالند .
 فرقه شاعر انعلاوه ایدیمی ؟
 لان ، غنیمه به بله تشینده
 قادر کوزل بر دهانه ا
 تناهی تماشانده حیران
 ، دلفریب بر چهره قابلله
 یسه شاعر لکی شده کردن
 بنه طائفه شتاب ایتر .

۵ کرده ایتمام . زیرا
 تکرکه بونجه سندل دل بری
 سامش اولدینفر حالمه

سویلن لسانلر
ستانشانه جهانلر
ید قدر تدن چیقم
ندر ۰
شورای برد
یا ولیه بر لس
دل طولا شه حق
او دهان ده عین عک
الیمه جک در جدد
بولنه حق او لور ا
عصب این درجه س
میکر؟
«ایتم» دیـ
اعتراف پوری سورـ
بر بیت بیله سوـ

اوید-کم کلیر . بوئر
شا ایتکده اولدیفمن
کنفرلوك الاکولارند.

شاعرانه علاوه ایدیعی ؟
، غنیمه به بیله تشپنه
کوزل بر دهانه ؛
بی تکاشنده حیران
لفریب بر چهره نایشه
شاعر لکی بنده کردن
طاقمنه شتاب ایتر -

کرده اینام . زرا
که بونجه سندلردن بری
مش اولدیفکر حاله

۷۹

پکلرده نسلسه بر قوه مشوقة و مجده ایله
بر خیل اشماد دها سوبین سز ایشنسکن .
آترین قوه غالبه عشقه ! شوردن متفر
توجه بر حکیم حریت پرسی شاعر ایدیبور .
مـه هـ ھـ کـچـلـاـکـ چـکـامـشـ . نـصـلـ ؟
او زمان ایستدیککر کـی سـوزـ سـوـیـلـهـ .
بـیـلـوـرـیـ اـیدـیـکـکـرـ ؟ بـوقـهـ تـجـلـیـکـهـ مـلاـحتـ
اـولـدـیـغـنـهـ بـلاـتـرـدـ اـیـحـانـ اـیـلـدـیـکـکـرـ بشـفـهـ
برـیـسـنـکـ مـزـاخـ نـازـکـهـ کـورـهـ سـوزـ بـولـقـ
اـیـخـونـ وزـنـ وـاقـیـهـ اـسـارـتـیـ جـاهـ هـنـتـ بـرـ
بـیـوـکـ تـعـقـیـ عـدـ اـیدـیـبورـ اـیدـیـکـرـ ؟
اـوزـمانـ کـنـدـیـکـرـدـنـ کـچـکـ درـجـلـرـیـتـهـ
کـلـشـ ، عـادـتـ الدـنـ کـفـشـ اوـلدـیـفـکـرـ اـقـارـ

لـیدـیـشـکـرـهـ نـظـارـاـ شـوـ الـکـنـجـیـ سـؤـالـهـ بـرـ

اـوتـ ، اـیـلـهـ جـوـابـ وـیرـهـ جـکـکـرـیـ مـحـقـ

۱۰
سویلن گسازی
صنایعخانه جهانده کما
ید قدرتمن حیمه ما
نذر .

شورایه بردہ ققرہ
یاولہ بر لسان
دبل طولا شد حق قدی
او دهان ده عین علشانه
لیده جلت در جددہ دا
بولند حق او اور ایسا
غضب ایدرجه سنہ
میکڑ ۹

«ایتم» دیسہ
اعتراف پوریور سکر
بر بیت بیله سویلا

پکارده نصلسه بر قوه مشوقة و مجبره ايله
ير خليل اشعار دها سوبلين سز ايتشكن.
آفرين قوه غالبه عشقه ! شعر دن منظر
وجه بر حکم حریت پرسی شاعر ایدیور.
ماهه هچ کوچلک جکمامش . نصل ؟
او زمان ايستديکرک کي سوز سوبلينه .
بیلوری ايديکرک ؟ يوقه تجلیکاه ملاحت
اوله یقنه يلا تردد ايامن ايلد يکر بشقه
بریستك صراخ نازکنه کوره سوز بولق
ایشون وزن و قافیه اسارتني جانه منت بر
بيوك نعمتني عد ايديور ايديکر ؟
اوزمان کندیکردن چکم درجه لينه
کلش ، عادتاً الدن کتفش اوشه يکرکي اقرار
ايديشکره نظراً شو ایکنجي سؤاله بر
« اوت » ايله جواب ويره حیکرکي محتمق

او پد-بم کلیر . بو تر
شا یتمکده او لد یغمت
کند لر لک الک کوز لار ند.

شاعر آن علاوه این دیگری
خوبیه یه بیله تشیمینه
کوکول بر دهانه؛
بی تکاش اسننه حیران
غفریب بو چهره نابانه
شاعر لکی بنده کردن
طاقمنه شتاب اجز-

کرده ایناهم . زیرا
که بونجه سندل ردن بری
مش اول دیگر حالت

سویلین لسانتری
صنایع‌خانه جهادیه تد
ید قدرتمن چیمه ما
ندر .
شورا به بردہ قمر
یا ویله بر لسان
دیل طولا شدج ق د
او دهان ده عین عاشقان
ایده جلک در جده د
بوله جق او اور ایس
غضب ایند جه سنه
میکن ه
«ایتم» دیسه
اعتراف بوریور سک
بر بیت بیله سویلنا

اوز اولدیگنر قوت حکمت
پنهانه طلاقات قارشیدنده ناچار
ایقون ده سرمه کله اووقت

شندی ده پلک گوزل
 فقط سری اویله بر حالمه
ایسم برحکم خدا تخف
دخنی سید ایش اوله جنپی
آنکه ایچون اوکی شاسن
جنپی ایندر کی اویورم
بر میگزک ؟ اویله همسال
او سدقه نه قدر طالی طالی
ایندل ؟ سلیمانکریا ۱ دین

ی دیگلیدجک کوش آرام

طاشم حالی فهم ایلیدجک هوش آرام
علمه هر درلو انسانک کندینه هزیان
آرامی طبی دلکدر

« مادام که هزیان آرامق طبیعیدر
سز نیهون آرامورسکرده حالا ازوای
ترجع ایدیورسکر ؟ یو قسه سز طبی
بر آدم دلکنکز ؟ » یوللو بر اعتراضه می
بولنه جقسکر ؟ بنده کر « مردمکر یزم »
دیدم ایمه « همز بان آرام » دیش اولدم که
اعتراضکره سکوندن بشقه جواب بولنه -
مدون . معاونکردر که آغز شه کنی سو -
یلکی سخندا تلق پاییر یو حریفه « همز بان »
دیز لر . بن همز بان او آدم اویلیدر که سو -
یلکنکی آکلار ، سو یلکنکی آکلار .

کورهیورم .
ینه اویله بر لو
اعتراف مغلوبیت
سویشتم .
طارلیکر .
سویلیورز .
کوره جک او اور
بر صورت اسارتی
دو شویورم ده آ
لکنک عودتی
مالحظه بیوریبو
اویله رق بر لشیش
مشاعر لر ایند
لر که :
شاعر سوزان

بر تازه زبان عشق یارب
اول درده بر اقدام هم زانسر!
قطعه لرک برنجی بی نصل هدم ملدن متصرف
اولدینه ایکنی بی ایسه بر همزیان موافق
دیدار شه نه قدر مشوق بوندیشی کوست.
زمی^۱ بربرده که آرزو ایتدیکم کی بر رفیق
بولنژ بنده کز ور اده متزوی بولنورم.
تلخیجه وظیفه بی نه بولده تای ایتدیکم
دانی یار دینم فقره دین ، دها طوغزی بی فقره نک
کوسترد بیک تلقی بی پکنشسکر. «هر
مامور وظیفه قانونیه سنه سر زک کی تاق
بندجات او رسه ایدی اصلاحات و ترقیات
مطابعه هم کندی کندی سنه حصوله کلود
ایدی^۲ بیور بیلور. کوزل اما و ظیفه
قانونیه بی بنده کز کی تلقی ایدلر بیک درلو

افکار ایده جلیرم . و بره.
ستفاده ایدرم . یوقسه
صیقه حق^۳ سویله کمی
هـ کویان زمان ایله نصل

بان حقیقت کزه تقدم ایلدیکم
برده « مهتاب یاخود عالم
دلی منظومه وار ایدی .

موجود ایدی :
بر ندیم وار کن
نه واری معنی ؟
کلی دیکاه مکن
ش دلکی اولی ؟

نوخن لطیف شرب
ونمی رفیق نگندانسر^۴ .

کندیسله تعاطی^۱
جکی فکرلدن ا
سو بلدکده جانمی
آ کلامیه حق بینه
هنین یان او له پلیره
ساقزدن ترچ
آثار آرسنده
آب « سر او ح
آنده شوققطههار
ساغر کی
همدم آرایش
بر هرزه و
تھا او طور
بر
قال

بر تازه زیان عشق یارب
اول درده بر اقدام نیز پانزه!
قطمده رک بر بخشی نصل همد ماردن هنفر
اول زینه می اینکشیسی ایسه بر همزبان موافق
دیوارته نهقدر مشوق بولند شی کوست.
منمی؟ بر برده که آرزو ایندیکم کی بر رفیق
بولنگ بنده کز وزاده متزوی بولنورم.
قصبه و ظیله می نهیاده تاق ایندیکه
دادر یازدینه فقرمن، دها طوغزی فقره نک
کوسترد بک تاق بی بکشنسکر. « هر
مأمور وظیفه قانونیه سخن سر زل کی تاق
پنه جات اول سد ابدی اصلاحات و ترقیات
مطلوب بدمن کنندی گندی سنه حصوله کلور
ایدی. بیور بیور. کوزل اما و ظیفه
قانونیه بی پنه کز کی تلقی ایندیل بیک درلو

اونکار ایده بیلریم. ویره.
استقاده ایسرم. یوقسه
صیقه حق، سویلدیکمی
بهده کویان زمان ایله نصل
نم؟

جان حقیقتکره تقدیم ایلدیکم
برده « مهتاب یاخود عالم
حد لی منظومه وار ایدی.

ر موجود ایدی:
بر ندم وار کن
شده واری معنی؟
رکیل دیکاه مکدن
ش دکلی اوی؟
نومنن لطیف مشرب
سوئی رفیق زکنده انسز؟

کندیبله تعاطی
جکی فکرلدن
سو یلدگنه جانجو
آکلامیه حق بینا
هزیان او له پله
سائزدن تر
آثار آرسنند
آب « سر لو-
آنده شوقطهها
ساغر کو
هدم آرای
بر هرزه ا
تبا او طور
بر
قال

اینلری ۹ جناب حق
حقیله تلقی ایندیک حاله
اولز مأمورلر یارانقده
سچک یوق . فقط بنده کز
رق یاراداماشم . هزار

وریتم ذه ساقرده کی
عبارت کی برشیدر .
ا باقاز نه غرب برمایو .
برزمان یکی شهر قفاره
اده نه ایش وار ایدی ؟
کتیش ایدم . آز قالدی
سبنیی صوره جقکز ؟
میکز . اووزون کیدر .
ت قلندرانه (چراشه)

دکل . بنده کز عمر مده اشخاص جاره دن
اولق سفالته تنزل فکر بینی خاطر مدن
چیر مدم) وقت چپرد کدن سکره همچ
او مدیم بر طرفک تسبیب والتسایله آچیق
یشیل صارقی ، صواوق صاری عباری بر
جنایت کانی اولیدیمی ؟ کاکز سر کله
برا برجه بر « سخان الله » چکلم . بو
تکلیفی غرب کورمکز . چونکه بیلم
نه دندر ناجینک جانیلر له اوغر اشمه می
منابت آليمجی اعقادنده بولنه جنکری
ظن اندیسوم . بو مأموریتی ایفا انسنده
- جناتیکل نه در بیلدیکم جهتله - پک
صیقلیر ایدم . بن بوایشک رجل دکم ،
دیه چکلک ده فنا ! بزی او مأموریتہ قویان
برایکی کوتلاک ولی نعمتی هان او تاندر .

مشکله تصادف
وظیفه قانونیه سی
دوچار اضطرابات
 قادردر . بوكا دید
 او مأمورلدن اوله
 (فیوس) !
 واقعاً مأمور
 معهود عیز لکدن
 امان خاطره کلدي
 ریتم دهاوار در
 کوش ایدم . اور
 بیلری یم ؟ نهایه
 کلمه هجت ایدم .
 رجا ایدم . صور
 شهرده بر سخیل مد

میدان بولندجه اوچور ایدم . جواب
ویرن اولز ایدی . غایت ماسبیتس برسون
ایله مقابله اوئر ایدی . مثلا اوکده طو.
ران ، کیم بیلیر قاج کاتب اسکتش اولان
کهنه چامجهنگ اوزر ینه هنوز برائیدیم
استطاق اوراقه عطف نظر ایدن رئیس
بک افندی آمرانه یوزمه باقه رق دیر
ایدی که : افندی ! سز غایا شمدی به قدر
بوندیکن قیللرده بول بول کاغذ بوله رق
ایستیککر کبی مسووه پاپغد آشمشسکر ،
اویله اولز . بوقدار سیرک یازی یازلز .
آ کاکاغدی یتیشیر حاصلات اولیور .
قاج آیدر معاش آله میوزز . ادارمی طاو.
رائکل برادر افندی اداره ! »
بو توبیه یه قارشی بنده کرک جوابم

قلم چالشلی . اووقت محکمہ .
مستطرقلرده یوق ایدی .
د . بندہ کری تصدیقہ مامور
نق ارباب جنابی استطاقه :
ک ایکن اوغلی وارباش ، بردہ
بدن برسی نیلم نه چخون
لدرمش . شو یله اولش .
آرق بزم زوالی قلم هرگون
سی استطاقلر یازیبور . بن
ه یوقی بر دعاجی ۹
ایچنده قاللی ناجی !
رینه او قویوب طوریبورم .
ن آره سنه نفس آلمه

ملئی یا چاله
لرده آیریجه
استنطاق ایشی
ایدی . باشدان
مثلا بر حرب شک
قزی . او غلار
همشیره سنی او
بولله کتمنش .
حیفه لر طولو
ایسید :

تخمیص
جانیلر
پتنی لعنت
بونی استنطاقان

پاشلی . اووقت محکمه .
ستطقلرده یوق ایدی .
بنده کزی تضییقه مأمور
ارباب جنایت استطلاقه :
اکن اوغلی وارايش ، بردہ
بن برسی نیلم نه اچخون
سرمش . دو له اوپش .
رقن بزم زوالی قم هرگون
استطلاقر یازیبور . بن

یوقی بر دعایی ؟
چخنه قالسی ناجی ا
ینه او قویوب طوزیبور .
آره سنده نفس آلمه

میدان بولدجه او قور ایدم . جواب
وین اولز ایدی . غایت مابتسز برسوز
ایله مقابله او لور ایدی . مثلا او کنه طو
ران ، سکم پلیر قاج کاتب اسکنیش اولان
کهنه چکمهه نک او زر یشه هنوز بر اقدیم
استطلاق اوراقنه عطف نظر ایدن رئیس
بلک افندی آمرانه یوزمه باقه رق دیر
ایدی که : افندی ! سز غایبا شمدی به قدر
بولندیگر قللرده بول بول کاغذ بوله رق
ایستدیگر کی مسوده یاغه آشمشکز .
او بله اولز . بو قدر سیرلک یازی یازلز .
آکا کاغذمی پیشیر حاصلات او لیبور .
قلج آیدر معاش آله بیور . اداره م طاو
راغلی برادر افندی اداره !
بو تربیه یه قارشی بنده کرک جواب

ملیپی یا ؟ چاله قا
کرده آیریخه م
استنطاق ایشی د
ایدی . باشادو
مثلا بر جویفک
قزی . اوغلارند
ھشیزه سی اووا
بوجله کتش . آ
صیقه لر طواوس
ایسده :

تملیصنه
جانیلر ا
پېتى لەنت ير
بۇنى استنطاقت

تصویر اینه جک بربت
سیر کی یوز شه دقلی دقلی
کدکن عبارت اولور ایدی .
سیرک یازارم . مکتوبلرم
ر .
ی دیگر دلکی ؟ الى قاطلو .
صیقی بازی یازمادش برآدم
فضل وازچسون ؟ یاپدم .
اتبدکدن !
طاقة باشلاخنه رئیس بکن
رکان سنه میدان ورمامک
قی بازمنی التمام ایدر ایدم .
ه ایکی اوچ سطر یازدقدن
که کلکل ، سطرو ینه علی
شمکه باشلامش . یازی بی

تکرار صیقلاشدیر ایدم . فقط ینه دواه
ایده من ایدم . الحالسل بوله یازی د
صیقلاشدیره سیرکاشدیره المدهکی کاندی
بتیر ایدم . یازی لمک اطرادسرافنه حیران
قالیر ایدم . کندی کندیه دیر ایدم که :
« رئیس پک شو محکمه ین اداره ایده پیله
دخن بن کندیعی اداره ایده هیه جک .
وقتیله :

قامواز اولور اولز الله کردنداده
اولدی سیرایت یداعجاز اثرم دام قلم
دین بن : گلی ایدم ؟ وای کیدی یداعجاز
اثرم وای ا هنوز قلهه صیق یازی باز درمق
اقتدارینی حائز دکل . آه ! هیچ بر ید
اعجاز اثر بوله صاصجه استنطاقلر یاز مقله می
اوغر اشید ؟ او نله بر ال استنطاق دکل و

پیماره نک حالو
اویدر مده جالیش
با قوب کولسده
حقیقته بازی بی
بوکا بزر شاهد
بوده بر بلا
قنده باشلاهیلی ،
سیریک باز مقدن
واز چرم اویله ه
ذکرار است
تکرر تکدیر ناز
ایچون غایت صی
هیچ قابلی ۹ برد
صکره باقار اینم
الماده سیریک دو

اوله حق افمالی منع ایده.

سالانه اوکره جلک یاز برله

هرنه ایسه بقدم شو

نصل قور تاره جغم !

قلی بر اقدام کی طیشا

«کوستم» نه تیره چهر سنت

ادیله سنه طوغری روان

ولمه فضیلت وقادن بیهده

نامان شهره تصادف ایده

خمور خنور نکاهله ! بزده

ار ! اوزمان آرتق «جاپلر

ناجی ! » شکایته بدل

انه توجین نکه بیلم نهدن

ر ناجی بی جانی کوزلک

کبی شیلر چکمکه باشلاه ایده .
کتابتنه دوام میسر اولمدى . استغفا
ایندم . ذاتاً او استطاقتانمده لری یازار ایکن
نمل دوشوندیکمی ریس بک کشف ایده .
بیلله ایده بنده کزی فناحالده کوزدن
دوشوروب چوقدن عزل ایده بور ایده !
برکت ویرسون کشف ایده میور ایده ده
چکمکه چالیشور ایده .

نصل استغفا ایتیدم ؟ بزرگان صحرای
چنانی خیالمن ساده کوزلر کروهی کذار
ایند ایکن مستطنق اوله لی قاتلار آلای
چکمکه باشلاهی . تحملمن ذره بیله قالمدى .
اولکی عالمده عودت ایدم .

عقم او یکانه ما هو شده
فکرم طرب دماد منده

استنطاق موجب
جك ، خلقه از
مشغول او مليدر
محکمه دن یاقده
آفشم او سق
ری به فیلایوب
کنار انتظام
اور ایدم ..
بعض خوش آن
ایدم .. آن لرد
مدود مدود آه
ایخنده قلی
خاطر مدن :
بویله خورزین
غالبا ظن ایلو

بر مسجدده بش اون گون متوى او قوندیم
جهتله روش مستانه می حققنتی سبلک
عرفان حقیق صاحبی او لند توقف ایدر بر
نوع ملا ملکه جل ایده رک حقدمه حسن ظن
پیدا ایش او لان بر طاق معتقدان امت ایشی
حال بو که کرامتند بشد، کرک خبرم یوق !
« کرامت عباده می ؟ بیلاده می ؟ » دیرل
اتفاق که بو کرامتک ظهورینه بزم عبادتی
خدت ایش او لون .

کرامت اوج نوع ایش . بر نجیفی هم
صاحبی هم ده خلق بیلار ایش . ایکنیسی
یا لکز صاحبی بیلار خلق بیلار ایش . او .
چیزی خلق بیلار ایش ده صاحبی بیلار
ایش . کرامت حقنده کی برو تسبی وارنده
چوچت ایکن ساده دل بر درویشن اشتنی

علم پند
کوکلم
یوقی یا ۹
نحقق ایندی
مستطغی او او
سیله کورشم
اریاب جنایله
او آرهق
ایدی ! بوکراه
ایکی اوچ کون
استانبوله عو
ایدی . کووا
زمانی ملديکى
مأمور شدن با
بوکرامنگ راو

لریند و سیله آخاذ قلندری « دیش د مکتوبی
بکه عرض ایتش ، دکلی ؟ در حال تصحیحه
او غرار ایدی . سوده مکتوبی او را طهستن
قام او طه سنده عودت اینجنه عباره نک
« استبقای توجهات جلیاله بنک تهانمه
و سیله آخاذ قلندری » یونده تصحیح بیورله .
بنی کوریلور ایدی . مکتوبی بکن تکی
سرخ افشار او لدیندن مسوده دل آلاجه .
سنده دونز ، قلمدک آچق کو لری حیران
ایدرایدی . حقنده قلندر قان طا لاره دن
 بشقد بر صفت مادحه بولدمز ایدک .
سرزک میزکر نظم و شترکری تقدیر یونده .
ای پذیر قطمه سویشه . بزم مکتوبیز اوله
بر قدر آشنالقده بولندی . بالعکس بنده کر آنک
قیمتی بیلدیکم جهتله حقنده شو قطمه بی سویلام :

ده کرامت ظاهر او نیجه هر
ده گره حیرت کلیدی . بچاره
یاد ایلام .
کریا ؟ کرامت او چنچی نوعدن
لهم خلق بیلدیکی حلاله بنده کر
اکر خبر و رسه ایدیلار او لور
و کرامت ظاهر مدن قطعا
پیدم .
ده کی مکتوبیکر نه کوزل
غیرت خیر خواهانه ایله نظم
همت ایدر ایش . بزم سا .
بیمز او بله دکل ایدی . بزه
کدن بشقد کندیسی دخی او کر .
اک قافندیلر دن بری برموده
نده « استبقای توجهات جلیاله .

ایدم . نیک شهر
گشتن زیاده بند
درویش محسنی
آکلایوره
ایش . چونکه
پلیور ایدم .
کیدر ایدم ده ش
خبردار او لزا
سرزک طونا
آدم ایش ! بر
و نزده ترقیکره
قرده کی مکتویجه
برشی او کر عد
غز ایدی . من
پاپش . نهایه

ارلاق دوش ر ديرميش بكم
ر يكيله طاستده در
هي تحريرات بي معناشي
اويا كلشلور اه مالاستده در
اسركله بنده كرک تحليل من
مدتي اولديفون كندجنه تسين
ترزد او عليه مشوقله تصادف
و ديارانش اولسه ايام
شمديكشن بيش اون فقات
ي هرنه او كرندم ايشه
مي شويق اليه جاليشه.
دهاطوغريسي سوليهيم :
پاينده كرزي اسباب تحصيليه

دن محروم او لهرق بیودن کم ایندی ۴۰۰۰
نه غریب شی! دوشوند چه چالدیره جنم
کلپر ایندی · حضرت کلام الله آن هی الا
فتنه^۱ دیش او لسته حقی کور ایدم ·
اقراندن او بله لرنی بیلرم که وسائل
تحصیلیه لری هر وجه ایله آمده او لرنی
حالله او مقصدن · چالشدن بالکله مفتر
ایدلر · بر آتلند کی غربت ذوقه · بر
کندمه کی شدت شوقة باقه رق و دیدمک
اسبابک صورت تقمینه کی حکمت خفیده
عقل ایردیره میه رک طوکار قالیر ایدم ·
دنیاده الا زیاده آجیدیغ شی آزو ایندیم
کی مخنله صرف ایتمکه موفق او لمدینم
استعداد خدا دادرم · زوالی قابلیت
[۷]

بازدیم شلرستون
بنجہ بارلاقق آنا

پارلا دردم شد
اولسہ مضمک

تحف دکلی

پیشنه پیاغی برط
ایلیپور ۔ پندہ آ
ایندھن تقدر مہ
البھ حصہ علیہ
زیادہ او اور اید
 مجرد کندی کند
رق او کرند ۔
مشوق اللہ اپدی ۔

جور اسق هم بیلم هم ۰۰۰
یازد تجهه تاثرم آرتوور آرق و بختی
چاییدم

شعرک شایان محبت اولان نوعی بنده.
کرجده لفظاً و معنی متنظم اولایدین.
شعرک بویله سدن نصل نفرت ایده پایار.
سکرکه بحال سزاک کبی بر حکم حساس
اولنه دکل، حسرز خلق او نش بولنده
توقف ایدر؟ بر شاعر ظلم رمکنی سره
عرض ایسون ده مقابله متفرانه کورسون،
نه اویزشی! «شام غربیان» قوزی
نصیین جوارنه بر وادی» کبی نظلو.
مدلم دنیاده سوز سویلدگه افخار
ایستونرکه سزاک تقدیر کری قزانقی درجه.
ستنه بر شرف عظیمه نالل اولمشادر

سوق اپساط کوستر،
ایدی که بنده کر کی کند.
ن بر انصاف زدن آبریوب
ه انتقال ایتمک ایستور ظن
بناب صانع بر قونه بوقدر
ردہ نیپون اطرافی نا قابل
ه احاطه ایدر؟ ۰۰۰ هله

قولنه تسایط موانع ایلزد
ترق و بر من؟ ۰۰۰ ینه

نوچ بر آزینه اوته کند
ه اسبا موقیتک ده بر آزینی
وب اوته کنه ویره رک بر
ن حاصل ایمز؟ ۰۰۰ هله

فطريه م اوقدر
اوقدر چارپنير
يسنه رعایت اينم
بشقه بر وجود
ايدر ايدم .
شوق ترق وير
مقاومة موانعا
يلم ! ...
ديگر بر
ـ نيمون شوق
ـ يلم !
ـ يانيمون
آروب بر يكند
بر يكندن آل
اعتدال اولو

بوراستی هیچ بیلم هیچ
یا زد تجهه تأثیرم آرتیور . آرتق بمحنی
قابلیم .

شعرک شایان محبت لولان نوع بنده .
کرجه ده لفظاً و معنی منظم اولانیدر .
شعرک بویله سدن نصل فترت ایله پیابر .
سکز که بوجال سرژک کی بر حکیم حاس
اولنه دک ، حسیز خلق اولنش بونغد
توقف ایدر ؟ بر شاعر نظم رفکتی سره
عرض ایسونه ده مقابله متفرانه کورسون .
نه اولیز شی ! «شام غربیان» «قوزی»
«نصیبین جوارنه، بر وادی» کی منظو .
مدلم دنیاده سوز سویاندکه افخار
ایسوتلارکه سرژک تقدیر کری قرافیق درجه .
سته برشرف عظیه نائل اولمشادر .

بساط کوستر ،
ده بنده کر کی کند .
سفرden آبریوب
اینک ایستور ظن
سان بر قوهه موقدر
ون اطرافی ناقابل
ایدر ؟ .

ساییط مواعظ البزدہ
رمن ؟ .

آزینی اوته کندن
مونقیتیک ده بر آزینی
به کنه ویره رک بر
ل ایز ؟ .

فطریهم اوقدر شوق ایا
 اوقدر چار پنیر ایدی ک
 یسته رعایت اینز بر انص
 پشنه بر وجوده انتقال
 ایدر ایام . جتاب ص
 شوق ترق ویرده نیم
 مقاومت مواعده احاطه
 بیلم ! ...
 دیگر بر قوله تس
 نیجون شوق ترق وی
 بیلم ! ...
 یا نیجون شوقک بر
 آلوب بریکنه، اسباب
 بریکندن آلوب او
 اعتدال اولسون حاص

و مکه ده
جهانکه
دها زیاد
نور . فند
له کوزل
گره نه اله
تغیر ایدر .
د عاشقانی
قطض بر پت
خوب وجد
نه قدر وار .
ایسه یا آنک
کدر ۶ بیو .
ی کوره جک

۱۰۱

اوله کز او تقد سوه من سکز . بوله
مو قله ده نفع بالمیدی خیر من ان راه ،
سوزی ابراد او لسه مناسبتران ایدلش
او لز صانیم .

حذفک سنك من ارمه نقش اپلشی
ومیت ایندیکم بنتی بکنیور سکز . حفکر
وار در . آن شدی بند کره دخی بکندرمک
کوچشدر . بق شدیکی ناجی بکنامش
ایدی . مطالعه ایده بیلیک آثار شرقید .
دن آلمخی نک او زرینه درد عشق اله
اولوب کنک کی بر هوس عجیبه دوشش
اولان مرشدستز بر جو حق کش ایدی .
صائیک بنتی ایسه ذاتا افکار حکیانه احبابی
کولنیزه جک آثار غالانانه دندر .
اسالار حتنده نه زمانی حسن ظم

تری طشن ز یاده س
 فکر کر، اشتراند آیده بیایم
 بیور دیگر کنی اونکار ترا
 و سمهه ا حریله تصور او
 بر درلو اونکار آیدم که نظر
 تصور او شش بر فکر پند
 تصور او شش دهای زیاد
 بعض اکابر اینک بر جوچ نه
 کمال سکون آید دیگله دلکری و
 سودا پرور آهدی اشیده اینش
 اوله رق رقص اینک در جهاری
 دلکری تاریخاً مشتدر .
 « اور بی قدر تغیر ایده
 مؤثری نهادر تغیر ایده جه
 در بیور سکر . قور فارم که مؤثر

۱۰۱

اولسدن کر او قدر سوهه من سکن . بولله
مو قلده « تسع بالمیدی خیر من ان راه »
سو زی ابراد اولنه مناسبزدک اید لش
اولز صانیم .

حافظک سنک مزارمه نقش ایدلینى
وصیت ایندیکم بیتی بکنیور سکن . حفکر
واردر . آنی شمدى بند کزه دخی بکندر مک
کوچلششدر . بیتی شمدىکی ناجی بکنامش
ایدی . مطالعه ایده بیلدیکی آثار شرقیه .
دن آلدیغی فکر او زریشه درد عشق ایله
اولوب کنمک کبی بر هوس عجیبه دوشش
اولان مرشدسز بروچوچک بکنیش ایدی .
صائبک بیتی ایسه ذاتا افکار حکیمانه احبابی
کولدیره جلت آثار غالباً نه دندر .
انسانلر حقته نه زمانی حسن ظم

ومکده دخی
م . چونکه
دها زیاده
لنور . فقط
ایله کوزل
ه ازه ثر ایله
تأثیر ایدر .
ز عاشقاندی
وقط بر بیت
ملاوب وجد
بنه قدر وار .
ایسه یا آنک
کندر ? بیو .
بی کوره جلت

تئی نظمند ز یاده س
 فکر کزه اش ترا ک ایده بیلیر
 بیور دینکر کی افکار نهاد
 و سعنه ؛ حرشه تصویر او
 بر درلو افکار ایده هم که نظر
 تصویر او افسن بر فکر بند
 تصویر اولاندن دها زیاد
 بعض اکابر اماثک بر چوق نا
 کال سکون ایله دیکله ذکری و
 سودا پرورانه بی ایشیدر ایشتفر
 اوله رق رقص ایمک در جهار
 دفلری تائیخنا مبتدر .
 « اثر بی بوقدر تسخیر ایده
 مؤثری نهادر تسخیر ایده جا
 رسیور سکر . قورقار که مؤثر

فرانسز جه او قومه باشادیم وقت ارباب
نه سبک قیل و قالی بوس یتون چو غلامش
ایندی .

دیگ اولیور که فکری حقیله تر پیش
ایده سیاه جک آدم کوره مدنیک ایچون اختیار
ازدوا ایدیسیور ایشم دلکی ؟

بو سوژم وارنه لیر حنده موجود
اولان حسن ظنه منافق دوشیمی ظن

ایدرم . حسن ظن ایندیکم هر آدمه
کورشمک نه دن مجبور اوله جنم ؟ اوله .
بیلر که بر آدم حد ذاتنده شایان اختلاط

و افت بولورده بنده کرک ایشه یارانز .
(شو « بنده کز » تعبیری یازدیفمه
پشیان اولدم . بر دها یازمیه جنم . بن «
والسلام) بن آرزو ایندیکم ترقیات

یاشادیم زمان !
بندهن اغرب خلو .

بحقنده خیرخواه ،
ظن ایدر ایدم .

سه ایله کورشمیشم
، اوزره هی کور .

و حال ایله نزده
او وارنه ده ! او

اخطر و تشییله
طیعننک سوقیله

ن تقٹ ورقه
دینم زمان بونتری
غی بر مکتب معلیه
قشیدجفی بیان ایله

چالمش ، هله

وار ایدی ؟ مترویانه
اوست ! اوقت انسانلر د
قفری صافی القلب ، یکدیگر
متعاون ، شیرله
بوحسن ظن ایله برابر کیس
بر نقطه اعتراض اولو
یلیور ؟ پک کوزل ؟
یاشادینیم او نو تندیگی
وار نده که هیچ بر کیسدنک
ذکل ، آنچه بر میل
طونه غزنه سننه اواه
یاز ووب کوندر مکه باشلا
غزنه بده او قویا نازل بر جو
بویله شیرله او غر اشیق یا
هوسی ، قلمی قیرمنه

۱۰۷
آزادون
آبادگان

درا که هر شیخ
گز ایستادی
و آنده بله.
اوین ایشور
ماش اوله میه.
وس او نیوره.
ده او کر تله.
نه و کر نیوره.
میره نیوره.
سون ایهات
تکلیف بله
صفیوره.

۶۱۰۶
 مصلیه بر حركت ایش اوله
 او سرمهاد که که دیده کنتران
 دیده و فلکه و نوران
 مخدوچ بر آگاه صور اند
 او کریم استواره همچو بود
 که او کریم استواره همچو بود
 استواره هر سعادتمندی
 دی و یک شله منع برداشته
 همچو ایضه ایضه
 هم ایش ایش ایش ایش
 پنهان خواهی برداشته
 و خود او کریم استواره همچو بود
 ایش ایش ایش ایش ایش
 دی و یک شله منع برداشته
 همچو ایضه ایضه

و کریم حصوه و ایضه ایضه
 ایش ایش ایش ایش
 دیده که دیده که دیده
 همچو بر قله ایش ایش ایش
 مخدوچ فایده و دیده ایش ایش
 کوئی کیم حله تو مسد و کی او مسورد
 بر کنیت ایش ایش ایش
 مخلص صدق حق در این و از مسند
 او نویم

و کوئی کوئی کوئی کوئی
 دیده سلک دیده دیده
 ایش ایش ایش ایش ایش
 بر زیره کوئی کوئی ایش ایش
 همچو بر قله ایش ایش
 دیده دیده دیده دیده دیده

۱۰۵

عاقلانه بر حرکت ایش او لهم . «نیون
اویلاییا عدیکز» می دیده چککز ۹ بونک جوابی
یوقاریده ویرلش بولور سکر .

مستند بر گنج تصور ایدیکز که هرشیبی
او کر غنک ایستیورده هیچ بر شیبی ایستادیکی
کی او کر نه میور . چونکه واسطه بوله .
میور . دنیاده هر سعادت نائل او لق ایستیور
ده بو کیدشله هیچ بر شیبی نائل او لهمیه .
جفنه حکم ایدیور . ینه مایوس او لمیور .
چالیشور چالیشور ا بر هفتنده او کر نیله .
پله جلت تو لای بر شیبی سکر آیده او کر نیور .
یاخود او کر غنکدن قطع اید ایدوب قالبور .
ایشنده یار ایه حق کتابلری او لوون ایدنک
شو بله طور سون بونارک اسکریپی پله
کیسدن خبر آله میور . صیقلیور صیقلیورا

واسطه اوله بیلدچک
و یوقه بئی فکر مدن
حق آدمراه کور شکن
میور ایدم . فکر من
پاردم انده جلت آدمه
ومده یالکر او طور در ده
م . هیچ اولز ایسه
بیشترین وارسته قالش

نک مزاردن بک آز فرق
کز . آنده شمه می
طدن هیچ بر فانه او میان
ایچ کلکلک غیت صانز .
ایله و داع ایتدیکم کی
بدوب استانوه کلیم که

فکر به نک حصول
انسان آرایور ایم
دوندر مکه چالش
هیچ بر فائمه بکله
 محمود قا لسته
کور یشه جکه ا
بر کتاب او قور
طیعتی صیغجق
او اورم .
ه کوشہ ازوا
واردر دیبور
ایدیلیر؛ فقط اختلا
بر یرده کوشہ ازوا
می؟ کوشہ ازوا
وارنده ده وداع

﴿ ۱۰۵ ﴾

عاقلانه بر حرکت ایش او لم . « آنون
اوبله یادیکز » می دیده چکز ؟ بوند جوابی
یوقاریده ویرلش بولور سکز .

مستعد بر کنج تصور ایدیکز که هر شیئ
او کر نک استیورده همچ بر شیئی استیوری
کج او کر نه میور . چونکه واسطه بوله .
میور . دنیاده هر سعادت نائل اولن استیور
ده بو گیدشاهه همچ بر شیئه مائل او لمیه .
جنون حکم ایدیور . ینه مایوس او لمیور .
چالیشور چالیشور ! بر هفته ده او کر نیاه .
بیله چک قولای بر شیئی سکز آنده او کر نیور .
یا خود او کر نکدن قطع اید یادوب قالیور .
ایشنه یار اید جق کتابلری او لسون اید غلک
شویله طور سون بونزک اسمازی بیله
کیسدن خبر آلمیور . صیقلیور صیقلیور !

نه واسطه اوله بیله جک
۱ . پوقده بی فک مدن
جق آدم راه کور نکدن
میور ایدم . فکر مک
باردم اینه جک آدمه
ومده یالکز او طور ده
۲ . همچ اولز ایسه
زی شیلدن وارسته قالمش

نک مزاردن بک آز فرق
سکز . آنده شبه می
طمن همچ بر فائنه او ملیان
ایچ گلمک غنتی صابنر .
ایه و داع ایدیکم کی
دو ب استانیو له کلیم که

فکر یه نک حضورا
آسان آزیور ایدم
دوندر مک چالیشه
هیچ پر فائنه بکله
حدود قامیشه
کور یشد چکمه ۱
پر کتاب او قور
طیعتی صیغه حق ۱
او لورم .

«کوشة اترووا
واردر » دیبورس
ایدیلیر؟ فقط اختلا
بر زردہ کوشة ازو
می؟ کوشة اترو
وارنهیده وداع ایا

۱۰۷

کتیره رک صوچ صالحی کم او لاینی تین
ایخیلیسکر . چرخ دید یکمز شی کیندور دکل
ایسه مطلقاً بر کینهور وار که بئی غدارانه
تضیيق ایله مجبور فریاد ایلیبور . او کیدر ؟
طانیمیسکر ؟

« باق واری ایش یوقی ایش استعداد »
دیدیکم ایچون بئی بیهوده اقشاری سور
بر آدم اولق اوزرهی تلق ایله جکسکر ؟
اوقدر بیوک بر حقوص لنده بولنقدن سری
حکمکر من انتزی ؟ اوست ! استعدادم
وار ایله و وارد . کندنه وار اولان
بر نعمت یوق کوسترمکی طرافت عد ایدن
تواضف روشن زمانه دن دکم که عرض
تواضع ایله هم دیر ایکن بالان سو یلیه هم .
انسانله دشمن دکم . بالعکس چلهستنک

او نجیه یه قدر چار .
بیوک بلا اولان حیاتن
جمعت ایله جکی کلیور .

کنهوردن فریاد !
قید غندن آزاد !
زمانه جزئ انداد
ری ایش استعداد !
ایتلری بحق ایتدین
ر « دیشم . چرخک
بر اعتراض دها ایله .
نمون اولورم . فقط
کوزجله کوز اوکنه

۶

موانع دینیان بلالر ل
پیشوب شوحاله الک
قور تلوق تدبیرینه مر
آجیز میسکر ؟
ایشنه بکا :
غداری چرخ
ایخز بی هیچ
ایتسون ده بکا
پاق واری ایش و
طرز زنده کی شک
بو حالت در
» چرخ کینه و
نه قیاحتی وار؟ دیده
جلت او لور ایسه کز
شوشر ط ایله که حالم

۱۰۹

غزه جيلكه اولان هوسى مكتب
 خواجهسي بولندېغى حالدە طونه غزه سنه
 قولنىق اوزىزه وارنە دن روپىچنە ورقەلر
 كوندرماڭ ئاهامىنە ئۆھۈر اولىشم آيتىندا
 حمالىتلەرنىن مۇنۇ اوله سەقىم آدمىل ئەلەي باشامىنە
 باشلامق سعادىتى ناڭل اوله يىلىسەم بىندە
 سەدمەكىز لەكمى قالىرى ئەرمەكىز لەرك
 بىر بىنجى ناصح كار آزمودەسى بن اوپورم .
 لەكىن ئۆل ئادىرم كە نە سىز بىكا اوپىلە صادقى
 دوستلار بولەپلىرى سىكىر ، نەدەبىن شۇ سەدمەكىز .
 ئەكمى تۈك ئادىھ يىلىرم افتەمن !

مكتوب

A

مدحتىن ناجى يە

ناجى !
 چۈق شەرك ئاخابە من انسان بىجە سىنە

ل كورشدىكىم ، دوست
 برايان حسن فكرى
 ايسەپك مئاڭ اوپورم .
 ئەثرى ، اوپىلەمى ?
 ولسوون بن بولەيم .
 ايندە بىلە جىڭ بىر قوتە
 رب و مسلىر كە انسان
 بىر آدمىن كوره جىكى
 مئاڭ اوپور . بىر محب
 سقاتى زىدىنە منفور
 كوردىكىم كې بىر بولەيدى
 كورمەرم . «من جرب
 امە» حكىكتىن تىاقلى
 موق ئاداملىرى تىصادف

خبر خواهیم . فقط
 اخاذ اینکه چالشیده
 تقدیر اینه جگ او لور
 بوده بر تجربه سرلا
 نهاری او لور ایسه
 هنوز طبیعتی تغیر
 مالک او لمدم . مج
 اک چوق سودیکی
 و فائز قدن الا زیاده
 استقامتک ار باب
 او لدیغی چوق که
 او لان دوستلری ده آز
 المحرب حلت به الله
 ایلدیکم الجون پاک چ
 ایتم

﴿۱۱﴾

حق ایشکر ۰ بن بوجواب ویرم هد
هیره که سز دخی ایشان ایشان ایشان
ذیرا و قیله اویله بر کلفمده اویله بر لسان
حکمه حیران اولدمیم صوره ده :

لب کلفمده ای غجه دهن
بو شکر خنده سوداوار ایکن
غجه تعریف ایدیم ذوقی بن
حقة کل بشکر در دهنه
طوبیم آخز بکی اویکله سنك

حقة کل بشکر نیله یم
او تکامی ایدر دیکله یم
فرمک طوغیسی سویله یم
بیل شوخ سهر در دهنه
طوبیم آغزیکی اویکله سنك

دی ۰ آرتق بازدینه
له لرگ یارل ینه دها
لمق ایچون دوشونکه
بر ایکن اصل فکری
بور اولیورم ۰
ک مکتوبکزدک مسائل
اهن ۰ :
حکمت سویلیان لسان
دیل طولاشه حق
هانه او دهان ده عنن
نده حیران ایله جات
چهره تایاد، بولند حق
کی سزدن اول طاقته
موریور سکر ۰
دیسدم دخی ایلکید.

بر مکاتبه صورتی آن
بوزمغه و بوزدینم که
تعظیکارا نه سفی بو
وبون دوشونم د
مطالعه ای اتو غنه ع
شیدی کلملم صو
او زرینه سرد مطالعه
ساده آفاده ایله
بر غنجه به بیله تشیوه
قدر کوزل بر
ماشنهانه بی تاشان
درجده دلفریب بر
او لور ایسه شاعر
شتاب ایزرم دیده
جوایا «ایتم»

۰ آرتق یازدیشمی
لرک یرلریشه دها
ایمیون دوشونگک
اینک اصل فکری
ر او لمبورم ۰
مکتوپکده مسائل
کمی سو پلیان لسان
دلیل طولاشه جت
لانه او دهان ده عین
ء حیران ایده بجک
هره تاباند، بولندجق
سزدن اول طائفه
ریبور سکو ۰
سم دخی اینلیمه ۰

﴿ ۱۱ ﴾

حق ایشکز ۰ بن بوجواب ویرم همد
هیره م که سر دخی اینانا ماراق ایده بیله سکن ۰
ذیرا و قیله اویله بر کلشنه اویله بر لسان
حکمته حیران او لدیم صرهده ۰

لب کفامده ای غنچه دهن
یوشکر خنده سوداوار ایکن
غچه تعریف ایدهم ذوقی
حقة کلشکر در دهان
طوبیدم آغز بکی اویکله سنك

حقة کلشکر نیله یم
او تکلمی ایدر دیکله یم
فکر مک طوغیسی سو یله یم
پلیل شوخ سحر در دهان
طوبیدم آغز بکی اویکله سنك

1.

بر مکابله صورتی آلدی
 بوزمته و بوزدیفم کله
 تعظیمکاره هنسی بولو
 و بونی دوشونهم دیر
 مطالعه‌ی اونو تغفه جزو
 شیدی کلهم صوک
 اوژرینه سود مطالعه‌ی
 ساده افاده ایله حک
 بر غمبه‌ی پله تسپیمه‌ی
 قدر گوکوزل بر دها
 طاشقانه‌ی تاشاسندی
 در جمده دلربیب بر چ
 اولور ایسه شاعر لکی
 شتاب ایتریم دیه صو
 جوابا «اتم» دی

نحو
در
دو

دک
منک

خی بونی اینچه
سازارلینه دخی
ستله مش بیله

بات پودر

۱۱۳

بن بنکمدن چیقدیم زمان سر بنی
ترهه بوله حق ایدیک که بنله طالی طالی
مشاعره ایده جلت ایدیکز؛ بن ایجون اوزمان
سره توجیه خطاب ایده بیک قایلی او لور
ایدی؛ سر بنله طالی طالی مشاعره به بدل
خاوره ایتمک ایست ایسه کو شدی بنکمه
مالک بولندیم بر زمانه ملاقاشه رغبت
پیور رسکر .

اماشو «فناق المشق» حالی لذتسرمیدر؟
بونک لذتی کیم انکار ایدر ؟ لکن او حالک
کندیم ایجون تکرار عودتی - لذتی بن
آلدیم حالمه دخی - آزو ایتم!
«جیون» می دیدیکرا؟ ها ! ایشتبینی ده
عرض ایسم :

[۸]

﴿١١٢﴾

ایکی صورتلهده سوز ره
ایکیسن منج اینه م اعا
حقة کلبشکر کو یا
آکلا کافم نه کهر در ده
طوبه م آغز بک او عکلهه.

دیشیدم . بعض احاد
دیکلور آناردن بوله رق .
لایقطع دیکلمک اچون بـ
ایدیلر .

کندیدن پکه ران بو
بولندیغم بر زمالک عودتني آ
سکز ها ؟ بن بولهه بر حالده
صرکله کوزل کوزل ظانليه
ایندجلک ایزمر . او بله می
هیهات ! هم ده اصل هیر

ز رعنادر

م اعلاذر

کو یادر

ر دهناك

کله سنك

احبادخی بونی اینید
رق سائرلیشه دخنی
، بستله مش بیله

بو یله شوهانده

تني آرزو ایدیور-

حالده بو نور ایسه م

اتلي طالنی مشاه مر

می ؟

، هیئت یودر .

۱۱۳

بن بشکمندن چیقدیم زمان سر زنی
 فرده بوله حق ایدیکز که جله طالنی طالنی
 مشاغره ایده جلت ایدیکزه بن ایچون او زمان
 سر زن توجیه خطاب ایده بیلت قاتلی او لور
 ایدی ؟ سر زن جله طالنی طالنی مشاغره بد
 خاوره ایمک ایست ایسه کز شدی بشکمه
 مالک بو ندیم بر زمانه ملاقاشه رغبت
 بیور رکز .

اما شو «فناق المتنق» حالی لذتسرنیدر ؟
 بونک لذتی کیم انکار ایدر ؟ لکن او حالک
 کندیم ایچون تکرار عودتی - لذتی بن
 آلدیم حالده دخنی - آرزو ایم ا
 «نیچون» می دیدیکز ؟ ها ! ایشته سینی ده
 عرض ایندم :

ایک صورتله ده سو
ایکیسن منج ایده
حقه کلبشکر
آکلا کافم نه کهورد
طوبیدم آغز بی او

دیشدم . بعض
دیکنور آثاردن بوله
لاستطلع دیکلتک ایجور
ایمیلر .

کندیدن چه را
بولندیم بر زمانک عود
سکر ها ؟ بن بوله بر .
سر کله کوزل کوزل ط
اینه جلت ایه سر . اویله
هیهات ! هم ده اصل

۱۱۵

دیش . حرب جانی کندی کولکشن
دخی قستالور ایسبوندن بیوک خود کامپسی
اولور ؟

عشاق هوندن عبارت بر مرض او لاینی
کوز او کنه سکتور دکدن سکره برد
انسانک در لو در لو و ظائفی کوز او کنه
کتور کز . مبتلای عشق اولانه هی بر
وظیله قلامش اولنله مقابل انسانک و ظا
ش کونا کوله مجبوریق قابل تأثیف اوله .
بلوری ؟

فرض ایدکز که دنیاده هرگز عاشقدر
وجه دنیا غومی بر دار شفایه بکزه مزمی ؟
شو طرفده آغلایلری بو طرفده کوللری
بر قسم بختیاران عشقی بر صفت مایوسان
سودای نظر تماشادن پکورن حکم شو حالک

سته ایدر .
خودکابه .
از ا عاشق
ی کامندن
کویا .
ه فدا ایدر
شنه بوندا .
آمک نظر نه
ب او ایسه
وما فیهانک
ش چقاره .

دیش ؟
خوییدر
شرکتی .

اندیم ؟ عشق انسانی ده غروره
 برو فرانس کامنی بر ساتر شعر نه
 دبه نه کوزل ترجمه ایتمش ایدیه
 خودکام او لور . جهانه کند
 بشته هی بر شیخ قیدنه او باز
 جهانی ده جهانی ده مشوته است
 ایسده اصل خود کامنی ده اید
 سندن عبارت او لور . زیرا
 دنیا و مافها جانشدن عبارت قالو
 مفتون جانان او نقله بنه دنیا
 مفتون همده سائز دنیا پرستره طا
 حق قدر مفتونی او لش او لور .
 باقسه کز آ عاشقك بربی نه
 کیمه رعنم ایدیکم او باره سایه
 بر طریق الله قبول اینز محبت

۱۱۵

دیش . حریف‌جانانی کندی گول‌کستن
دخی قصقاور ایسیدوندن بیوک خودکامشی
اولور ؟

عشقک شوندن عبارت برصاص اواینچی
کوز اوکنه ڪتوردن صکره برده
اسانک درلو درلو و ظاشتی کوز اوکنه
ڪتورکر . مبتلای عشق اولانه هیچ بر
وظیقه قلامش اوئله مقابل اسانک و ظالـ
عش کونا کونله مجبوريتی قابل تأليف اولهـ
پیلوری ؟

فرض ایدکر که دنیاده هر کس عاشقدر
قوچه دنیا عومی بر دار شفایله بکره مزی ؟
شو طرفه آغلایانتری بو طرفه کولتری
بر قسم بختیاران عشقی بر صفت مایوسانه
سودایی نظر غاشادن چکورن حکم شو حانـ

رُوست « ایدر .
نه « خودکاه »
بدیکز ؟ عاشق
کندی کامدنـ
ولز . کویا
منه فدا ایدرـ
ه ایشته بو فداـ
هرا آنک نظر نهـ
قالوب او ایسهـ
سیما و ما فیهانـ
ه طاش چقارهـ

ر .
ی نه دیش ؟
سایدم خوفیدرـ
محبیت شرکتـ

اندیم ؟ عشق انسانی ده غریب
 یو فرانسز کلمپی بر ساتز شر
 دیده نه کوزل ترجمه ایش ای
 خودکام او لور . جهانه
 بشته هیچ بر شیک قیدنده ای
 جهانی ده جهانی ده مشوقه
 ایسده اصل خود کاملی ده
 سندن عبارت او لور . ز
 دنیا و مانیها جنائندن عبارت
 مقتون جانان او لقمه بنه دنیا
 مقتونی هم ده ساردنی پرستاره
 حق قدر مقتونی او لش او او
 باقیه کر آ عاشقک بریم
 کیمیه لرعن ایتدیکم او لیاره
 یه طریق ایله قبول ایخز .

ایشیدم . او بندی مطالعه بورمش ایسه کر
عشقت بر کوزی یانه ابتلادن بشقه صو .
رناری دخنی او لدیفی و آنرا کده هوری بر ر
ستقل عشق اولی اوزره انسانی تمحض
و متشوچ ایله کلکریف البته تمام ایتمشکزدرو .
عشته اولیه بر صورت عمومیده بتلا او نلر
اسه :

کوزمک یاشی کی چقدی کوزمدن دنیا
دیوب بلکه عالم امکانه متصادف چشم
امعنی اولان ذرا تک پله هر برین کنديسته
بر محظوظ آخاذ ایلو .
مردمکریز ایش ایسه کرده بوندن
مقصد هم زبانه دخنی عرض استنا دکل
ایش . سویلیدیکری آ کلایه جق و سو .
یلدیکنی آ کلایه جنکر بر جانان بولرسه

ایله کولزمی ۴
مالمه بخله ملاقات
نه ایشیده بیلور .
ن حکایه ایله حکم
ب بحث ایله حکم .
آ نیوسانه ویا خود
لدن صکره نهایت
بیکر ۴
تصویر ایدشمند
ن ایدسیورم ظن
اکر بر کل دهنده
پرستش ایدبرن
بن عشق حننه
قرق انبار ۵ ده
محخصوصه درج

غریب گویی قهقهه لر
 بن عاشق اولدیغم
 آنده جات او سله کر بشدن
 سکر ۹ سزه باختیار لغومی
 یا بندختن غمی ! هب کندیدن
 هر دفعه بش دفعه فریاد
 نفره بختیار آنهم دیگلدار
 او صانوب گیتیده جمکمی اید
 اما عشقی بوصورته
 عشق لای علی التعین تزیین
 آنیکر . بجهد عشق بزی یا
 برووا طوعش بر ببل دیله
 دیدن عبارت دکدر
 سیلستکمی دوشوندیکمی «
 مقاصل مشروع بر شد

حکمت بش اون سطر آشاغیه سزده خی
طلوع ایش ایسه ده کندیکرک دخی اعترا.
فکر وجهله بومکتوف برسو، تاثره یازمش
اولدیگردن او حکمتک نورینی طبع کرده کی
ظلم قوته غرق ایتمسکر.
با ذکر نه کوزل دیورسکر ! التزکی
بر ال استنطاق ایله دکل استنطاق موجب
اوله حق افعال منع ایده جلت خلقه انسانق
او کرته چک یازیله مشغول اولی لازم
کله جکنی حکم ایسوسکر .

بن دیرم که التزکی بر ال انصافکر
کبی بر انصاف انسایتکر کی بر انسایت
جایت کتابتند بداله اکیبو لحا کلکد قدر
امور عدیله ده بولنور ایسه او زمان جانیلر
نابی او لورل .

نمیش بر عاشق
بیلاروسکر که
شی آ کلامیه .
کلکلمن . اوده
آ غلامقدن
سزده آنی
ارشاد و قارشویه
بیمارت ایسه
قارشده ستم
نندم . نابی
بونارک یکد .
بیارت ایسدده
واردر . او

محبته جان آله جقمشسکر
 اویله ایسه ایائیدن چیه
 کندیکه نصل همزبان ایده
 درد عشقدن بشقه هیج بر
 حنی جهتاه نه سویله کز دی
 قارشو گزده بروني چکه را
 بشقه پرشی پایه جنی جهتاه
 آکلامزسکر . امامضدکر و
 برون چکندرک آغا شقدن
 نه دیه بیلورم ۹ کیک ذوقه
 اوله بیلور ۹

جایت کتابتکری پاک بد
 آله جانی آره سندک مناسبت
 یکشک مقلو بلری اویلسدن ع
 بونه دها بشقه بر حکمت

﴿۱۲۱﴾

کی تمام احتجاق حق خصوصنده مدعی
ومدعی علیهه قناعت بخش اوله بله جن
بر انصافك بر عدلک مأموریت عدیلدن
تغیری صورت شده کوریله بیلور ایسده
پودخی بر ضرر قطعی دکلدر . زیرا او
سلکده انسانیته خدمتنن قاصر قالان بر
استعداد مسالک ساره دخی خدمت انسا
نیه سندن کیرو قالز .

رئیس افندینک سیریک یاز دیگزره
اعتراضی احتمال ک و قتلہ بیلم هازکی حکیک
«پایرسوس» دنیلان و کاند مقامنده ستمال
اولان یا پراقلری مبایعه پاروسی اوله یقندن
طلای آثار بیف وجودیه یاز ررق از برله .
دکدن صکره تکرار سلکده و تکرار یاز مغه
بعنی وجودینی یاز بوز تحتمسی کی است مال

دیمک ارباب
نی ظن ایدرلر
بیوک برخطا .
او لمده انتقام
باتن عمارت
هم ایله نباشد .
اصلاح ایسه
بوذرگه امور
زیر ایدرلر .
اینه ار باشک
دخی رایلرنده
میدان بداهته
ری یوقر .
تفکر عدلکر

بعض کشدار مجازات ع
جرم علیهنه بر انتقام اولدین
ایسده بندگرجه بوطن پك
در . قصاصدن پيه مقصدا
دمعک اولدیني قصاصاک ح
بونسـنـی حکم ایدن قرآنـکـرـ
جزادن قصد اصلادر .
صلاح ایله اولور . آنک ایم
عداییه یه حلخای امی مامو
بونزی سائز امراض نفـ
نفوذنـزـنـنـ قورـتـارـمـقـ ایچونـ
مسـقلـ برـاقـورـلـ .
اما بـحـقـایـقـ بـزـجـهـ هـنـوزـ
چـیـقاـمـشـ اـیـشـ . بـونـکـ ضـرـ
ضرـرـیـ اوـلـسـهـ اوـلـسـهـ اـنـصـ

چکی قدر کاغذی بش اون پاره به ویر
پیورلر .

کوست هری کنارنه تصادف ایلد.
یککر غصیلت وفادن بی بهره خوش اندان.
ماندن بن هیچ بر شی آکالایم . باشلری
خوزیرانه میدر جلادانه میدر اصلا
فرق ایده م . بن نظر دتمی جلب
ایده بیله چک اولان گوزلرده ایسه نکه
خوزیرانه بولنق آنلرک طیعت خلقترینه
مناف دوشر . بکا الک مساعده سز جه
بر باشلری تصور او لبیلور ایسه اودخی
« عشقه سرمتک وار ایسه بنم ده عنتمه
حرمت ایت ! بن سندن بشقه بریستنک
نمایشای چالیه حیرانم » مؤذانی افهم
ایلر . پوقسه البته آنلرک هر باقیشنه
مولدیره بیله .

نی ایشتنده
تی هر کسدن

پشده دخی
ربارمه دقت

ق یازارم .
ن بمحی دخی

صیق یازلش
، خاطر کزه

، ده ضرری
لسونده صیق

چوق شکر
لی الک سریع

مولدیره بیله .

۱۲۲

ایمکه مجبور اولدینی حکایت
آندن طولایی کاغذک قدر و قیمت
زیاده تقدیر ایش اولستندنی
بو کاغذ امساک مرضی
واردر . سرخ دخی نبم مکتوت
ایتشسکردریا ؟ نه قدر صی
احتمال که صیق ویاسیرک یازمده
مکتوب رمک معتاددن زیاده
اولدینه دقت ایلدیکن زمان
کلشدر .

ضرری یوق افندم یونک
یوق ! مقصد یازمقدار . یاز
اولون سیرک اولسون .
عصرمردک سایه ترقیستنده ق
بر کابهک یکرمی درت ساعته

۱۲۵

اما بقصور ایلک دفعه اویلن اوزره
بزده واقع برشی اویلدیغى آباتەن مقتدرم با!
ذیرا بز کارئىخ قىم وسطىسىندە میدانە
چىقىش اویلدېن حالىدە قىم قدىمى ادبا
و حكماستە دەن سودانىك بۇ صورتى
كۈرۈشىدە . آنجىق كۆكلەم اىستەك خاتاپ
حڪىتكە تىور اویلان ادىبلە بۇ مىتلەدەكى
حقىقىت وانخىدە قارشۇ كۆز يۈشكۈنلەر .
آرقى بۇ بىخى دەها زىيادە اویلاتنى دە
القىام اتىم .

يېڭىشىر دە بىلا اختيار ئاھىر اویلان
گراڭتەك اڭرچە بىر لەپىهدەن عبارت اوە.
رق حكایە بپورىلىور اىسەدە جىتاب حقىك
بىي بىشە مخصوص اویلان تىكىيەندىن سىزك
جىدا حصە ياب اولماقلىڭىز نە دن لازم

• جىك بىز
زېنگىستان
خۇدە دىيە
• مەنايىدە.
خۇي •
• طەپتە
مەلیمەت
مەن ئىككى
لەرى دەن

ساقلىرىلە
مەن خوب
ك ايجون

۱۲۴

شفت نوایه لری اشراپ اید
لهمجق اولون بولنچندر .
ادبادن تلم هانکیسی .
صریبه جو . عجوب دوستان بیلک
بر متابیده بولنش . ذاتا بولویله
لرده بولخاش ادیز واری یا .
دیلک « طیمت » دیلک ایسه و .
دیندیک زمان بونندخی « میل
آ کلاشاور ایسه ادبامزک اومناید
ایخاری ضروری اولدیفنه کندی
تلیم ایدلو .

اور و پالیردن بعض ادبیات .
صحت ایدلکجه ادبی شرقیه من ا
پرستانه کفتارلرینی در میان ایحاما
عادتا جیر نفس ایدرم .

﴿ ۱۳۵ ﴾

اما بوصور ايلك دفعه اولن اوزره
 بزده واقع برشى اولدىغى ائنانه مقتدرم با ؟
 زيرا بز كارىخانك قسم وسطىسىنده ميدانه
 چقىش اولدىغىز حالده قسم قدىمى ادبا
 و حكماسنده دخى سودانڭ يو سوري
 كورلشدەر . آتىقى كوكلم ايستەك خاتقى
 حكىتمە متور اولان اديبلر يو مسئله دەكى
 حقىقت واحىدە قارشو كوز يو مۇنلار .
 آرتق يو بىختى دەزايدە اوزاتقى دە
 كىندىيارى دخى

يېكىشىر دە يلا اخىيار ظاھر اولان
 كىرامتكۈز اكىچە بر لطيفدن عبارت اولە.
 رق حكىكمە يبورلىبور ايسەدە جناب حقىقى
 بى بىشە مخصوص اولان تىكىيەن سزك
 جدا حصە ياب او ما ماقلىڭىز نە دن لازم

اب اىدە جىك بىر
 دى « زىنپستان
 نان نىك خو » دىه
 بۇ بولاند مقايىسە .
 ياخىقى خوى «
 بە و « طبیعت »
 « ميل طبیعتات »
 او مقايىسىنى عكىس
 كىندىيارى دخى

بيات مراقىلىرىلە
 بە من كى محبوب
 ئايماتك ايجون

شفقت نوایه لر بی اشر
 لمعدنچ او لسون بولنه جقد
 ادب ادن بیلم هانکی
 عربیده جو . محبوب دوست
 بر مقاسه ده بولتش . ذاتا
 لرده بولنامش ادیز وارو
 دیعک «طیعت» دیعک ایس
 دینلیکی زمان بوندن دخی
 آکلاشیاور ایسه ادب اسراک
 ایمتری ضروری اولدینی
 تسلیم ایدرلر .
 اوروپا لاردن بعض اد
 صحبت اید کجہ ادب ای شرق
 پرستانه کفتارلر بی در میار
 عادتاً جبر نفس ایدرم .

۱۲۷

پوقدر دید جملی اعظام ایش ایدی.
ذوالی حسود! بو سوزی ایله قدری
اعلا ایتش او لینه هیچ دقت اطمانت
ایدی.

او له دلکی؟ اکر بن خواجه حقدن
وارسته او لینه حالده یاز دینه او قوئدیه جک
بر یاز بھی او لش ایسم دها زیاده مدوح
او لیل دلکی؟ زیرا او ته طرفه خواجه
حق دیشان بار کران آلتنده بی قریق درجد.
لو شنہ کلش او لمری کوریورم که او حق
خدمت قیداریه چقار مقدم بالکلیه فاسدر
بولیورل.

کوریور و سکرکه آره منده بو جهند
ضدیت دکل موافت بولیور. ایکیزدن
هائیزک دها زیاده مشکلات چکمش

ز آرنه آرنه (رباب
دن او لو ر سکر
ایدن مکتو جیز ایله
بیکز آرم سنده بر
محصل خصوصنده
بالتصویر تخلیلار من
ت او له بینی حکم
لیم ایدهم. زیرا
وصنده پک چوق
حق هیچ بر وقت
بریضات محترم الدن
تفقیت عد ایلیان بر
نده خواجه حق

۱۲۶

کلسوں ؟ انشاہ فیضک
کرامتک برخی صنف
عزم ۔

بزه تدریس ادب
سرزاد ساقزده کی مکتو
مقایسه دن باشلاہ رق
دوچار اوں یفکر موائی
ینته پیانی بر ضمیر
لبیورسکر ۔

بو ضدیقی بن تسا
بن دھی تحصیل خاص
صفتیلو چکمشلدنم ۔
قورتیله ماش او لدیغم تا
بریسی کندیسته اثر مو
ذات « مدحتک اوزر

مکتبه هم بر آفتاب جهانبات ساحة
غیرای تور ایندرجسته ترق باش محروم.
لکنه نازم ، تکلیف ایدیلور ایس مسلک به
نه قدر وجود پر اندورجهسته چالشش
اولنام لازم کلور ۹

حابوکه بو مکتو بدن منون اوله حق
پرده محجوب اولشیدم . تکلیف قبله
جسارت شویه طورسون آدم عقلی بر
تکر نامه بیله یازه ماش ایدم . آنن بیدی
سکر سنه صکره جربیده عسکر یه باش
محرمی اولدیم زمان ینه بعض رقیانک
کوستود کاری مجبوریت او زرینه مکتب
مدکوری نشر ایدیکم وقت بیله خداعیم
او تا هر ق نشر ایشیدم .

[۹]

نم کلور شده بموا .
باسارم . زیرا بوندن
لوته غرته سی محرومی
ناکرده که حالیه برابر
بر یادن جمع معلومات
رفمن نشر معلومات
سرزک یا لکر استفاده یه
استفاده هم ده افاده یه
ک فرق قابل انکار .
بعز شاکر دانه ایله برابر
مدیری او لوپ او زمان
بی بولان قلب اندی
و ۰۰۰ مکتبه بخی
انشایه آلدیم بر

اولندغمزی موازنه لا
 زنده بن دها آغز
 یکرمی بر سنه اول ط
 اولق مجبورته بر ن
 دوچار اولش ایدم .
 و افکاره و دیگر ط
 و افکاره مجبورايدم .
 چالشکر ایله هم ا
 چالشغلنم آره سنه
 میدر ؟
 بوقدر بیوک برع
 حالا طریق غزتنه
 ترق غزتنه سی صاح
 برادر منک امضای
 اسماعیل بک افندیش

کری بـ نادر عالم
رکون آراق احتاج
پـندر . تحصیلـن
بـنده دخـ بر استـنا
ایـ شاهـنـه سـلـ
انـ آـسـاـمـکـتـمـزـیـ
اتـ زـمـانـیدـیـهـ اـتـبـاعـ
وـکـونـ زـمـانـکـ وـلـکـهـ
بـیـ بـولـدـیـزـ حـالـهـ
ماـکـرـیـ اـولـقـ بـلهـ
زـمـ چـالـشـهـ جـنـزـ .
شـیدـ کـهـ بـنـکـمـنـ .
عـودـتـیـ هـیـ اـسـمـ .
ـکـهـ صـدـمـکـیـزـ اـنـکـ

۱۳۱

هـیـ تـجـوـیـزـ اـیـمـ .
کـنـدـیـمـ اـیـحـوـنـ تـجـوـیـزـ اـیـهـ مـاـمـکـهـ
خـتـارـ اوـلـدـیـغـ کـیـ سـرـکـ اـیـحـوـنـ دـخـ تـجـوـیـزـ
اـیـدـهـ دـشـ اـکـچـهـ بـ استـبـادـ صـورـتـهـ تـلـقـ
اـولـهـ بـلـوـرـ اـیـسـهـ دـ بـنـهـ ظـکـرـ اـسـتـبـادـلـ
هـیـ مـوـجـوـدـ اوـلـدـیـغـیـ اـشـاـهـ یـقـینـدـنـ
یـکـدـیـکـرـمـیـ کـوـرـوـبـ بـحـقـ طـانـشـ اـیـسـلـ
آـکـلـارـ سـکـرـ . بـ قـدـرـ موـانـ وـ مـزـامـ اـیـهـ
بـ رـاـبـرـ اـیـمـهـ وـ اـسـلـ اوـلـدـیـغـ کـرـ درـجـهـ عـالـیـدـنـ
حـکـمـتـهـ دـخـ وـ اـسـلـ اوـلـهـ جـنـکـ درـجـهـ
عـالـیـقـیـسـلـهـ اـسـتـدـ خـدـادـ کـرـیـ پـاـکـیـ بـلـیـوـرـ
کـوـرـیـوـرـ . بـوـقـ کـوـرـدـیـکـ اـیـحـوـنـ سـزـیـ
کـوـشـهـ اـزوـاـدـ چـیـشارـمـیـ بـ مـجـاهـدـهـ
مـفـروـضـهـ صـورـتـهـ تـلـقـ اـیـلـیـوـرـ .
کـنـدـکـرـنـهـ شـوـقـ تـرـقـ اوـلـدـیـغـیـ اـعـتـافـ

۳۰۶

اماظن ایمکن که یا
نشریاته بولنه رق یا
تحصیلند وارسته او
کم وارستاوله بیلور کد
حاصل اوله بیلسون؟
معرفت بر طوفان نور
استیلا ایلیور . ترقی
ایمیدجک اولورسق یا
ماجز اولسون بر محتر
زمانک بر مستعد ش
لایق کورلینز .

چالش‌جغز عن:

ایشته بو مجبوریتن نا
چیقدیم بر قیصه زمانک
ایشته بوندن طولایید

۱۳۲

یکزه طانق ایجون بوجلوهه بولیور .
 فلکدن شکایت کی بر اسکی
 موده ید اباعی سره لایق کوره مدم .
 عجیبا فلک سکنی و ظیفه منی
 ایفاده ذرہ قدر قصور ایدیبوری ؟ برمانیه
 قصور ایده جلت اولسه جهان هرج و مرج
 اولور ایدی . جناب حقک قویدینی
 قانونه اتباع خصوصنه هیمز فلات قدر
 منتظم اولسلق دنیا دار السلام اولور
 ایدی .

بزه چرخ کردونک بر ورق دلخواه
 دوئیور کی کورونگی دنلواهنک طوغزی
 اولماستدن نشأت ایدر . یاسره چرخ
 کننیسی نصل بکننیره جلت ؟ ساغر کی
 برندیم وار ایکن هدم ارایشده منی بولهمن

قدر مشوقانه سوزلری
 رفظلهه تاق ایتمک ایسته
 کزی حقی کوره بیلور .
 ق ویره م .
 عل ایتمک ایجون وزی
 مکر بزالکنکی چرخ
 فلانکنکی محو ایجون

ق ایله بود رجه موائمه
 کمکتی « بیلم » دیبور .
 رسکر ؟ سز بیلور .
 بوچه موائی اتعام
 سه کز درجه قدرت
 ظلکز ده دخی تحقق
 جناب حق سرزی کند .

ایلدیکنر حاله بو
حاصل تحصیل کی
ایسه کر کندی کندی
سه گزده بن سزه سه
سزه شوق حا
او زانیورم . مرد
کینهوردن شکایتکری
چالیشورم .
بو قدر شوق تر
دو جار اولیشکرک
سکر . نیپون بیلیور
ایسه کر بن بیلیورم
ایلدیکنر کورد اید
وموقتنکر سزک نه
ایله جنکنن ایشته

نوشتن لطیف مشربک
قالمسنی تجویز ایده من
بجهه اضدادی نصل جع
انسون . شرقه دونسه
و ایدرسکر . غربه
ریل حرکت اینور دیه
ر شاغر لاابالی مشربک
فلک تصور اوئنه حر .
یقده کولنجاو لور ایده .
رته جی اولدیغتر زمان
ایده چکری سویلکز
دوستر بولاه بیلهک محل
وهم بدرکمدمکریلکی
حکم ایلیشکر دخی بولیه
میه حق سوزلودنر .

﴿ ۱۳۵ ﴾

شو صادق دوست دیدیگرکن کیم
اوله بیله چکنی نه کبی اوصافی جامع اوله -
جفی بیلسه م بلکه سره دها زیاده حق
ویره بیلور ایدم . صانین شو « صادق
دوست » سوزی ده « سیرغ » کی اسی
وار جسی بوق برشی اوسلون ؟ اوحالده
مقفود اولانک عدم وجودنن طولای
دوچار یاس اولق کار مائل صایلوری ؟
عنزیزم ! بن جهان اینچنده موجود بر
وجود ایسمم جهانه علاقمی اشکار ایده .
م . انسانلرک فنارینی « فنا » دیه تلقی
ایدم ایلرینی ده « ای » دیه ز جهان بو
صورت عمومیسی ایله جهاندر . جهان
اینچنده بر جهان خصوصی انبالک یالکو
کندی خلیاستند عبارت اولوو . اما

و بونکله برابر بر
رفیق نکنندان نزد
ایسکنر فالک برو
ایشون ده سزه یار
غربه دوگسی آرز
دونسه شرقه تمو
قزارسکر اکبر
مشربته موافق بر
کاشده کی غربات حق
ایشته هم غ
صردکریز لک ترک
وهه ده سزه صادق
اوله یعنی شه کنیدیکر
ترکاینه میمه جنکزی
اوچی اورنه سی بونه

۱۲۷۹
اولدیم که سرک دخی حیرانک اولدینه
تکار آمینه ختم کلام ایلام نامی ۱

مکتوب

۹

ناییدن مدنه
مدخت !

بکا ساده نامی ۱ ده خطاب
ایندیکان یکجون سکا غلیم برنشکار دنیاده
الذ بیوک عد اولسان عوانلری بولله بر
نایحه دکشم بن ساده نامی یم بشند
هی برشی دکم مدحت !

بویزان وارنده بکا خطاط خواجه
عوانی و برملش ایله ایلک نایحه
پازلر بله خیچه او غاشش ، حتی ارقدا

مود اولورم دیر ایمه کر
سویان اوله باور ایسه
نایش اوله من سکر بوله
خدمات فرقی ایسه شاعر
ایله عن بکر مسدن هرده
ن تدقیق ایدرک آه ایله
اسخ تدقیق ایدرک آه ایله
بیارت بولان حیاته تعالی
سی بازیقون صانع تعالی
اینک مهارت رمیه سنه
فرق تدر عظیم کور بیواره
نه نه دیه گلکری و حقی
مشرف اولق ایمه
محوا بیوب ایتمه گلکری
لنه هر خزمت حیران

بن خازمه مـ
شاعر الله برسو
کرده حکیایه سو
بر شاعر است ایله
پاکر ، آواز
دنبال هرجو
وکل کمدی خبـ
غیر کجور مدنـ
حکیات زیک و پـ
و تقدس حضرتـ
جیر طه غر کجور مـ
و فرق او زـ
شرف ملا زکریـه
دھی بردن بالکـیـ
بلهم ، بالکـه

اورم کی سرک دخی حیرانکر اولینی
تکرار تائینہ ختم کلام ایرم ناجی !

مکتوب

۹

تجیدن مدخلت

ساده «ناجی !» دیه خطاب
ایندیک ایچون سکا عظیم بر تشرک ! دنیاده
اک بیوک عد اولسان عنوانتری بوله بر
ناجی یه دکشم . بن ساده ناجی یم . بشتم
هیج برشی دکم مدخلت !
بر زمان وارنده بکا «خطاط خواجه»
عنوانی و برش ایدی . ثلث ، نفع
یازیلر یله خلیجه او غر امشش ، حتی ارقدا .

لورم» دیر ایسد کر
ن اوله بیاور ایسد
ولهمز سکر . بوله
ک فرقی ایسہ شاعر ک
ر چیز مندن هم ده
حق ایندرک آم ایلیش
بولان حیاتنہ مقابل
دقیق صانع تعالی
بهارت ربانیه سنہ
در عظیم کوریاور .
دیہ جکڑی و حقی
ف اولق امیدی
بوب ایتھے جکڑی
خارقه نک حیرانی

« بن خلیامله مسعود او
 شاعر آنه برسوز سویا
 کرده حکیانه سویاش ا
 بر شاعر بت ایله حکمند
 یالکز « آه ! آه ! ایله ع
 دنیانک هرجهتی تدقی
 دکل کدی خلیاسنی ت
 عمر کپید مندن عبارت
 حکیمک نیک و بدی باله
 و تقدس حضرتاریشک ،
 حیرتلهم عز کپید می فرق ق
 بوفرق او زیسته نه ،
 شرف ملاقانکزله مشر
 دخی بزدن بالسکله محو اید
 یالمم . یالکز هله هر

﴿ ۱۳۹ ﴾

مشکزدر . بو عشقی بکنیر میسکن ؟ دید
صورم بله ! زیرا بیلرم که بوله بر عشق
قدس بر شاعر قدر بر حکیمه یاقشیر .
یاقشیر ؟ ... بو سؤاله قارشی هر کیم
« خیر » دید جگ او اور ایسه نظر مده
خیرسز لذ بر او لدیغی ایبات ایش ، « بن
ان دکم » دیش او لور .

نه زمان ناجی اولدم بیلر میسکر ؟
سویله یم : عزیز اندیشک « محیلات »
نامنده کی کتابی اله کچیره بیلوب ده کمال
شوق ایله مطالعه ایتدیکم زمان !
بو کتابی ایته طانیرسکر . طرز عجماء .
نده یازلش بر روماندر . بونده شوبله
بر سر اوحدیه تصادف اولنور : « قصّة
ناجی بالله و شاهده » خاطر مده قالدینه

رله برابر اجازت
• بکا « خطاط »
، وار ایدی . فقط
ون ایدی بله م !
، شاکر دلک عالنده
که باشلامش ایدم .
جي » دکل ایتم .
، مخلصدر . بتون
، فلصی قور ایتم .
ره یازدیم بر مصحف
لوصی « امراضی
بستدم که مصنعن آیت
، اولدیغمدن چو .
، بولندنیم آکلا .

شلم اولان چو حقا
آمش اولان یغم جهتای
دینکه اولد قبیه معنی
» خواجه « دیعک نیز
نصل سلهم که اووقت
هنوز اثبات وجود ای
بن او زمان « نای
« عمر خلوصی « ایدم
« خلوصی « خطسا عالق
یازدیم لوحه رو ب ع
آیت برگنار اولانق اوز
شر یفده دخی « عمر خ
واردر . شبهه ایتم ا
برگنار اوله رق یازمامش
 Jacqueline میری عاشق حریت

۱۴۱

ایختنده نه سؤاله جواب و بین بولنش
ندده بوزنی کوروب به چیلدرمیان اولش!
دار الشفالر مجاتن عشق ایله طولش.
برآهه لق بنم «ناجی بالله» دخی قیزک شهرت
غیری مسی اشتش . او وه سراخن ویرمکه
ککش . قیزک بر معتماد ایراد ایلدیکی سؤاله
جواب موافق ویرمش . بناءً علیه حرم
سرای وصاله کیمکش . فقط جمله کاهده
رفع نتاب انسانیه تجنن انسامک ایجون
غایت تائی ایله طاوراعش . قیزک بوزدن
نقابی کامیله قالدیر بجهه بد قدر ساعتلر جه
او غراشش . بویله پاپش ایکن چهره
مقصود نظر نه کاماً جلوه کرو اونجه بنه
چیلدره میازمش .

اجمال ایندیکم شو حکایه بی او قودیم

آوازه حسن بی حال
ختر ذکا پرور اینش که
سلی اولادی حالته هیچ
ایسته من و کندیسته
له هر طرفدن کلیده
ت جوانلری حضورته
بر سؤال ایراد ایده .
هرهانکی جوان
تمهان اولور ایسه
ب بوله میوب بی زبان
ده فتنه روزگار رفع
سی اظهار ایدنجه
مقرون تائیر تماشای
ایش .

نه مراجعت ایدنلرک

کوره «شاهده»
جهانگیر اویش برد
علم جویای نعمت و مه
کیسیده الثقات ایمک
زوج اوله بیلک امید
اولان صاحب ملاحت
قبول ایله نقاب آلتندن
رک امتحان ایلر ایعش
حضورته دوچار
سئواله جواب صوار
قالیز ایعش او اشنا
نقاب ایله جال نادیده
قارشیستد کی بیخاره
حسینیه همان چنون او لو
بوصور تله کنديپ

۱۴۳

سته کوندر مکدن چکنديکم ورقه لدن
يلندى . وارنه اداليسى بى « ناجي »
ناميله يادا تىكىدە بىرخىلى مدت تىددى كورسە.
دىيار ايسەدە سىركەدن ئاشىمە باشلا دىيار .
شرقىكىركە بىتە سەنى اشىدمام اما كفته .
سى كوزل ؟ سزە بۇنى هانىكى كەلم سو .
يلندى ؟ قورقىكىر . واروب آغىزىنى
اوپىزىرم . سزى بويولە افلاق ايش
اولى خوشە كىدى دە آنڭ ايجون صو .
دىپىزىرم . يوقسە آداب عئقە رەطيم
واردر .

بويىلە سوزۇر سوپلىكىدە اولدېيىكىز زمانىك
عۇذۇنى آزىز اويدىشىم بېھودە ايش .
چۈنكە او زمان سىركە كور يىشە بىلش
لواسىم دىخى غلبە سودا ايلە كىدىكىز دن

۱
يېنى ايجون اوقدىر
المە « ناجي » نامى
ماعت كىنەمە مخاصل

كە مخاصل دىخى شىدە
رىدى اولاق اوزىزە
شىام ، ازىم قىبول .

ايلەيىكم بىر غەزلىك .
چەمەل كۆستەمىش

دەشا كىرد اولىدى
كە استادانە در
يېنى مۇ خرا بىضى
سيله طونە غۇزىتە .

وقت موهماتن اول
تقدیر ایتماش اولدینه
پلک بکندرک بونی او س
ایدنش ایدم .

شایان دقت دکلدر
یر استاد سخنک یاد کار
بولیور ؟ کندی یاد کار
اختمام او هرق طور بیور
او صوراهه انشاد
تایتهه بو حقیقی شو و
لیدم :

کرچه ناجی بر سخن پیرا
لیک نظم دلکشی حقاً
وارنهه بر ناجی بوله
آثار شعریه مدن ، خصوص

سنه کوندرمکدن چکنديم ورقداردن
يلندى . وارنه اهالىي بى « تاجى »
نامىلە يادلىكە بىخىلى مدت تردد كوتىز
دىلار ايسىدە سكرەدن آشىغە باشلادىل .
شرقىكۈركىستە سەنى الشقىدم ناماڭتە .
سى كۈزۈ ! سەز بۇنى ھانلى كەف سو .
يلندى ئورقىكۈز . واروب آغزىنى
اوپپورم . سىز بويولەه انطاڭ ايتىش
اولى خوشەكتى دە آئىڭ ايجون صو .
دىبورم . يوقسە آداب عشقە رعایت
واردر .

بو يە سوزلۇ سۈنلەكە اوپلىيڭىز مانڭ
عوداق آزىز ئىدىش بېھودە ئىش .
چونكە او زمان سىزكە كور يىش بېش
لواسىم دە خلې ئىش سودا ايلە كەنديكىردىن

ئ، ايجون اوقدىز
ه، « تاجى » نامى
ت كىنەمە خاچى
، خلضم دەن بىندە
ن، اولىي اوزرە
نیام ، ازىم قىبول
سىكم بىر غەللە
له كۆستەمىش
ماڭرىد اولىدى
استادانە در
، مؤخراً بعض
ه طونە غەنچە

وقت موهماتن اولدیق
قدیر ایتمش اولدیم حالا
یك بکندرک بوی اوسماء
ایدنش ایدم .

شایان دقت دکلدر که
بر استاد سخنگ پادکاری
بولنور گندی پادکار ش
اخمام اولدرق طوری سور .
او صردهه انساد ایلا
تایشنه بو حقیقی شو وجہ
ایدم :

کچه ناجی بر سخن پیرایش
لیک نظم دلکشی حقا که
وارنده بر ناجی بولنديق
آثار شعریه مدن ، خصوصا

حکیم اکنکش ! فقط او زمانکی حاکمک
عودت ایمه بگنندن قطعاً امین اولیکز .
صوفی کددی نصیحت میکرد عاشقانرا
اُمرور دیدمش مست تاوی بیادداه
مأندن تقابل پیور میکز .
جنبات و مجازات حقنده کی مطالعانکر
پل حکیمانه در . بر حاکم مصلح اواور .
متهم اولز . بر متهمحتاج اصلاح اولور .
حاکم اوله من . قرآنگزه محکی اولدیقی
اوژره واقف حکمت حیات اولان پیغمبران
کرامدن بربیی « المدن کلکدیکی تدر اصلاحه
چالشمندن بشقهایشم پوقدر » پیور مشد رکه
« جز اذن مقصد اصلاحدر » قولکز بونک
بر شبیه سی گوستر .

[۱۰]

هتله مشاعره آیده مید .
اویله در کاشکی او
بلشدیدکزی باری
او زمان بني مجلکن .
ز یا ؟ « بنم ایچون
لب ایده بیلک قابی
؟ بلکه بني کورمه
دلکلی !
لره تعسی حالتنه
اد کسیله بیکنی پلک
کز . او توور اینکن
نم . شاعرک :
تون خاق جهان
جانان اولسه
کنک . اکنکش

کچمش بولنه جهتکر ج
 جل اینز . مادام کد
 کلمه طالی طالی سو
 سیر اینش او له ایدم !
 دن تبعید ایده من ایدیک
 او زمان سرمه توجیه خته
 ایدی ؟ دیگور میسکن
 پله موفق او له من ایدیکن
 عشقک بتون انسان
 دنیانک نصل بر سنت آیه
 تحف تصویر ایدیورس
 کولکدن کندی هنچ ایده هم
 کاشکی سودکنی سوسه
 سوز من جله هان قصه
 یعنی یاد ایدیورس

۱۴۷

وجب سعادت دار بن اوله جنپی تبلدی
لازم کلید ایکن وجود مدن شکایت اینه جانه
قدر درین بر غفلته بوتان شو آدمدی
حقه ها لاد کدن زنجیر لوه چکوب دارالنید
کوتور مکه چالیشورم . آنتر ایسه بولیه
بر سعادت اینه یی قبولن استکافاید -
پیور لوده آ کا کوئیورم . پیور فاج کراهه
سر بر یده اولسته لزوم کورشم بیون
رقبا عالک آزاده زنجیر ضلال اولسی
اچپونبر . *

ایشنه قصاصت متسامح ایشنه اولسو ده
بوجهنله در .

بوراد سزاوار دقت بر شی دها وار
« الکز کی بر ال انصاف کی بر انصاف
انسانیت کی بر انسانیت جنایت کتابندن

اویلیدر که فخر الانیسا
ه هنوز ایمان ایله تشرف
ن قریشک غزات اسلام
علائش اویلیدی حالمه
هایو تلرینه کلگنکه
بونلردن یمضیلرینک
سکنده سنه رجہ
مش ایکن نرم کبی
اویلدر مکن چکنیوره
بی ایشید نجده تیسم

ن بر ایسی بو تیسمک
د افعض الرسل

ط مسنتیه س اوک

۲

خاطرنشانک

(فندمن بر غژ و ملند
با تامش بر طاقم کدای
ظرفیت دن قولاری با
سوری ایله حضور
اولد قلبی کور تیجه
» شو ذاته با یافکز ؟
للعلین عنوانی ویر
آدمی اسیر یاخکدن ،
پیلو قوهاته بولند قل
بیور منمار ایدی .
او آردق احبابید
حکمتی است پصال ایله
حضرتلری بیور دیلکه :
» کوست دیکم صرا

۱۲۹

فرق ایده من ایشه سکر . مژده نظر دقیقی
جب ایده بیلچک کوزلر بشتم شیرایش .
بن اوقدر خصوصی عاشق او لهم .
کاشاق ترین ایش بر شی وار . بوکا
« حسن » دیبورلر . ایشه بن آنک
مائیم . بولمه ایله هانک او حده
تجلى ایده ایسون بی قارشیسته
متعد بولور . بر تجلیکاهدن استاره ایله
اکتفا ایده . هراوحه روشندن پر تور با
اعمق ایستم . عشم انحصاردن بریده .
عاشق حسن کائتم و السلام !

وای ! کرامقه سزدهم ایشیور سکر ؟
اویله ایله بر بیوک معتقد دها بولم . کندم
کرامتن بیغدا ولدیم حله مددخی کرامتی
اعتراف ایتدیریورم . نهپارلاق و قیت !

قدر امور عالیه .
مانلر جالیل نامی
انسان بدیگر .
نمی بر آدم ایسم
شنه او طور دوب .
سریک بیار معن میا .
رفته محصور ایشک .
وسائنت در جه .
اول امرده شو
جزوا ایله اسلام
هانسل بیور ازی
خداف ایندیکم
آکلایه من ،
جالادنه میدر

بداینکه انسیون حاکمک
 هه بولور ایسه او ز
 اولورلو دیور-گز.
 آکر بن حقنه او به ما
 بخ او کمه چکمیدن با
 ده یاری ب صیق یاز من
 حتات زانه سله اضاعه
 و شیفه اسلامی اجرادن ا
 سنه کیتملک لایتیر ؟
 عدالتزاکی این ذاتی بر
 چاشنی لازم کفری ؟ ایشته
 طور غوندق و پرسپور !
 کوستم بزی اکنارنه ؟
 خوش اندامانن هیچ بر شی
 باتشلوی خوزیر اندمیدر

کلکه قدر امور عدیله.
او زمانلر جایلر ناجی
ئۇ . انصاف ایدیکىز .
له مکمل بر آدم ایسەم
ك باشنه او طوردوب .
مق سېرىك ياز مق مبا .
اعغاۋاتەن مجبور إېڭىك ،
دن او ساقۇ درىجە .
ز ئۇ اول امىز دە شو
، بر جزا اليم اصلاحە
ايشتە انسانە بورالرى .
ندە تصادف ایدیکىم
بر شى آكلايدە من ،
بىدر جلادانە ميدر

﴿ ۱۲۹ ﴾

فرق ايدهمن ايشىشكىر . سۈزۈنلىرىدىقلىرى
جلب ايدهم بىلچىك كۆزلى بىشىنى شىلارا عىش .
بن اوقدىر خصوصى عاشق اوله م .
كاشانى تۈرين اىتش بىرىش وار . بوكا
« حسن » دېپورلۇ . اىشىه بن آلت
مائىئىم . بولۇڭ ئەرە ها ئاكى لوحە دە
تېڭلى يىدر ايسە اىتسون بىنى فارشىسىنە
متىع بولور . بىر تېڭلىكا دەن استاراه اىله
اکقا ايدهم . هرا واحە روشىنىن پىر توربا
اولق اىسترم . عاشق اخىصار دەن بىرىدە .
عاشق حسن كاشانم والسلام !
واي ! كرامەتە سۈزەمى ايانىور سكز ؟
او يىله ايسە بىر بوك مەقىندى دەن بولەم . كىندم
كرامەتن بېغۇردا لەنەن خالىدە مەختەدىنى كرامى
اعتراف اىتىرىپىورم . نەپارلاق موقىت !

بدأ إيه اليسوك حا
 ده بولور ايسه ا
 او لو لولر » ديلورس
 اكر بن حققة او اوا
 نه او كنه چكيمجا
 ده يازى بي صيق ياز
 حفات زانه سيله اض
 وظيفة اصلاح اجرا
 سنه كتير مك لاي قيمد
 عد التسلز لكي اينن ذاتي
 جالشوق لازم كلكرى ؟
 طور غوناق وريبور!
 كوسنم هرى كنان
 خوش اندامانهن هى
 باتشلرى حونزيرانه

آدم بولق کوچ اویلیفی جهله کلدیکم
وقت سزی ده مشنول بوله رق راحتیز
ایچک ملاحظه‌سی آیریچه برمانع قوی ایسه‌ده
مالا قاتکله تشرف و کوردیکم بونجه الطاف
غامانه کزره لساناً دخی تکر ایچون طبعد کزه
کلکه بر میل دروف حس ایچنه باش‌لادم.

ان شاهه بر کون کلیرم مدختم!

آرامکاه یاره چیقار طوند یعم طریق
چیقق نصیب او لور ایسه میخانه‌دن بکا

مکتوب

۱۰

مدختن ناجی به

ناجیکم!

سوکه مکتو بکده بکا « مدختم » دیده

یقمه ایانه بیلیرم
زی بر قاج کون
بینم ایچون دکل
و جهنه « قوزی »
پلکمک ایچون!
یولک دلیل خله
دوا مکزدر.
مانده بولسان
آن مکتو باره
خله ایسه
مخابزیده سر
امته دبه چکم
رزو اندرم.
مشنولیترز

۱۵۰

بن صاحب کرامت اول
اما یکی شهردن آیریله جنم
اول کنفایتمش ظن اول ولد
سرزکی بر مشکل پسندک ت
کی برایکی فریاد الله قزانه
توجهکری قرنیفسه الله
مکاتبه باشدایشکز و بونه
ایشتیکه کوره ولایات شاد
بعض احبا کردن وارد اول
بیله جواب ویرمن اعشنکز
هیچ معارفه کر یوق ایشک لطفنا
باشدایشکز . ایشته بورک
یوچ !

توجهکرک دوامنی البته
بوتک ایچوندر که مطبعه لرده

کوریلان صوق بی اخطار ایلان بیدن
تغافل ایماکلی نصیحت ایدورسک . بیم
ایچون دون و مانی اولان بر سودانک بو
کونی و حال اوله مید جنی کی بارینی
و مستقبل دخی اوله من ظن ایدیم . فقط
مکتو بلک کی بعض مخاطره لر بی حالدن
ماشی به ارجاع ایده جث اخطار آله گلو
او اولر لرسه ولوکه بر تائید چکن عبارت بر
مدت ایچون اولسون بی بلکمکدن یشه
چیقاره سلورل .

حالبوکه بود فده ماشی به مدت رجوع
بر تائید چکن ده عبارت اولدی . مکتو بلکه
« شرقیکرک ! » دیه باشلايان سطردن
اولان سطوری یکرمی او توز دفده او قومق

خطار ایتدی
چیمش اولدیم
آنی اخطار
ن ناجیاکه
کدن صکره
قد دهن «
مو بیتلدیکنی
دنجی هدم
بزمولی
حقیقته اون
لیدر لحالا
کال وله
ایکن بو
لایقل

خطاب ایندیشک بکانه لر
بیلورمیشک ؟ هایا بشنکمند
برزمان یوقی ایدی ؟ ایشه
ایله‌ی . هله عرب خلوصیلکند
صورت افلاکی حکایه ایله
مهود « لب کلفامده ای
شرقیسی بکاهانکی کفمک
سؤالدن باشلایبرق کنديک
اواني آرزو ایله‌یک عالمری
اخطرارک یوقی ؟ بني جدا و
ایک اون اوچ سنه اوله ارجاع
او شرق او قوئیور ده بن دخی
و حیرته دیکلیورم ظن ایندیردی
دون عاشقانه نصیحت ویر
کون تقوایی باده ویره رک مست

گوریلان صوق دی اخطار ایلیان یېتىن
تاقافل ایماسکىنى نسيحت ایلپورىك . بىم
اچجۇن دون و ماضى اولان بر سودانڭ بو
کوفى و حال اولە مىد جىنى كې يارىنى
و مستقبل دىچى اوەلەن ئان ايدىم . فقط
مكتوبك كې بعض خەنۋەر لە بىنى حالدىن
ماضى يە ارجاع يىه جىك اخطراتەن مەلۇ
او اورلىسى و اوڭكە بر ئۇنىيەجىكىن عبارت بىر
مەت اچجۇن اوسلۇن بىنى بىلەكىدىن يىشە
چىقارە بىلۇرلۇ .

حابۇكە بودقە ماضى يە مەترجۇم
بۇ ئۇنىيەجىكىن دە عبارت اولىدى . مكتوبكە
« شرقىكىز ! ... » دىھ باشلايان سطردىن
« تىقافل بىرمىكز » دىھ بىتن سطره قدر
 اولان سطورى يېرى او توز دفعە او قومى

ر اخطار اىندى
ن جىقىش اولىغىم
تە آنى اخطار
ىككىن ناجىڭىكە
ايىلەكىن صىكىرە
، حەق دەن «
ئ سو يەندىيەنى
كەك دىچى هەممى
مللىرى، بىزلىرى
أ و حقىقە اون
جاع ايدىلەك حالا
دەن كەل و لە
بردى .
ر يۈر اىكىن بى
مىست لايىقل

خطاب ایدیشک بکا نه
بیلور میسک هایا بنامکند
برزمان یوقی ایدی هایش
ایلدی . هله عمر خلوصی
صورت اتفلا بک حکایه
معهود « لب کلامده ای
شرقیسی بکا هانکی کافم
سؤالت باشلا بهرق کنندی
اولنی آرزو ایدیک ع
اخطرارک یوقی هنی جد
ایک اون اوچ سنه اوله ار
او شرق او قوئیور ده بن
و حیرته دیکلمه بورم طن ایند
دون عاشقانه نصیحت و
کون تقوایی باده ویره رک

ایلدکهن صکره برده « کاش-کی او کافمه
طاںی طاںی سویا شدیکرگزی بازی سید ایچش
اویسه ایدم « فقره لریشه کلنجه گوزلم
آرق مکتوبگزک فقرات متممه سنی مطالعه دن
اعراض ایتلر و عادتا اراده واختیارمه
قارشو عصیان ایله رک تکرار بتکرار هپ
افقه لری سوزکه باشلامش ر ایدی .

فقرات مذکوره یه کیم بیلور قاج دفعه
تکرار ایلدکهن صکره هان قله صارلمش .
بومکتوبعده صفرلردن یو قارو و داولان فقره دی
یازمشم . آ کالیکز نهقدر طالانقله ایز مشم که
سره سمع خنا طبله خطاب ایمکی دخی
اونو ته رق همان سنتی بتنی سوز سویلکه
باشلای ویرشم . بوندن طولایی عفوگزکی
رجا ایتلی م-کلکی ؟

او قدر زمان مدت

دوکم بیلور .

لیکون اولیدینی

بر فقره دین اعا

حتی درم که

قام درت گون

مکتو بلک شو

متتاباً یارلنه

او ولدی :

« مدحتم !

فقطی بیدار

نقد زمانه متوقف ایس
اوایدی :

.....

.....

عزیزم ناجی !

شو صفر لری نیپون

میسکز ۹ دمل دوکک ۱

ویا خود تصریح ایده میه جکم

ایچون ده آتلادینی تائین ایدر

بوقاروکی سطه لری باز دقتن

صکره بونقطه ار آتیش و

قرات آتیه سی دخی آتلری

باشلامشدرا باقک ایش نصل

صومک مکتو بکری آلوب ده

خطابندن بر چوق احسان خ

عمر خلوصی ناجی به قلب این خدیلات
هزیر افندی در البته طایله چشمی بیان
بوروی و رسکر . آنی طانیامق کیلک ایعون
مکندر که بنم ایعون دخی مکن او له پلسون ؟
کنجلکده پری فرلیسک هوس صحبتله
بنی طالی طالی خلیلاره عرق ایلدکدن ماعدا
قار تلمده بیله « چنک » سرلوحدی رومانک
زمینی تشکیل ایلان شبلدن بریسی ده
مخیلات عنیر ازندی او لمشیدی . « چنک » بی
کور دیکرمی بیلم ۹ الا زیاده سودرک یاز دینم
حکیمه لردن بریسی ده اورد .
بو کتابت مطالعه سی اثاسته سره
« ناجی » اسنی بکندربرمش اولان شی مطالعا
ناجی بالا هات او شاهده قانه به غایب سی
قضیه سی او نشدر . زیرا هر نه قدر

ن سکره مکتو بکر
غاطمه کاشیدی .
زمان برده ملاقات
هدی کورنجه عتم
و « مادا نکه کندیسی
نه حاجت قالور »
ایتشیدم . آنچه
وزردن درت کون
روز ملاقا نکر میسر
باشادم . اسل
رکردن عبارت اونق
حاله ایشه بدرلو
مکن او له مه رق
یک کی بول آمسنه
.

او پارچدی یازده
 بیستی ده او قوهق -
 او قویوب بتوردیکم
 ایجون و بردیکر و
 بیون بیون باشند کاش
 کلدهکدر آرق مکتوه
 دبه کاغذی قلی ترک
 مکتو بزک وصولی او
 صور ایدوب ده هن
 او له منجه هراق ایتک
 مقصدم استفسار خاط
 او زره قلی الله آلدین
 سند خامدی ضبط
 عنانی اطلاق ایله ایستاد
 کند یعنی مختار بر اقدم

۱۵۹

اولانی نفسی ایچون آرزو ایم و ب مطلقاً این
فقدانی آرزو ایلدیکی حالمه غبطه کش اولان
آدم بکنده کی شیلار لاشقنه سنده ده کنده اینه
ده اولسینی آرزو ایم زی ؟ ایشته فکر
تبل اربابی دخی بشقدل رینی جاشقندن منع
ایجز . فقط کنده کی کسه نات مادونشه
فلماق ایچون کمال سی و غیره چالیشور .
همه تکبر اکثریا افتخاره بیله شایان اوله حق
چی رشیتی بولنیانزده کوریلور .

کو-تم-خواهی کارنده کوردی تکر خوش
اندامانی تکرار بیشهه قاته رق بنم نظرد فتی
جلب ایلدانزک بشقه خوش اندام اوله بینی
حقده که مطاعنه مه جواباً دخی اوقدر
خصوصی عائق اوله مه جگکری و کائناي
ترین ایدن حسنه که مائی بواندی تکر دن

۱۵۹

اموار گز دن افکار کر ،
نمایش ایس-مده شدیکی
کفتار گز دن استدلا
ی تعل و تفوق داعیه سنه
اویق اوزره حکم ایلیور .
وبکرده که هر چه باشی
کرد اولندی . تیک ظم
استاداندر « پیش دخی بر
ایده هزی ؟

تعل و تفوق اوله تکر
مقدوح کورناردن دکم .
اوللیدر که مسلکنده ، ترق
ن . بیجه فکر تفوق الی
فرق هان غبطه الهد
پکر . حسود بشتمسته

سری کوروب
انتقاله ده چان
حالنه یالکز
ایدیک اطوار کر
برذات طوری
حتی صوک مکن
برخن پرایه شا
دلکمی حقا که
استخراجی تقوید
لکن فکر
و تنظم سبی
انسانه بو ادعا
مکن او لمیسو
تکبیر آره سنده کی
آره سنده کی فرقه

کی او حجه‌ده تجلى اید
لکن زی بیسان بیور بیور.

سارت بولندینه کوره
کله متقم ! فقط سزدن
نادبا دخی عجیبا بومطا
ایسه مفیهدلدن سرو
ن فلاتلدن بشقمه نده
؛ بوله میورل ؟ ملا

موت کی پیاض صالتی
بارده دخی اولمه صدما
زم لکن زی ایدی ؟ لمه
، دخی بولدقارنه داژ
اثرنه هچ بر اشارت

۱۶۱

ستی سود یکمه دلیل اولق اوژره
سزکله مکاتبه به باشلاشمی و دوام دخی
ایدشمی آیان ایلیورسکر . حتی ولایله ده
بولنان بعض احبابدن کلان مکتوبلره حواب
فاز مدینمی دخی ایشیدرلک بوق ده دلیکری
تفو به انجون در میان اید بیور سکز .
تحف که نتیجه اولق اوژره دخی بقی شو
مکاتبه به محبور ایدیشکری کرامتکره جل
ایلیورسکر .

او ! کرامت یالکز بعض خارقه لوه
موقع اولقدن عبارت ایسه بقی شواوزون
مکتوبلری یازمنه محبور ایدیشکر دخی بر
بیوک کرامته جل اولنور . زیرا في الحقيقة
مخماره خصوصیه شندی به قدر معتمد
اولمشدر . شعر ایله اشتغل نهجتهنه تحت
[۱۱]

بِرْلَمَةُ الْهَمِيْه هَانَ
اِيْسَه تَعْدِ اِيلِه جَاهَ
سَكَنَ .

بِحَثْ بُونَدَنْ عَنْ
بَنْ دَه بَوْ بِخَنَدَه سَرَّ
بِشَقَه مَحْبُوب بِرْسَتَادَه
لَعَدَدَه مِيدَرَلَه اوَيلَه
خَرَامَلَرَدَنْ تَوَهَّلَرَدَه
اَولَمَهَ الْهَمِيْه نَمَهَورَه
طَقَسَانْ باشَنَدَه .
نُورَانِي يُوزَلِي بِرَاخْتَه
نَيَهَيْ كُورَمَلَه لَه
نُورَه سَماَويَه بُونَلَه
هَانَ هَيْجَ بَرِيسَنَك
كُورَه مَدَمَ .

یمه خبارات خودمه
اوجنهه مجوزت نخته

خصوصنه که بتنبلکمک
ف سزمه اضرار اهدی عیی
ایسم کندلکمجه عنین
امخاذ ایتش او لدیم ملکی
لورم .

آن شدیرمی دیلان
بو اورم که انسان عکوم
طیعت نانیه دن دها
شیده آیشور ایسکر
حکومی او له جنکر کی
بن نهیه آلدیر رایسکر

﴿ ۱۶۳ ﴾

ین عمرده هیچ شمسیه قولانم در
ایسم ایانور میسکر اوت هیچ شمسیه
قولانم . زیرا کونش پکسی دنیان
خسته لک الله زیاده شمسیه قولانه ده
اجراهی حکم اهر . شمسیه قولانه ایتم
کونش هیچ تائید ایتمز . شمسیه آشانلر
ایچون آدن بردها واز پکه مامک درجه .
سنده که مغلوبیت آز محکومیتیدر .

بن فانیله تلبسی دخی کلیاً ترك ایتشمندر .
«ترك ایتشم » دلیلکم سبب بگدادن
عودت ایلدیم زمان بر قاج تیش محوراً
کیش اول ملکانمدر . بیلم قاج سندنبرو
یازین هانکی رو بهی کیر ایسم قیشین
دخی عیی رو بهی تلیس ایدر . زیرا
صفوق آلق تهلهکه سی بر قاج فاللهی اوست

مجبورىته كىر ايد
ايله اشتمل دخى
كىر ايدى .
مكتوبلاشق -
مەدىن نئات ايدىك
بۇنى اىضاح ايدى
حىكىمت اولق اوزىزه
دخى اىضاح اتىش او
اندىزىن آڭتو
شارى او قىدر قوقلى
اتىك خصوصىتى
قوتىدرلر . هانكى
او شىئىنگ مئاونى ئ
ھر كېيى كىندى طرفكىز
او آشتقىلەك دخى مەنلۇ

بن عمرده هیچ شمیه قولانم دیر
السم اینور میگز؟ او ت هیچ شمیه
قولانم . زیرا کوئش پکمی دنیان
خسته لک اک زیاده شمیه قولانلر ده
اجراي حکم ایدر . شمیه قولانلاره
کوئش هیچ تأثیر ایتز . شمیه آلتانلر
ایجون آتنن بردنا واز پکه مامک درجه .
منه ک مغلوپت آز حکومتیدر .

بن فانیله تابنی دخی کلیاً ترك ایتشمدره .
«ترك ایتم» دیدیکمه سبب بندادن
عودت ایلدیکم زمان بر قاج قیش محوراً
کیش اولقاهمدر . بیلم قاج سندنبو
یازین هانکی رو بهی کید ایسم قیشن
دخی عینی رو بهی تلیس ایدرم . زیرا
منوق آلتی تملکه سی بر قاج فانلی اوست

بدیسه خبارات خصوصیه
اووجهنه مجبوریت خته

خصوصیه کی روتلکمک
کفی سزها اصحاب اهدی عیمی ؟
ر ایسم کندیلکیه عنی
رها تأخذ ایش او مدینه مسلکی
اولورم .

حق و آشیدر ماق دنیان
قل بو اورم که انسانی عکوم
طیعت ثانیه دن دها
انکی دنیه آیشور ایسکر
ل حکومی اوله جائز کی
کردن نهیه آشیدر ایسکر
غلوبی حکومی اولورم .

جیبوریتہ کیور ا
اے اشتمام دخ
کیور ایدی ۔
مکتو بلاشمیق
نہدن نشأت ایڈی
بوفی ایصالح ایدی
حکمت اولمق اوڑی
دھی ایصالح ایٹھر
افتمیں آک
شیلری اوقدر تو
ایٹھک خصوصیت
تو تلیدرلر ۔ ها
او شیلک مفاوی
هر کئی کندی طرف
او آشفلنک دخی

۱۶۵

دوستلری صیق صیق زیارت اینک صو.
 رشنه دخن آشییرم سبی ایسه شودرکه:
 جد اویسون کرک نم سودیکم و کرک بی
 سوتلر چوق اوله قارندن اکر زیارت و
 الفت من اینه لزوی وجهمه رعایت اینه.
 جلک اویسه م او قاتک الا بیوکه قمعنی بو
 پولمه صرف ایلدکدن ماعدا شاید بعض
 ذوانی زیارت وظیفه سندن بر زمانجق تأثیر
 و قوعه کله جلک اویورسه در حال کو جنک
 احتیال ده وارددر.

پک چوق کسه لر دوستلریله تلاق
 ایلدکلری زمان «یاهو! کوروشمن
 اولدق!» دیه یکدیکی ینه سرزنش ایدرلر.
 بنبو سوز شلاردن وارستهم . زیرا منتظرها
 کورشندیکمز هیچ بر زمان اولامشدرا که

مجبورىته كير ايدي
ابه اشتغل دخى
كير ايدي .
كتوبلاشنى خ
هدن نئات ايديكى
بوى اياض ايدي
حڪىت اولىق اوزىزه
دخي اياض ايشانو
اينىمەن آشىمى
شارى او قدر قوتلى
ايچك خصوصىتى
قوتىدرلر . هانى
او شىئىك مىلۇي
ھر كىمى كىندى طرفىكى
او آشىقلىك دخى مىغا

﴿ ۱۶۵ ﴾

دوستلری صیق صیق زیارت ایمک صو.
 رشنه دخنی آشیدیرم . سبی ایمه شودرکه :
 حمد او لیسون کرک بنم سودیکم و کرک بینی
 سونار چوق او لد قازنندن اکر زیارت و
 الفت من ایمه لزوی وجهمه رعایت ایده .
 جلت او لیسه م او قاتلک اک بیولک قسمی بو
 یولاده صرف ایلدکدن ماعدا شاید بعض
 ذواتی زیارت و ظیفه سدن بر زمانچی تأثیر
 و قوعه کله جلت او لور سه در حال کو جملک
 احتمالی ده وارد .

پاک چوق کسے لر دوستلریله تلاقی
 ایلدکلری زمان « یا هو ! کوروشەمن
 اولدق ا » دیده یکدیکی شە سوزشنى ایدەلر .
 بن بوسزۇ نشارىد وارستىم . زیرا منظىما
 کورشىدېکىز هېچ بر زمان او لمامشدرکە

پاطاطول ساقولول فلاڭى
 سایت بیيونى قولغانى
 يلدەن ئەل زىيادە تېرىد

ئىندىرسى نصل آشىدر
 ، ايلە حکوم او له جىتنى
 ئى دائما زېچە مشتە
 هەر خالىدە رفافور اختىن
 تىلەتلىق پۈرۈلگە و خضور
 يىلاجىلۇك مەكتوبى اويم .
 ، بويىلە او لەپىفي كې
 م دخى بويىلەدر . بن
 سىندە كېچە قالغى نادت
 بىندە تادر آكور يالوركە
 يېقە مەدۇم كېيدىرلە .

اوسته کیه رک بعده
ایله بورو نگی نه
صارمغی اعتیاد ا
ایندر .
حاصلی انسان آ
ایسه او آشناق
کور دیکمن کندیم
آش دیرم که بو تلو
زیاده بولنه جنی جه
واستراحت کی اخ
کند یجه آشناق
احبای آش دیری
هیچ بردو سنتک خانه
اینگاشیدر . بوجال
بو نادرل دخی حة

خبارانه و سعی ویرمامکه چالشوردم . یکمه
ایچمکه تلبسه فلاند خی زیاده جه قسا .
عنکارانه طوراشم هپ حواج میشتی
ساده اشیدیره رک قولایق بولاق ایخوندر .
حتی بعض رفقام بو ساده لکی خسیسلکمه
دختی حل ایندرلرکه احتمال اشتشدگزدر .
حالبوکه یکدیگر منی کوروب طانشدمز
وانشاء اووزون اوزادی به کورشیدیکمن
زمان کورر آکلا رسک که بنده بخل دکل
قازانجمه بمحی مائیکت غیری بیله یوقدر .
کسب و کار وجی و اداره خصوص منه بیله
садه اکی و بناء علیه قاتکلاني سورم .
وارد اتم مصارف امور پیتم اکرچه بنم
حسامد رویت او نور ایسدده بو نرلا هیچ
بریستنک ایچنده بن یوقم .

اسنجه طشهه لرده
ما مکتوب یازم .
که کندی طرفدن
امضا بیله ایتم .
کز کبی مردمکریز
یست ایسه کز خطدا
بی و مردمکریز
ب ظنم سوه نظرم
خانه مده هر کون
شوب هر بزندن
هر برینک صحبتلر .
ایشی چوغاغالش
یارات و وظاف

او ملاقانه خل کلید
مئاخنده او هم .
ایشنه شو حالم اقتض
بولان احبابه ده واقع
لزوم ضروری کورله
آرقداشته بیازدیره رق
بوحالله نظرآ بفی ده کندی
ویا خود هنزوی عد ایمکا
ایلرسکز . زیرا بن مترا
دکم . انسانله هیچ سو
عداوتیم یوقدر . غزنه
یوز لرجه آدمار ایله کور
دراو درلو فکر آلوم .
ندن لذتلو بولورم . یالکن
اولاماق ایجون صراسم ز

۱۶۷

خباراته و سمعت و بر مامکه چالشورم. یکده
ایچکده تبلده فلانده دخی زیاده جه قا.
عکارانه طورانشم هپ حواجع بیستی
ساده لشیزه رلک قولایق بوناق ایجوندر.
حتی بعض رفقام بو ساده لکی خیسلکمه
دخی جمل ایدرلکه احتمال اشقدنکدر.
حالبوکه یکدیکر منزی کوروب طاشدیغز
و انشاه او زون او زادی یه کورشدیکمز
زمان کورر آکلا رسکر که بنده بخل دکل
قاراجمه بحق مالکت غیری بیله یوقدر.
کسب و کار و جم و ادخار خصوصنده بیله
ساده لکی و بناء علیه قاعتكارانی سورم.
وارداتم صارف امور بتینم اکرچه بنم
حسابه رویت او نور ایسدہ بونراک همچ
بریستک ایچنده بن یوقم.

ک ایجنون دوجار
اسجه طشه لرد
ما مکوب بازم.
نه کندی طرفدن
امضا بیله ایتم.
ر کی مردمکیز
ست ایسکر خطأ
وی مردمکیز
ظم سوه نظرم
نانه مده هرگون
بوب هر بولن
بربریک هجتبر.
شئی چوناوش
رات و وظاف

لو ملازتره خل کلدي
 مو خنه او لم .
 ايشنه شو حالم اتفت
 بولن اجبله ده و اف
 زرده ضروري كورلدج
 آرقد شرمه و زدبره رق
 بونه تغرا بني ده کندیک
 و خوده مذوي عد ایگ ای
 بیز سکر . بیزرا بن مترا
 دکه . تسبشه همی سوه
 عدو تمی و قدر . غرمه .
 و زوجه آتمه به کوریش
 عرو شرخ همک توره .
 شر شتر بوزره . دیکارا
 و - مت بجهون مراسم زاده

ایچون دوچار
نجه طشهه لرده
مکتوب یازم
کندی طرفدن
پسا بیله ایتم
کبی مردمکریز
ست ایسکر خطا
بی مردمکریز
ظم سوه نظرم
غانه مده هرگون
بوب هر برندن
فربرینک محبتان
اشی پوغلتش
پرات ووظایف

۱۶۷

خبارانه وست ورمانکه چالیشورم . یکده
ایچمکه تلبسهه فلانه دخ زیاده جد قسا .
عکارانه طورا شم هب حواج میشتنی
ساده شدیره رل قولا یلق بولاق ایچوندر .
حتی بعض رفقام بو ساده لکی خیسلکمده
دخی جل ایدرلکه احتمال ایشتمکدر .
حالبوکه یکدیکر منی کوروپ طانشیدیمنز
وانشاءه او زون او زادی به کورشیدیکمن
زمان کورر آکلا رسکر که بنه بخل دکل
قازانجمه بحق مالکت غیری بیله یوقدر .
کسب و کار و جم و ادخار خصوصنده بیله
садه لکی و بناء علیه قاععتکارانی سودم
واردام مصارف امور پیتدم اکرچه بین
حسابه رویت او نور ایسدده بولنلک همی
بریست ایچنده بن یوقم .

او ملاقا تاره خل خل کلديك
مواخذه او ديم .
ايشنه شو حالم اقتضا
بولان احجامه د و اعما
لزوم ضروري كورلدجك
آرقا شلرمه بازديره رق ا
بوحالمه نظر آ بني د کنديج
وياخود متزوی عد ايلك ياب
ایلرسکز . زيرا بن متزو
دکم . انسانله هيچ سوه
عداومم يوقدر . غزنه .
يوز لوجه آدمار ايله کورين
دواو درلو فکر آلورم . د
دن لذتلر بولورم . يالکز
اولسامق ايچون مراسم ز

ایمیون دوجار
نجه طشهه لرده
مکنوب یازم ·
کندی طرفدن
شسایله ایتم ·
کی مردمکریز
تر ایسکر خطا
ی مردمکریز
ظم سوه نظرم
نه مده هرگون
رب هر برند
برینک صحیل ·
نمی چوغالتش
ات ووظائی

۱۶۷

مخابره و سمت ویرمامکه چالیستورم · یکمه
ایچمکده تابده فلانه دخن زیاد بجه قسا ·
عکارانه طوراشم هپ حوایع میشی ·
ساده اشدریه رک قولا یاق بونق ایچوندر ·
حتی بعض رفقام بو ساده لک خسیلکه
دختی جل ایدر لکه احتال ایشتمکردر ·
حالوکه یکدیکر مزی کوروب طانشده نمز
وانشاءه ازوون اوزادی به کورشدیکن
زمان کور آکلازکر که بنده بخل دکل
قاز انجمه بحق مالکیت غیری بیله بوقدر ·
کسب و کار وجع و ادخار خصوصنده بیله
ساده اکی و بناء عليه قاعته کارافی سورم ·
واردام مصارف امور بیتم اکچه بنم
حسابه رؤیت او نور ایسده بوتلرک هیج
بریستک ایجنده بن یوق ·

۴۱۶۹

لو ملاقتله خل کندیک
مواسنه او نیم .
ایشنه شو حام انتقام
بولان احبابه د و اقا
لزوم ضروریسی کو لدیک
آرقداشتمه بازدیره رق ام
جو حانه نظر آینی ده کندیک
و با خود مذوی عد ایحک ای
ایرسکر . زیرا بن مزو
دکم . انسانله هیچ سوه
عداوتیم بوقدر . غرته خا
بوز لوجه آدمله ایله کوریش
دراو درلو فکر آورم . هر
نهن لذتله بولو رم . یالکز ای
اولسامق ایچون مرا سام زیار

مجنون دوچار

ه شتره لرده

توب یازم ۰

ندی طرفدن

سا بیله ایتم ۰

ایسکر خطا

وسد مکریز

م سوه نظرم

مده هرگون

ب هر برندن

یشک صبلن ۰

ی چوغالاقش

ت ووظائت

(۱۶۷)

خبارانه و سعیت ویرمامکه چالیشورم . یکده
اچمکده تلبیده فلانده دخی زیاده بجه قنا .
عکارانه طورانشم هپ حواجع معیشتی
ساده اشده ره رک قولا یاق بولق ایجوندر .
حتی بعض رفقام بو ساده لکی خسیلا که
دخی جل ایدر لرکه احتمال ایشتشکردر .
حالوکه یکدیکر منزی کوروب طاشدیمنز
وانشاء اوزون اوزادی به کورشدیکمنز
زمان کورر آکادرسکر که بنده بخل دکل
قازنجمه بحق مالکیت غیری بیله یوقدر .
کسب وکار وجمع وادخار خصوصمنه بیله
ساده اکی و بناء عليه قناعتکارانی سوم .
واردام مصارف امور پیتیم اکرچه بنه
حسابه رویت او نور ایسه ده بولنرک هیج
بریننک ایختنده بن یوقم .

۱۶۶

او ملاقانله خل کلديکي
مؤاخنه اوليم .

ايشته شو حالم اقتصاصنجي
بولنان اجيانه ده واقعاً مك
لزوم ضروري کورلدجه ک
آرقاشلرمه يازميره رق امض
بوحالله نظراً بني ده کندیکز ک
ويأخذ متزوی عد ایمک استر

ایلوسکز . زیرا بن متزوی
دکم . انسانله هیچ سوه ظه
عداومت یوقدر . عزته خانه
یوزلرجه آدمار الله کوریشون
دراو درلو فکرآلورم . هربر
ندن لذتلر بولورم . يالکر ايشه
اولامق ایچون صراسم زیارا

سره کندیم
باید ایشکره گلزار
ده آدانامکز
ی وارنه نبرو
زود آشنا
پل دیر آشنا
لردن آ کلام
تدقیق و تبع
با خود کنهم
ربیک احوالی
خی بنم حقیمه
رسکر ،
مدی . احتمال
شو صورته
پل ایدرسکر .

۱۶۱

هانیا شو حکیمک لاقیدلی موجب اوله .
جنی اعتقدای وقی یا ؟ فقط بو جملکرده
دخن خطا ایدرسکر . بنم مسلک حکتم
پی قیدی ف دکل با تایدی ف اجبار ایدر . و اقا
شو بوقاروکی فقره دن آ کلاشدی یغدن زیاده
بی قید کورونیور ایسمد ه آنک پرخی حکمتی
واردر . با قکز سره دها نه قدر بی قید کی
اولد یعنی براز دهای ضاح ایده مه نه قدرده
باقید اولد یعنی بعده آ کلامه میم .

هر ایشم بنم حسایعه رویت اولور
ایسدده هیچ برسنست ایخنده بنم یو قلم اول
قدر محققدر که تطیق هر یم بله بنم المده
دکلدر . شدی به قدر صدق و یا چکجه
به صاحب اولیش اماختار بی او زرمده
کردی رمش بولند یعنی هیچ تمنطر ایتیورم .

بوناری ایضاح ایدیشم
 شمیدن طانق باشلا بر ق ش -
 بردوست او له جت ایسم ابرو
 آیخوندر . سز بکا کندیکر :
 طانپیور سکر . تسلکر ایدرم
 برآدم اول مدینکری و بالعکس
 اول مدینکری او ویر دیکر خبر
 که بوده حقکر ده بیوک بر
 دیکر . بن ایسه صباوتم و
 زمانده کی احوالی دکل شد -
 آکلاتور ایسم شاید سز د -
 بر تدقیق و تبعد ، بولنش اولو
 ها باقکر بر شی دها عقله کا
 که خصوصیت احوالی سزه
 عرض ایدیشمی بر کوست شه -

خانه‌ده مستأجر
ف بر سر کذشمده

ن برادرم ووکل
سل (که دوستره.

رل) و سازلری
ه ایشه کیدر ایکن

ندن براز قطایف
ندر ملکی طلب

مانده هیچ مهارم
بیان اک مقوی

ر لندیندن ایده حکم
جهنمی آکلایرق

لپ مایمه ایلم

۱۷۱

بر بقال چراغیله کوند ملک بوائی ده بولم
ایسه ده بنم خانه‌ی نصل تعریف ایخل؟
« مطبعة عاصمه مدیری مدحت اندیشک
خانه‌سی ! » دیدم . بقال آکلامدی .
« ترجان حقیقت محرومی » دیدم . پنه
آکلامدی . « غزن‌به‌جی » دیدم آکلامدی .
« باصمه‌جی » دیدم آکلامدی . نهایت
خرنه بنم خلاه‌نک خریطه‌سی چیزمهک
باشلادم . « شو یوقوشی چیقارسک !
شو طرفه صاپارسک ! ایشه شو نامق باشا
حضرت‌تلرینک قوانینیدر . او رایه قدر
چیقوب شو طار سوقة‌هه صاپارسک !
دیه تعریف ایدکنن مسکره بقال « آ
آکلامد . بنم صقلالی عن بک اویه
دعونی ! »

حتى قبا طاشدہ بر
 اقامت ایدر ایکن شویله تھے
 واردر :
 صبا حلین خانہ مزد
 خرچ مقامنہ اولان میں
 مل کافسی بوعربی طانو
 ایشانیہ کیشانو بن د
 چو جنل فندقی چارشو
 آلوپ بر جمال ایله کو
 ایلدیلر بو مٹالو مباریہ
 یوق ایسہدہ قطایفک الا
 اولق کبی برده سہولت ہے
 مبایعہ دہ محیوب اولیہ
 درجالیفی قبول ایتمد
 فندقی یہ کیدوب قطا

ده مستأجرا
بر سر کشتم ده

رادرم ووکیل
(که دوستار.

وسائیری
نه کیدر ایکن

براز قطایض
لکلمی طلب

هیچ مهارتیم
اتی اک مقولی

ینغندن ایله جکم
ی آکلاهه رق

مبايعة ایلدم *

۱۷۱

بر بقال چراغیله کوندر مک یوانی ده بولام
ایسه ده بزم خاندی نصل تعریف اتلى ؟
« مطبعه عاسه هدیری مدحت اندیشان
خانه سی ! » دیدم . بقال آکلامدی .
« ترجان حقیقت محوری » دیدم . ینه
آکلامدی . « غر تهجه » دیدم آکلامدی .
« باصد جي » دیدم آکلامدی . نهایت
حرنفه بزم محله نات خربه سنه حیزمه
پاشادام . « شو یوقوشی چیقارسک !
شو طرفه صاپارسک ! ایشه شو تامق پاشا
حضرتلر بنک ووتاگیدر . او رایه قدر
چیقوب شو طار سوقةعه صاپارسک !
دبه تعریف ایلدکدن صکره بقال « آ !
آکلام . بزم صالی عربک اوی »
دیسونی ?

حتی قیا طاشدہ بر خانه
اقامت ایدر ایکن شویله تحف
واردر:

صاحبین خانہ من دن
خرجز مقامنده اولان مرسل
ملک کافسی بوعربی طاورل
ایشانینه کیتشلر . بن ده ایش
چوچقار فندقی چارشوستدن
آلوپ بر حمال ایله کوندر
ایلدیلر . بو مثلاو مبایعاته
یوق ایسهده قطایفنا لک بی
اولق کبی بردہ سهولت بولند
مبایعه ده محجوب اولیه جهم
رجالرینی قبول ایتم .
فندقی یه کیدوب قطایف

چیشیور ایندی . دکانی بوقدر لایا .
لیکن بزم اقربا اولدیفسزی آگلادی
ایسه ده بقی دها یاشلی جودت دها کنج
کورنجه صانکه جودته « سن مقاریشیور .
سنه ؟ اوده چوچق دکل آ؟ وارسون
ایستدیک شئی آلسون ، کپی بر معنای
اشراب ایدر صورت کوستمکه باشلاadi .
جودت جوابا ، سز آکا با فیکر ! او
آکلامن ! * دعومنی ؟
دو مسعودانه قیدستانه مقابل برده
قیدیلیکی کورکز .

بن « اولویل دنیانک نه یه تحملی
وار ! » دیه دنیابه کوسکونلک کوستن
و کندیلینه « آزادکان » سوستی ویرن
دریاب پوردن اصلا دکل . آتلری هیچ

عرب بزدن دها
ای اورم ایندنه

ش یادنده اولنله
دلری عد اینکه
(آبری منتدار
تیه ایله اشتقال
ایشته بو حکمه
حتی کیه جکم
ت آلى ویر .

ایندیوار :
له آلت اچون
ننده بن نهاری
، جرج ایدرک
نی تغذیره بیله

﴿ ۱۷۲ ﴾

نصل ؟ محله ایچنده بزم
مشهور او لورسه آرق کند
دھی بن واری صایلورم ؟
امورم بندن بشقدلرینا
برابر آناری پاکده بندن بشة
کلار . هر بر اعضاشه آیری
اولدیعم عالم خلق امور بید
ایچون بکالزوم کوسترمده
مجی بن ده راحت ایدرم .
البسی بیله بکافر نداشم جود
با قدر آنکلهده شویله بر حکم
بر کون بکا حاضر البسی
غلطه به کیتلد . البسی حن
ویریور ایدیسم جودت
« سن بیلز سک ۱ » دیه :

افندی بکا « یازی ماکنه‌سی » لقنتیقیب
مالشیدی . ایشته قیدست کی کورون
مدحت بوقدر قیدلیدر . سرخی غریبی
اولدیگنک زمان بوقدر قیدل اویز ایسه کز
رفاقت شکل اویور . بونی ده اوبله در .
میان ایدیم که صکره « نیلوی ایدم » دیکه
میدان فالسون . زیرا غزن تجیلک هوسنی
آکلاهه رق مطبعه منی تشریفه رغبت
ب وعد بینی دخی و پرمه اولدیگنک بر زمانه
بورالردن بخت ایتمک صددله پاک ده خارجنده
عد اولدهمن .

با تکر عنان خامه‌ی اطلاق اینچه سور
ترهه قدر واردی ! سر بی کوه زه ایده .
جگکز ناجی ! فقط بوکوه زملک الاطالی
برشی اوله‌قدر . اولتی بر آن اولندوق

« سکز کوناک عو
چالشیق لازمر »
رجه درجه فائق
ش پکیدکنی ایستم .
آنک مکافاتی اولان
ض کره بش اون
مز اوغر اشدیفمی
لکن بو اوغراء
ب چیزوب باصوب
صکره حاصلاتنک
ایشته اوزمان

بور توته جقی ؟
وسی قیره جقی ؟
تودور تصابد

سوم . آثاره مقابله
 ایچون طقوز ڪون
 دیان قوجه قاریتوی د
 بولورم . بردیقدمک بو
 چالیشورم . چالشتنی و آ
 قازانجی پاک سورم . به
 غروشق ایش ایچون ذائقه
 کورنائز بکاعادتا آجیزلر
 شش بنم ذوقدر . یازور
 جلدیوب میدانه تویدقدن
 اقتطاف و صرف ایشی کاور
 بنم وظیفه بش اوئور .
 بو تفصیلات سرزی ٿ
 غزنه حیلکه کوستردیکرکه
 دوشونکر که رفقا من دن

وله ينکر ملاقات وعدیك
ف رجايدرم ناجيكم

مكتوب

۱۱

ختن ناجي به

۱۷۶

کاشک او بله او سه ! بن ايسه خسته
لک کجي بر ماندن قور قبودم . بني شو
سر اقفن قور تارمت ايون نه ياعق لازم
ايسه درين هست ببور مامسني رجايدرم
عرينم !

مكتوب

۱۲

ناجيدين مدحته

مدحتم !
نه حالله او لد يغبي بيلسه کز مكتوب کره
چواب يازمامش اولنلنمي ينم ايجون بر
صوج عد ايشش او لد ينک تقديرده بوقركدن
درحال رجوع ايله معدوريتني تسليه مسا .
رعت ايدريک .

[۱۲]

گزى آله لى بدی کون او لدی .
وندر علی بو کون او لج کوندر .
 مضيعه مرسی تشریف و نهاده
کي بر آثر ظهور ايمدي .
چ جيلوك نه در جمله قبر
ريتند بولند تكرى ختنديك
اور کوندي ؟

ایجون ویرمش
بر آن اول آغاز

مد

ناچیکم
سولا مکتوبه
سولا مکتوبه که
سوز هنوز نه
مکتوبه جواب
عیبا غرّه
چالیستقاتنچ بجهو
سوز رسمی سزی

۱۷۶

یقظ ملاقات وعدتک
رجایدرم ناجیم

توب

۱۱

بن تاجی یه

۱۷۷

کاشکی اویله اویله ! بن ایسه خسته.
لک کبی بر ماندن قورقورم . بین شو
ماندن قورقورم ایون نه با پق لازم
ایسه درین هت بیورلامسخی رجا ایدرم
عزم !

مکتوب

۱۲

ناجین مدحته

مدحتم !
نه حالده اویله بیله کز مکتوبکزه
جواب یازماش اویله بیله کز مکتوبکزه
صوح عد ایتش اویله بیله کز مکتوبکزه
درحال رجوع ایله معذوریتی تسلیه مسا
رعت ایدردیکز .

[۱۲]

آلی یدی کون اویله
ریلی بکون اوچ کوندره
بعدمنی تشریف و نهاده
بر اثر ظهور ایندی
پلار نه در جدله قسر
نه بولنه تاری حقدنک
کوندی ۹

م
ایچون ویرمش اوله
بر آن اول انجازی

مدخت

مدخت
فاجیکم!
صول مکتوبکو
صول مکتوبی کوند
سر زدن هنوز نه مط
مکتویزه جواب کی
عیبا غر ته ج
چالشقاڭقى مجبورىت
سوزلىرى سىزى او

پکزی آلدیغم زمان اویله بـ
«خسته ایدم» دیگلهـ
کن اوله مـز . خستهـلـ
ت قدر آرزو اوـلهـ حقـ
ر . آه بـلـیـم :
[تیرزد پـامـدـاد خـارـ]

یـاـکـرـیـلـکـ فـائـدـهـ وـرـمـیـورـ،
طـامـلـ اـولـیـ . بـلـیـکـنـ

! خـلـتـدـرـ ! اـشـای سـبـاحـتـهـ
کـرـذـابـ هـوـلـسـاـکـ اـولـقـ
تـکـدـیـعـ منـجـیـ المؤـمنـیـاـلهـ
یـکـرـانـ خـسـرـانـ یـهـ کـنـدـیـ
دـمـ . بـضـالـلـدـرـ ! طـبـیـعـ

ستـقـیدـنـ چـیـقـانـ بـنـیـ نـوعـکـ جـلـسـنـیـ یـوـلهـ
کـتـیرـ مـکـهـ چـالـشـتـدنـ الـکـ رـیـادـهـ اـسـلـاـدـاـ
لـیـدـهـ جـلـکـ قـدـرـ بـرـ هـتـ عـالـیـدـیـ حـاـزـرـ اوـلـدـیـغـ
حـالـدـهـ طـوـغـرـیـ یـوـلـدـنـ چـقـدـیـمـیـ حـسـ
ایـدـهـ هـیـجـلـ درـجـهـ دـهـ سـرـکـرـدـانـ بـولـیـوـ
دمـ ۱

نهـ حدـتـلـیـوـرـمـ ! کـنـدـیـ یـکـدـیـکـمـ کـوـنـ
کـوـرـمـدـیـ یـکـمـ یـمـ ؟ وـجـدـانـمـ کـرـفـارـ عـذـابـ
الـیـمـ اوـلـیـفـیـ حـالـدـهـ صـوـلـکـ نـفـیـ بـوـلهـ جـمـ ؟
الـلـهـدـنـ بـوـلهـمـ ؟ دـیـدـجـمـ کـلـیـوـرـ .

چـارـپـینـ بـوـرـکـ ، چـارـپـینـ ۱ـ تـصـلـ بـرـ ظـالـمـ
خـودـ نـاشـنـاشـ اللـهـ اـسـیـرـ بـولـنـدـیـکـیـ حـسـ
ایـدـیـوـرـیـنـ یـاـ ۱ـ بـارـیـ بـارـچـلـانـ دـمـ قـوـرـتـلـ ۲ـ
کـنـدـیـتـهـ سـوـزـ آـکـلـاـتـقـدـرـ . یـوـ قـهـرـمـانـلـهـ

مفصل مکیز
حاله ایدم که بوند
آکلا دیور مک تما
[و حاله نسبته خ
سعادتاردن صایله
[شب شراب
طوغ پدر لاما
[انسان پیلیکیله
اجرا ایخی اجرا
بونه هستی
پیک دفعه غرقا
او زره ایکن دس
قور تلذیف بحر
[اختیار مله آتیلو
بونه غرمها

وزمی هیچ قلیر، حضرت

ت آنکه صنهای بشکند
آنکه خود را بشکند

مثلا طوب دومناری اینچند
می، شمشکری او تاندیره حق
ادان بر قهرمان مفخر توون
قتمر او همن؟

ه که مکتوب بمحکمی آلم
ش ایدم . حال بوكه بازی
قام طومنه بله اقدارم یوق
برک چنان که لر زان ایدی .
یاندهمیلکردن بازی پازمیلیز
یوقسه ینه جواب یازمه میوب

۱۸۱

سرزی دها زیاده بکلته کلکم ضروری ایدی .
شندی بن سویلیورم ، اویازیور . شام
غربیان » ده :

قالمه نه زمان حزین و بی یار
تشیط دله عنایت ایلر
ویردکجه دماغه حدت افکار
بن سویلوم اول کتابت ایلر
دید وصف ایتدیکم قلم شندی هیچ بر شی
پایه میور . او بیهاره بندن خسته ، بندن
بی بیال یتاعنه او زاغش یاتش . قلاده میور
سیله ۱

شو قطعه شندی خاطر مه کلدی :
بر زماندر مقیم بست سین
متور عینین جوان قام ؟
سکالا یقه در بو قدمی
سندن امداد اومار زمان قلم ا

پانڈہ اردو
مولانا:
سہل شیر
شیر آست
دیکھوڑی
اویندھر
اللہ کی یاں قیام
میر سرعتہ اویس
یحییٰ ترکہ م
او ساعد
کو یا ابجہہ لئی
یاز منہ دکل ،
لبندی ، الرم
برکت ویرسون
میر بی بولندی

کلی ؟ بو حلل بی تایید
الی غریب کورمیک .
وزم وحده لاله لاله
پیرستانه اولور .
نخیم ولا نلر حقلمه بر آیت
ر نلر دوچار او له جناری
رگار نمہ بن ندامت عظیم
پلر . اینته بن شهدی
مهین خسarı کورد گله
وز ندامت جوش اید .
پلا پلر . ندامت مجده
بو سهم عجیا بنه بوله
ایمای ایده جک حلاله
کند مدختی اینانه م !
بره شو ناجی نادی بر

تویه قویه هادی ، بر آرزوی نشوه جویانه
خادی بوله بیله جکتکی بعیدی کورر .
سکر ؟

سرخوشلوق ندر ا انسانقدر چیش !
سرخوش ندر ؟ بر متفس کوتوك ! کوتوك
قدره انسانیته خدمت ایده من . انسانیت
آ کا خدمت ایتلی .

بهای باده چون لم چیست جو هر عقل
بیا کسد کی برد کاین تبارات کرد
قیلندن او لان ترهات رنداه بی سو .
خوش ایکن دخی یکنمک احتمالم بودر . بوله
شیری شر حقی اولق او زره متاق ایتمک مساوب
الشور او لغه تو قف ایده صانیرم .

یارب ! نشوه حقیه دن نقدر او زاق
بولیورز ! عالده اک ز یاره بی بدل عد

خی حزین د
دخی شعر ایه اشته
بن او مارم که صوال
کبی بر مصراع وحد
سرای طوق ج
جلیله وارد که د
عذاب کورنجه یور
بولورلر « مائی سو
اوحالدیم . عذاب
یورکدن حس جان
یبور . وجودی قا
کسلیور . افاقت
بر عذابه تصادفی
بولنجزیم ؟ اینانهم ،
بر قاج کون ص

سونوک ایسه ایندامی اوقدر پارا قادر .

بن ده برچو جمده بیلریک بر شیئی تعریف

ایدرجه سنه سزه عالم آبی آ کلاتغه چالیشیو .

رم . تحف دلکی ؟ کی بیلر او عالمه نه

سیاحتل ایش و بو سیاحتلدن نه قدر شایع

حکیانه چیتار مشکز در . بنم نتیجه

حاصله م یوقاریده سو بدلیکم وجه الله

ندامدر . ظن ایتم که سرمه حاصل ایندیکر

شایع آره ستدنه بو نتیجه ضروریه دخی

بولنون .

او پارا لاقاق دلکیرکه بیتون شاعر لری

مداح عالم آب ایشدره او سونوکلک دلکیرکه

بني شمدي تزییف متیه مجبور الشدره ؟

بر ایک ساغلک ذوق مجنونانه ایچون

کندیکی کو نترجمه کر فتار بلاهی خوار ایمله عاقله

ابتدامی اتهاسته

ابتدامی نه قدر

هر عقل ایکن بون

اب الاجز . بوله

، ویریشه کیوشکه

، دخی صایله جز .

سات « لا موقعي ؟

هدی اللهه صانین

تجبار تلندن بر قله

اوله بیلرل ا ، بآل

شراب اشترا این

وله جقی رأی باطنده

بنجی اه ایچون تعم

ابتدامی اتهاسته

اوکه جق شی جو
ویروب ده یریند شر
بدلاجه سنه بر آثر
کندمنزی تجارت ایش
کور دیگرمی « هیه
هیهات ! ... »
« اشته ضلالی
آلانلر بونلدر . نه
کور رلو ، نهده مهتدی
هادیسی بولله عقل ایله
وبنی بیانلک سودمند ا
بولنان ارباب خواسته ،
ایتمالیی ؟
مع مافیه عالم آنک
قطما قیاس قبول ایغز .

سونوک ایسه ابتدای اوقدر پارلاقدر .

بن ده برچو جده بیدیک بر بشیش تعریف

اید رجسنه سر عالم آیی کلامته چالیشیو .

دم . تخف دلکی ؟ کی بیلر او عالمه نه

ساخته ایم و بو ساخته نهقدر نتایج

حکیما نه چه مارشیک در . بنم تایخ

حاصله م یوقار بد سو یادیکم وجه الله

نداشد . ظن ایتم که سز کاحل ایتدیکن

نتایج آره سنده بو تایخ ضروریه دخی

پونفسون .

او طلاقق دلکدرکه بیتون شاعر لری

مداد علم آب ایشدر؟ او سو کلک دلکدرکه

بنی شهدی تزییف متیه بیبور ایشدر؟

بر ایکی ساختک ذوق مجنونه ایجون

کندیکی کولر جه کرفار بلای خار ایمک عاقله

جوهر عقل این بونی

شراب الاجز . بوله

اوش ویرشه کوشکه

تیش دخی سابلجهز .

هیهات ، لا موقنی

لئی هدی الله سائی

نه تجارت زدن برقله

ی اوله بیلر ا ، مال

باشد شراب اشقا این

واله جنی رای باطله

، دخی اه ایجون نیم

ن ابتدای اتها نه

، اتهسای نه قادر

او شد حق شی
وزوب د برشد
بدلاجه سنه برآ
کندزی تخارت ا
کور د بکری د
هیات! ...
د اشته ضلا
آلدر بولندر .
کورل . نده مهند
هادین بوله عقل ا
و بون پیانک - و دمند
بولان ارباب خاره
ای امامی؟
مع مانعه عالم آلم
قصما یاس قبول اجز

سونوک ایسه ابتدای اوقدر پارلاقدر .

بن ده برچوچمده بندیکی برشیش تعریف
ایدر جهنسه سزه عالم آیا کلاننه چالیشو .

رم . تحف دلکی ؟ کی بیلیر او عالمه نه

ساختر ایمش و بو ساختاردن نقدور نایج
حکیما نه چیتار مشیکر در . بنم تتجه

حاصله م بوقار بده سو بادیکم وجہ الیه

ندا مردرا . ظن ایتم که سرمه حاصل ایندیکر

نایج آره سنده بو تتجه ضروریه دخی

بولغون .

او بارلاقق دلکیدر که بتون شاعر لری

مدادح عالم آب ایتشدر ؟ او سونوک دلکیدر که

بنی شدی تریست متی به محور المشرد ؟

بر ایکی ساعتکل ذوق مجنونانه ایجون

کنندیکی کو ترجیمه کرفتار بلاعی خوار ایمک عاقنه

عقل ایکن بونی

آل بیغز . بوله

بریشه کیر شنکله

خی صاید حجز .

، لک موقعی ؟

می الیه سانین

ارتزندن بر فائمه

د بیلیرلر ! ، مال

باب اشترا این

جنی رأی باطنده

، اه ایجون تسمیم

دماسی اتهاسنه

نهماسی نه قدر

اولنه جق شی جوهر
و بروب ده بربه شراب
بدلاجه سنه بر آش و
کندمزی تجارت ایتش د
کور دیکز می « هیهات
هیهات ! ..

« اشته ضلالتی ها
آلانر بونلدر . نه تجـ
کوزرلر . نداده مهتدی اوـ
هادیسـنی بولـه عقلـ ایـه شـ
وبـنـی بـانـک سـودـمنـد اوـلهـ
بولـان اـربـاب خـارـته دـخـ
ایـتمـالـیـی ؟
معـ ماـفـیدـ عـلـمـ آـبـکـ اـنـ
قطـماـ قـیـاسـ قـیـولـ اـیـزـ .

سونوک ایسه ابتدای او قدر پاراقدر .
 بن ده بر چو جنده بله کی برشی تعریف
 ایدر چه سنه سزه عالم آبی آ کلامه چالشیو .
 رم . تحف دلکی ؟ کی بیلیر او عالمه نه
 سیاحتر ایتش و بو سیاحتردن نه قدر نتایج
 حکیما نه چی تار مشیکز در . بنم نتیجه
 حاصله م بوقاریده سو بایدیکم وجہ ایله
 ندامدر . ظن ایتم که سزه حاصل ایدیکن
 نتایج آره سنده بو نتیجه ضروریه دخی
 بولنسون .

او پارلاق دکیدر که بتون شاعر لری
 مدایح عالم آب ایشدز؛ او سوزکلک دکیدر که
 بق شمدی تزییف مسی یه مجبور ایلددر ؟
 بر ایک ساعتک ذوق مجنونه ایجون
 کندیکی کو ترجمه کر فشار بلاهی خار ایمک عاقله

دل ایکن بون
 لم ججز . بوله
 شده کیرشکله
 صاید ججز .
 « که موقعی ؟
 ایله صاین
 لرندن بر قائمه
 بیزول ا « مآل
 ، اشترا این
 ر رای باطنده
 ، ایجون تعمیم
 ای انتهانه
 سامی نه قدر

اوله جق شی جوهر عقة
ویروب ده یریشه شراب آـ
بدلاجه سنه بر آـش ویری
کندمری تجارت ایتش دخنی
کور دیکز می « هیهات
هیهات ! ...

« ایشته ضلالتی هدی
آـلانر بوندر . نه تجارتة
کوررلو . نده مهتدی اوله بـ
هادیسی بولله عقل ایله شراب
وبوق یاپانک سودمند اوله جـ
بولنان ارباب خـ ازته دخنی
ایتمالیی ؟

مع مانید عالم آـک ابتداء
قطعا قیاس قبول ایخز . انتـ

سونوک ایسه ابتدای اوقدر پاراقدار .

بن ده برچوخته بیلدیکی رشیتی تعریف

ایدرجه سنه سزه عالم آپی آ کلامنگه چالیشو .

دم . تحف دکای ؟ کی بیلر او عالمه نه

سماحتار ایتش وبو ساختاردن ندقدر نتاج

حکیما نه چی تار مشکر در . بنم نتیجه

حاصله م یوقاریده سو بیلریم و جه ایله

ندامتد . ظن ایتم کسری حاصل ایندیکنر

نتاج آره سنه بو نتیجه ضروریه دخی

پولسون .

اوبارلاقق دکلیدرکه یتون شاعری

مداب علم آبایشدر ؟ او سوکلک دکلیدرکه

بی شدی تزیف مستی به محبور ایشدر ؟

بر ایکی ساعتک دوق چیزونه ایکون

کنیدیکی کو نترجمه ک فثار بالای خوار ایمک عاقبه

ل ایکن بونی

جغز . بوله

نه کیر شنکه

صاید جغز .

لا موقعی ؟

الله سانین

رنند بر قائد

پرلو ! مآل

اشترا یین

رأی بالتلنه

ایجون تعمیم

ی انتهائنه

اسی نه قدر

۱۸۴

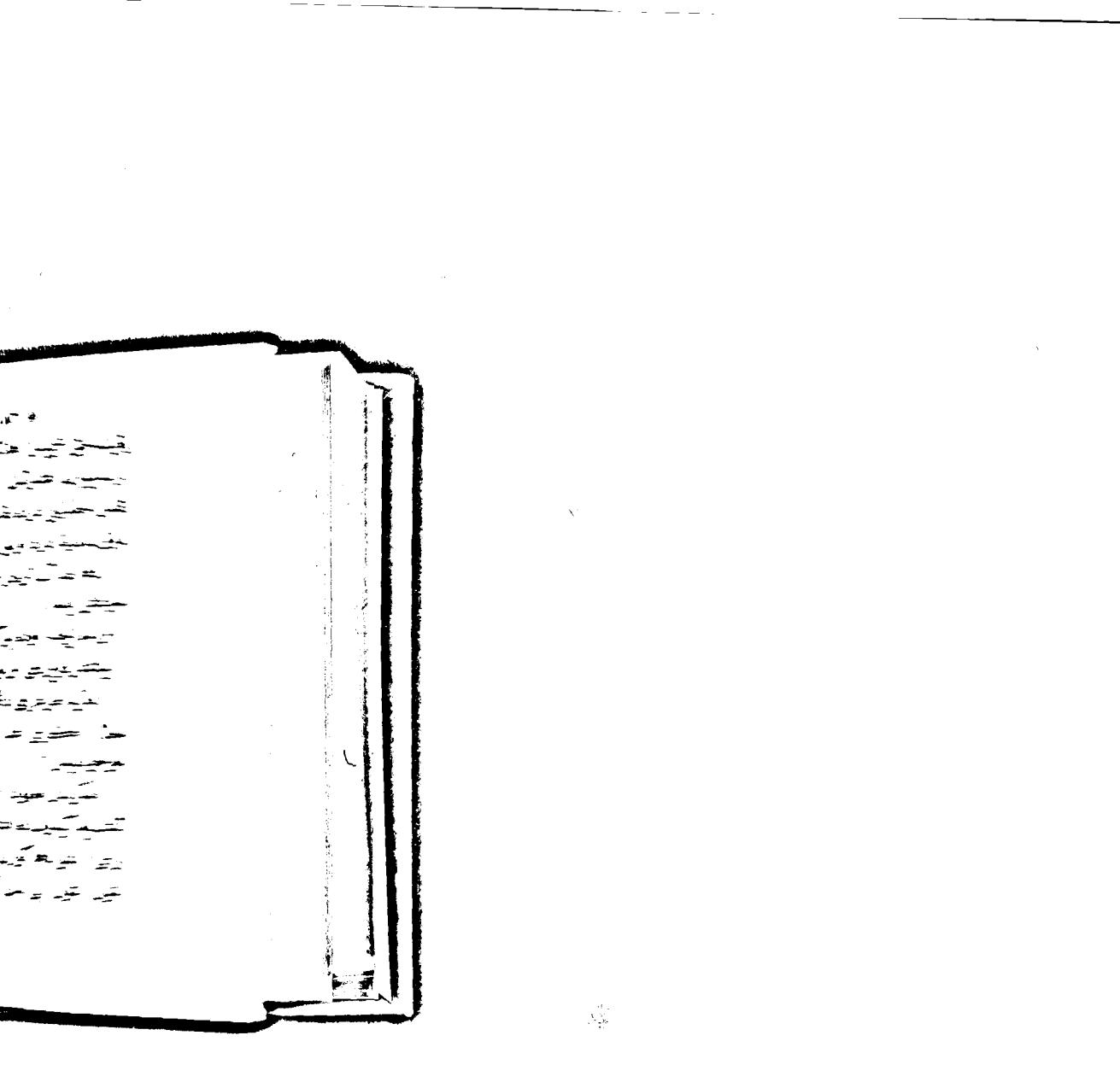
اولنه جق شى جوهر عق
وروب ده يريشد شراب آله
بدلاجده سنه بر آش و يريش
كندزمى تجارت ايش دخى
كور د يكزى « هيهات »
هيهات ! ..

« اشته ضلاتى هدى
آلانلر بونلردر . نه تجارت
کورول ، نده مهتدى اوله بىدا
هانىسى بویاه عقل ايه شراب
وبوق پالانك سودمند او له جنچ
بولنان ارباب خارته دخى اه
اماملىرى ؟

مع ماغيد عالم آبك ابتداء
قطعا قياس قبول ايمز . انته

کیم خوش شور
تخت خوب خور
سید محسن ابر
بی خود خوب نهاد
بی خوب بست آمد
قالدم .

اعقاد مد کوره انسان هکن اولدینی
قدر نشوة طبیعه سبلو قنات ایده رک
خارجن نشوة زانه تخصصیله اهلاک
کوستمالیدر . مثلاً خام آرسنده تحریر
اشتها ایچون لزومندن زیاده « موتارد »
استعمالی موافق حکمت اوله بیلیری ؟ موتا .
رد اشتہای طبیعی یی تزید ایدجکی جهنه
البته انسانه قوه هاضمه سنک مساعد
اولدینی درجه دن زیاده یاک یدیرر . بو



قاله رق برد ها عودت اینه مامش
اولان ملکزاده کی بن دخی جهات عالم آبی
سید ایاک مرافقه دو شهرب اشکال متوعه
نظر فربنی تماشایه او بله طالم که کندی
طوبایوب عودت ایتكد موفق اوله سدم
قالم.

اعقاد مد کوره انسان نمکن او لبی
قدر نشو طبیعه سیله قناعت اینه رک
خارجدن نشو زائد تخصیله انهمک
کوستمایلدر . مثلاً دُه آرمَنده تحریک
اشتها ایچون لزومدن ز یاد، « موئار »
استمالی موافق حکمت اوله بیلری ؟ موتا.
رد اشتای طبیعی یی تزیید اینه جکی جهته
اینه انسانه قوه هاشمه سنک مساعد
او لبی درجه دن ز یاده ییک بیدرر . بو
مل ! امان، هله شو
مل ! دیه آلانوب

هانگی سرخوش تصور
من آلدی ذوق غور.
ه غالب بوله بیلسون ؟ بر
رلور برنده طورسون !
در بیلز ایکن پیت آدی

ه بوسکون آلدی برخار
بن بوصفادن نه آکلادم
دکلی ایش ؟ بوقکری
عد اینه سیله جات بر طائل
د « قلعه ذات الصور »ی
ه شعورت نه کوزل !
بzel ! امان، هله شو
مل ! دیه آلانوب

یاقشەحق شىيدى؟
اولنەسىلىر كە عشرتى
لقدن چىكىيى درد
ذوق كە مايە درد ا
دھا عالم آب نز
سوپلىش ايدىم :
بىرىاده ايجىدم اواد
بېك دردو پىرىدى
فېڭم طوغىرى
حالا اسکرى
موجۇدىمىدر ؟
اسکرەدن معەھۇ
ئماشىاھ كېدوب دە
وابى ؛ شو دھاكو
بىتون بىتون بى با

۱۸۷

قاله رق برد ها عودت اینه مامش
 اولان ملکزاده کی بن دخی جهات طلم آبی
 سیر ایمکت مراقبه دوشهرک اشکال متوعه
 نظر فرینی تماشایه اویله طالم که کندی
 طوبایوب عودت ایمکه موفق اوله مدم
 قالدم .

اعقاد مد کوره انسان عکن اولدینی
 قدر نشوء طبیعه سیاهه قناعت ایده رک
 خارجدن نشوة زائنه تحصیله انهمال
 کوستمامیلید . مثلاً همام آرهستده تحریک
 اشتها ایچون لزومدن زیاده « موتارد »
 استعمالی موافق حکمت اوله بیلری ؟ موتا .
 رد اشتهای طبیعی دی تزید ایده جک جهاته
 البته انسانه قوه هاضمه سنگ مساعد
 اولدینی درجه دن زیاده ییک یدیر . بو

مانکی سرخوش تصور
 ن آلدینی ذوق خور .
 غالب بوله بیلسوون ؟ بر
 لور برنده طورسون !
 در بیلز ایکن بیت آقی بی

بوکون آلدی رخشار
 ن بوصادن نه آکلامد
 دلکی ایش ؟ بونکری
 د ایده بیله جک بر عالی
 « قلمه ذات الصور » ئی
 « شعوورت نه کوزل ا
 زل ! امان ، هله شو
 ل ! » دیه آلداب

۱ ﴿
یاقش هجق شیدر؟ د
اولند بیلر که عشر تدر
لقدن چکدیک درده
ذوق که مایه درد او
دها عالم آب نرم
سویلش ایندم :
بر باده ای خدم اوده
بیک در دویردی ؟
فکرم طوغزی
حالا اسکری ع
موجود میدر ؟
صکره دن مهمود
غاشایه کیدوب ده
ولی ؛ شو دها کوی
پتون پتون بی بل

۱۸۹

پارین مسرق آنچه برساعت امداد آیده.
 پیلوب طیعت زاده اوله رق ویردیک ایکی
 ساعتی استداد میش اولور - طیعت
 بودور داغدر طایدن واز که من - بوکون
 اهل ایدر کی کوریشور ایسه یارین قاوه.
 قی مطلقا اجرا ایدر - کجه صباخله
 قدر اکان بر باده نوش کوندو شبهسز
 مدهوش بولور - ایشت هر شیده اعتدال
 بولک ایخون مددحدر - حدینی تجاوز
 ایدن دوچار اضطراب اولقدن هیچ بر
 وقده خالی قالز - ایستر ایستدمز اعتراف
 ایدرم که بن حدی تجاوز ایدم - شهدی
 بویله مغضوب بولشم بولک بر جزای
 طیبیسرد -
 نصل ایجه حکیمانه سو یلنہ سلیور.

کی دعوت ایده بیلر .
 بر حلاني قاعده حکمت
 الشدر . مثلا برآدم
 اوج ساعت مسورو
 تنه ایسه اووج ساعتی
 بعض اسباب ساره به
 حله اقلیم وجودنه
 طیق تغیره فاشش
 واقع حکمت بر حرك
 یست قانونی بوزمن .
 زیلان او ایکی ساعتی
 طبماً یکری درت
 ت مرت حالند بوله.
 گون اسایه مراجعته
 دا بلاغ ایده بیاسه دخی

امه بخت
میت انت
لوره و سی و خیم
یکمی درت ساعته
پونیمه چک برخ
یش بلاع بخون
مراجع استدیک
جری اولان قبور
دینش او و جدن
ایش ملاظ ۰ ط
لایه مراجعته ق
اینه استداد ایند
ساعته اوج ساع
یله چک برآدم بو
نعت سروزی بشه

یارین مسرق آنچه برساعت امداد آیده.
 پیلوب طیعت زائد اوله رق ویردیک ایک
 ساعتی استرداد ایتش اولور . طیست
 بودور دامگر عاندن واژیکمن . بوکون
 اهل ایدر کی گوریشور ایسه یارین قاو.
 نی مطلقا اجرا ایدر . کیه صاحبوه
 قدر اکلن بر پاده توش کونوز شبهسز
 مدهوش بولنور . ایته هرشیده اندال
 بونک ایچون مدوحدر . حدین تجاوز
 ایدن دوچار اضطراب اولقدن هیج بر
 وقتنه خال قالمز . ایست ایسته من اعتراف
 ایدرم که بن حدی تجاوز ایتم . شهدی
 بویله مضطرب بولشم بونک بر جزای
 طبعیسدر .
 نصل ایجه حکیمانه سوپنه بیلور .

عوت ایده بیلور .
 عالی قاعده حکمت
 ندر . مثلا برآدم
 بیت ساعت مرسور
 ایسه اووج ساعتی
 غن اسباب ساره به
 لده افلم وجودنه
 یچی تفیره قاتش
 ق حکمت بر حركت
 ن قاتونی بوزمن .
 لان او ایک ساعتی
 طبیا یکری درت
 گون اسبابه مراجعته
 لاغ ایده بیلسه دخی

ایسے پر خستگی د
طیمت انسانک هر ح
اوڑرہ وضن و قسم الاطا
پکری درت ساعته او
بولہ بیله جک بر خقت
بشه ابلاغ ایکوں بعد
مراجعةت ایندیکی ح
جاري اولان قانون ط
دیک اولہ جنلن موافق
ایمش مالیز ۔ طیمت
اسبابه مراجعته قزانی
البتہ استرداد ایدر ۔
ساعتھے اوج ساعت
بیله جک برآدم بو
ساعت سروربی بشاب

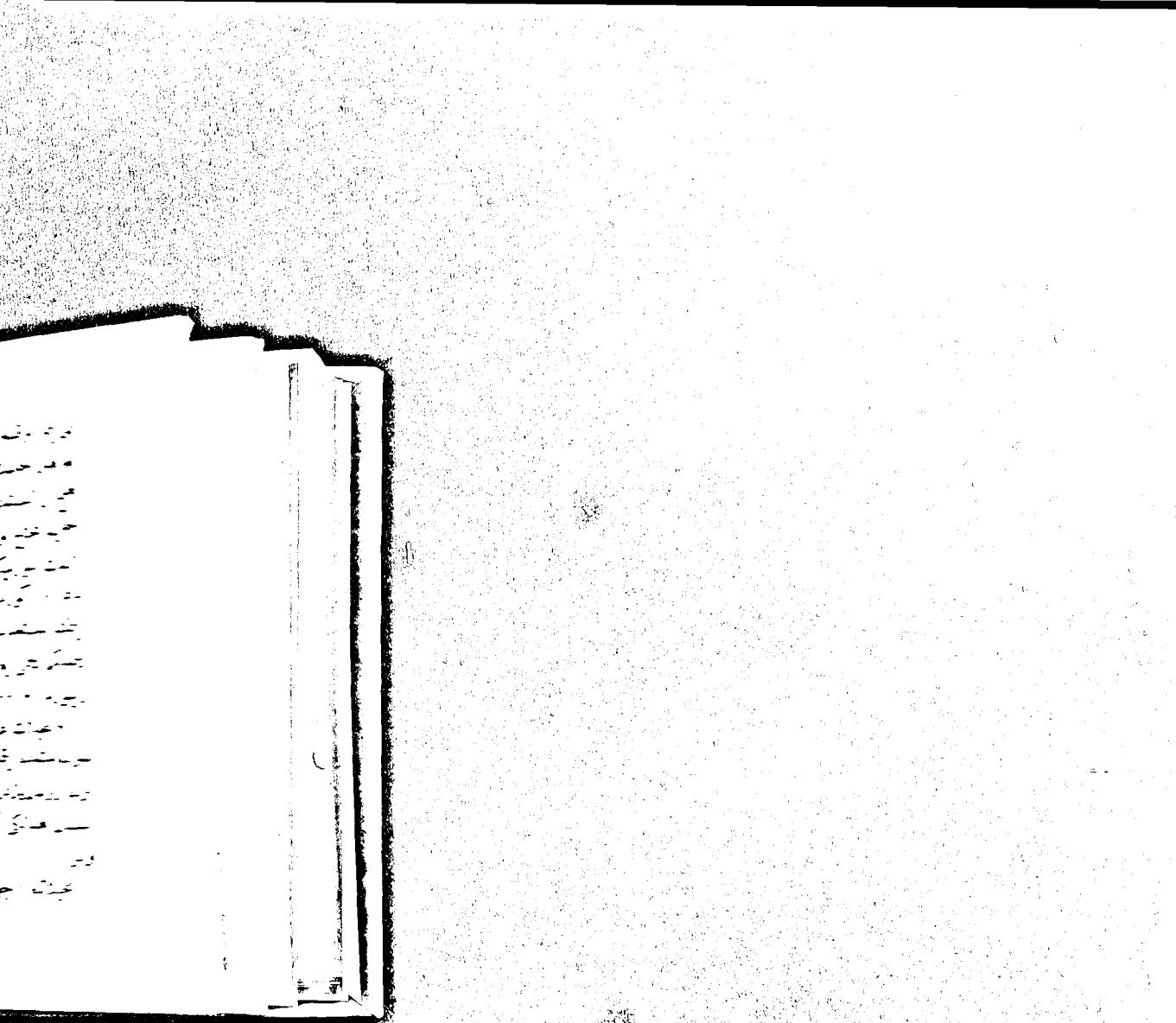
۱۹۱

یاد او تور بر « پر صوناڑ » وارد
آدم هر درده دوا بوله بیلیر بر حکم ذوفون
ایش . آه ! شعی نرده او ؟ کلسده بف
شود ر خاردن تور تار بورسه !

» بو کتابک مطالعه سی اثاسته سرتة
« ناجی » اسمی بکندر مش او لان شی مطالعه
ناجی بالله ک او شاهد فناه یه غلبه سی
قصیده اولشدرا « بیوریلور .
پلک طوغزیدر تقوق ، تعلی فکری لازمه
خلاقتدر . فقط نه چاره که ایستاد کم کی تقوق ،
ایستاد کم کی تعلی ایجون وسائل بوله
موفق اولهندم . قرین توفیق او اش اوله
ایدم سز بف شعی دها چوق عالی کور
ایدیکر . ان شاهه یند کور ر سکر .

روز کارک اوضاع قابلیت شکننه سندن

سخن سه جنگی برا
سوی سه پوش اینه
سیزه . چونکه شنید
شیوه . بکجت بیکه
شیوه . اینه اینه
شیوه . نی مسحه
شیوه . خنده قدری
شیوه . چیزوب طرف
شیوه . دن ویله
شیوه . حتی سه کوکا
شیوه . استرابنی
شیوه . و قوری مسنه
رد حکمت بخاد . بد



یاد او نور بر «پر صوفاڑ» وارد ره . برو
آدم هر درد دوا بوله بیلیر بر حکم ذوقونه
ایعش . آه ! شهدی نزد او ؟ کلسده بینی
شود ره خاردن تور تاز بپرسه !

«بُو کتابک مطالعه سی اشستنده سرت
نایی » اسمی بکندرمش اولان شی مطالقا
ناجی باللهک او شاهده قتاه یه غایبه سی
قضیسی اولشدر » بپرسی بپرسی .
بلک طوغه بدر . تفوق . تعلی فکری لازمه
خلاققدر . فقط نه چاره که ایستادیکم کی تفوق .
ایستادیکم کبی تعلی ایجون وسائل بولنه
موفق اوله مدم . قرین توفیق او ایش اوله
ایدم سز بی شهدی دها چوچ عالی کورر
ایدیکر . ان شاله ینه کور رسک .
روز کارک او ضاع قابلیت شکنانه سندن

چه چه لیوری بیم ؟
بوش ؟ بوندن
چونکه خدمی
کا محبت ایتیکر .
گزه لایق برآمد
؟ ای مسعود
حالله قدرینی
نالیشوب طو .
ه دن و چیله
حتی سزه کوزل
ستراب ایغم .
ورده مسفید
ایجاد » دبه

۱۴۰

محیم یوقسه مخورله صا
نه قدر حکمت سویسم
خد بر استفاده میوق .
حکیمه مخاج بولنیوم .
«لغات بیوریکر . توجه
دکم . کوربیور میسکر
پیش استعداد نه بولندی
پیلدمیکم بیقی پارچلامه .
رویورم !
» خیلات عزیز افندی
سرده استفاده ایچشکر .
برده رومان یاز درمش . ام
انسان هانگی کتابی اومه
هولز ؟
خیلاتنه « جواد حکمت

یاد او نور بر «برصوناز» وارد . بتو
آدم هر درده دوا بوله سیر بر حکم ذوفون
ایش . آه ! شندی نزده او؟ کاسده بین
شود رد خاردن تور تاک پویرسه !

«بو کتابک مطالعه سی اثاسته سرمه
ناجی» اسمعیل پکندر مش او لان شی مطلقاً
نامی بالله ات او شاهده قاتمه به غلبه سی
قضیمه سی اول شدر بوریلیور .
پلک طوغزیدر . تقوق . تعلي فکری لازمه
خلاقتدر . فقط نه چاره که ایستدیکم کی تقوق ،
ایستدیکم کی تعلي ایجیون وسائل بولنه
موفق او لمدم . قرین توفيق او ایش او لسه
ایدم سرخ شندی دها چوچ علی کورر
ایدیکز . ان شاه اینه کورر سکر .
روز کارک اوضاع قابلیت شکنائه سدن

ماجد لیوری یم ؟
م بوش ؟ بونن
چونکه شهدی
پنا محبت انجیکر ،
هکره لاپر را دم
ن ؟ بیف مسعود
نی حالله قادر بی
حالشوب طو .
ی دن و تکله
حتی سزه کوزله
استفراباقم .
وقورده مستنید
ت انجاد ده

۱۹۰

محیم یوچه مخورله ص
نه قدر حکمت سویلسد
همه بر استفاده می یوق
حکمیه محتاج بولنیوم .
الافتات بیور میکز . توج
دکم . کور میور میسک
استنک استندا دند بولندیه
پلیدیکم یقی پار چدلا مده
ریبورم !
« مخلات عزیز افند
سرده استفاده ایشنسکز .
برده رومان یاز درمش .
انسان هائی کتاب ا
دولز ؟
خیلائمه « جود حک

یاد او لئور بر « پر صوتاًز » وارد ره . بو
آدم هر درده دوا بوله سایر بر حکم ذوقون
ایش . آه ! شدی نرده او کلسیده بینی
شود ره خاردن تور کالا بیرسه !

بو کتابک مطالعه سی اثاسنده سرمه
« ناجی » اسمنی بکندرهش اولان شی مطالقاً
ناجی باللهک او شاهده فناه به غلبه سی
قضیمه سی اولشدر بوریلیور .
پلک طوغزیدر . تقوق . تعلی فکری لازمه
حلقه تدر . فقط نه چاره که ایستدیکم کی تقوق ،
ایستدیکم کی تعلی اینجون وسائل بولنه
موفق او لمدم . قرین توفیق او اش اولسه
ایدم سرز بی شهدی دها چوq عالی کورر
ایدیکر . ان شاهه بند کورر سکر .

روز کارک اوضاع قابلیت شکنانه سدن

لیوری بیم .
ش ! بوندان
چون که شدی
محبت ای تکر .
ه لایق برآمد
بی مسعود
حاله تدرین
یشوب طو .
دن و قیله
تی سزه کوزل
تراب ایتم .
رده مستنید
ایجاد » دیه

﴿ ۱۹۰ ﴾

چیز یوشه خورانه صاچه
نه قدر حکمت سویلندم بود
شیخ بر استفاده میوق
حکیمه محتاج بولیدم . بکا
الافتات بیورمیکر . توجهک
دکم . کورمیور میسکر ؟
اینک استعدادنده بولندیقی .
تبلدیکم یتفق پارچلامده چا
ریبورم !
« محلات عنز افندی »
سرده استفاده ایتشسکر . ح
برده رومان یازدرمش . اس
انسان هانگی کتاب اوقو
اویز ؟
خیلاتده « جواد حکمت

ایسه خطاطقدن عبارت ایدی . آردا .
 شلمردن هیچ برستنک بئم قدر کوزل
 یازی یازه میه جفی دوشوندجه انتشارم
 صوک در جله قدر وار ایدی . اما
 یازدیم شیلک معانسی تیبور ایشم . اورا .
 سی کم دوشونه بیلور ؟ هنرمنک بی بویله
 خلی بر موقد چیقاردیفی کورر ایسم
 بوننه دها ز یاده مهارت کینه پیاشقلم
 طبیعی دکلدره اوغ ! بویله خطاطقدنه
 ایش بیز . اوقو اوقو ! علم اولنه چالش !
 نصیحتی ویرن دیوق . بن منصل هندسه
 ایله جلی یازبل یازمه چالیشورم . برو او
 رسم ایندیکم وقت کاسه سنه قاج نقطه
 معتدله قوئاق لازم کله جکنی دوشونیورم .
 خطاطقدنه اولان سراچ در جهنسی آ کلا .

[۱۳]

سید
 بحیر
 یاقشیره .
 شده بولند .
 نقل ایدم :
 می عرض
 یا زیجیلی
 شهر اولنه
 مشهور بر
 مثلا خط
 حبیب الله .
 عذینه مظفر
 اتفاقی سید
 نسبات وار

۱۹۲

منکر و دانلر ایندنه:
نی و نی چکا مجال نا
پنگردن و صدهزار زن
فرودهی شزاده به آغازمه
حقنه تقوق ، تبل داعده
معنی شیت بیرون سره بر فقره
جوچنده خلط اولده
یخش نیز ! بویله کی
پیریت چکه حسن خط ایله
مشنه . هیلت وارنه نک
« خست خون جدی » نالم
جنی پیده کوئن بر « الکلب
در شیخ کی کوئن ترک قدری
تو توی رسی . او زمان پنده کی
یخی ایمیکر . بیوه دنیاده ف

ایسه خطاطقدن عبارت ایدی . آرقدا .
 شلورمن هیچ برسنک نیم قدر کوزل
 یازی یازه میه جنفی دوشوند چکه اتفشارام
 صولک در جمله قدر وار وار ایدی . اما
 یازدیم شیئک مناسنی بیلور اشتم . اورا .
 سفی کم دوشونه بیلور ؟ هزمه ک بنی بولله
 مال بر موقعه چقفاردینی کورر ایسم
 بونده دها ز یاده مهارت کسته چاشقانم
 طبیعی دکلیر ؟ او غم ! بولله خطاطقدنه
 ایش بیز . او قو او قوا علم اولنجهالش !
 نصیحتی ورن ده بوق . بن متصل هندسه
 ایله جلی یازبلر یازنمه چالیشیورم . برو او
 رسم ایندیکم وقت کاسه سننه قاج نقطه
 متنه قوتان لازم کله جکنی دوشونیورم .
 خطاطقدنه اولان مرآقند در جهنسی آ کلا .

[۱۲]

خجال تدبیر
 هزار زنجیر
 آغز مد یاقیشیر .
 دایمی سنده بولند .
 بر فقره نقل ایدیم :
 او لدینمی عرض
 ولده ک یاز بیلیتی
 ط ایله مشتره اولنه
 رازنه نک مشهور بر
 اولدم . مثلا خط
 الکاسب حیب الله ،
 تقدیر عظینه مظہر
 بندگی افخاری سیر
 نساده فضیات وار

مشک او لانه ایخند
ای وای چکا
یک کردن و صد
فریادی از زیاده نم
خلاقه تفوق ، تعلی
یقه ای ایجون سره
چو جقلمده خطاط
ایتش ایم یا ! بور
ایبریاندگه حسن خ
با شلام . نهایت و
« خطاط خواجه مسی »
جلی ایله کوزل بر « ا
یاز دینم کبی کورنارک
اولور ایدی . او زمان
ایمن ایدیکر . بجه د

ایسه خطاطقدن عبارت ایدی . آرقدا .
 شلرمند هیچ برسنک نم قدر کوزل
 یازی یازه میه جفی دوشوند گه اتفارام
 صوک در چهاره قدر واره ایدی . اما
 یازدیم شیلک مناسنی تبلور اینشم . اورا .
 سن کم دوشونه بیلور ؟ هزمهت بنی بویله
 علی بر موقعه حیقاده یعنی کوره ایسم
 یونده دها ز یاده مهارت کشنه چاشتمان
 طبیعی دکلیدر ؟ او غم ! بویله خطاطقدن
 ایش غز . اوقو اوقو ! عالم اولنه پالش !
 نصیحتی ویرن ده یوق . بن منصل هندسه
 ایله جل یازیلر یازنده چالیشیدم . برو او
 رسم ایشیکم وقت کاسه سنه قاج نقطه
 معتده قوتی لازم کله چکنی دوشونیوره .
 خطاطقدن اولان صراحت در جهنسی آکلا .

[۱۲]

سپر
 بجیر
 یاقشیم .
 شده بولند .
 نقل ایدیم :
 می عرض
 یا ز بختی
 شهر اولنه
 مشهور بر
 مثلا خط
 حبیب الله «
 رظینه مظہر
 خواری سیر
 نسبات وار

۱۹۳

مشتکی اولانز اینچنده :
ای وای بکجا مجال تا
لک کردن و صدهزار زا
فریادی از زیاده بنم آغزمه
خلاقه تفوق ، تعلی داعیه
یشه می اثبات ایچون سره بر فقره
چو جقلمده خطا ط او دیه
ایتش ایتم یا ! بو یولمه ک
ایلر یاند گجه حسن خط ایله ه
با شلام . نهایت وارنه نک
« خطا ط خواجه مسی » او لسم .
جل ایله کوزل بر « الکاسب
یازدیم کبی کورنلر تقدیره
او اور ایدی . او زمان بندگه که
ایتمی ایدیکز . بجهه دنیاده فه

ایسه خطاطقدن عبارت ایدی . آرقدا .
 شلرمن هیچ برسنک بنم قدر کوزل
 یازی یازه میه جفی دوشوندجه افتخارم
 صوک در چادره قدر وارد ایدی . اما
 یازدینم شیلک معانی بیلور ایشم . اورا .
 سی کیم دوشونه بیلور ؟ هنرمنک بی بوله
 هال بر موقعه چیثاردیغی کورر ایسم
 بونده دهها زیاده مهارت کسبنه چاشقانم
 طیبی دکیر؟ او غم ! بوله خطاطقدله
 ایش تمز . او تو او تو ! علم اولنچالش !
 نصیحتی ورن ده یوق . بن متصل هندسه
 ایله جلی یازنیر یازمهه چالشیورم . برو او
 رسم ایندیکم وقت کاسه سننه فاج نقطه
 متدهه قوئاتق لازم کله جگنی دوشونیورم .
 خطاطقده اولان سراک در جهنسی آ کلا .

[۱۲]

منشکی او لازم نیستند :
 ای وای کجا عمال تدبیر
 یک کردن و صدهزار زنجیر
 فریادی الزیاده بنم آغزمه یا
 خانه نتوق ، تعلی داعیدست
 یعنی آبیات یخون سره بر قرقه تقاضا
 جو جلقتمده خطاط او لدینی
 ایش ادم یا ! بویله کی با
 ای براتندگه حسن خط ایله مت
 باشладم . نهایت وارنه نک
 « خطاط خواجهی » او لم .
 جلی ایله کوزل بر « الكتب ح
 یازدیم کی کورنارک تقدیر عظیم
 او لور ایدی . او زمان بندگی اتفاق
 ایچی ایدیک . بجه دنیاده فض

۱۹۳

ایسه خطاطلقدن عبارت ایدی . آرقدا .
شلرمند هچ بربستن نم قدر کوزل
یازی یازه میه جقی دوشوندکه اختصارم
صوک در جمله تدر وار ایدی . اما
یازدینم شیک مناسی بیلیور ایشم . اورا .
من کم دوشوندیلیور ؟ هزمهک بی بوله
علی بر موقعه چقاردینی کورر ایسم
بونده دها ز یاده مهارت کسبنه چالشتم
طیبی دکلدر ؟ او غم ! بوله خطاطله
ایش تز . او قو او قو ! علم او لنه چالش ! »
نصیحتی ویرن ده یوق . بن منصل هندسه
ایلدجلی یازیلر یاز منه چالشیورم . برو او
رسم ایندیکم وقت کاسه سنه قاج نقطه
معتدله قولنگ لازم کله چکن دوشونیورم .
خطاطله اولان مرآفک در جهستی آ کلا .

[۱۲]

نیشیز .
بولد .
ایدیم :
عرض
زیجیانی
بهر اولنه
مشهور بر
متلا خلط
بیوب الله
ینه مظهر
اری سید
تیات وار

۱۹۲

مئکی اولانار ایندە :
ای واى بجا عالا تىرىپ
يڭىزىن وصەھىز زېچىر
فرىادى الزىادە بىم آغىزىم يازى
خاتە تقوق ، تەلى داعىەستىن
يشىي ابىتايچون سزە برقەرە نقا
چوجۇقلىقىمە خەطاطا ئولدىغىمى
اڭىش اىدم يَا ! بويولەك يَا
ايلرىتىدەكە حسنى خەط ايلە مەت
باشلادم . نەسائىت وارنە ناك .
« خەطاط خواجەسى » اولام .
جىل ايلە كۈزىل بىر « الكاسب ح
يازدىغىم كېي كۈرۈلەك تىدىر عۆز
اولور ايدى . او زىمان بىندەكى اققۇ
اىلى ايدىكىز . بىچە دىيادە فض

صانع لی
باعدها نک
م. صالح
وزیر امور
ایدی .
خطاطنه
ده او قور
همی بوق
طاشنیم
بولندیم
خط معلی
دائر سوز
پشاردن
له بوزمه

۱۹۵

باقدارق « اقتدم ! بز تقاش استیورز »
دیسونی ؟ بولاقدیدن اوقدر متاثر اولدم که
مان آتش ریختنده قالدم . اوکوزلم خطاطنق
او آن کوزمدن دوشیدی . آرقن کمال
اقدام الیاهدرسه چاشنده با الام . واقسا
بوجهته ده اقراندن آشاغی قالدم ، حتی
هنوز بر معلمین کورمامش اولدینیم کتابری
بعض امثاله او قوئنه دخی موفق اولدم
ایسده بونلر پل محدود شلر اولدینندن
استعدادم ایستیکم کی انبساط اند مدعی .
زوالی نیلم نه کننه ایشه مش که بونجه
سندر وارنه ده محبوس قالدی . ینه جام
صیلننه باشладی . بخشی دکشیدریم . کلام
« کوست » کناریته :
اوراده تصادف ایستیکم خوشخبر امان

۱۹۶

یکزک که کجه او بقوه یادیم وقت
کمال احترام ایله باشک آتلدکی
اوسته قور ایدم . دست هنرور
تقدر اوراده استراحت ایدر ، کوند
بکا او لکندن کوزل یازیلر یازار
بو صورتله مشنویتک قسم عظمی
مخصر اولدی . امثله ، بنا فلان
ایم اما آتلرک عدمده او قدر ا
ایدی .

آرتق خطاطنی هر کس
بر زمانه ایدی که بر کون حاضر
بر مسلمه مکتب رسیده به حسن
تعیین او لقلم مناسب اوله جتنه
جریان ایدیور ایدی . بردہ
بریسی غایت جدی بر طور ایا

بر کوزلک تجیکاهنه « محبوه » نای
و پر مدبکی ایچون اندن اعراضی اینه جگز ؟
بزه نه محبوب برست دینلیلیلر ، نه ده محبوه
پرست . ! ملاحت پرست دینلیلر ایه
یاقشیق آئیر . بعض شعرا من و ارسونز
محبوبه لدن هنفر کورنات کی غربات
کوستمکده دوام ایده طور سونز . آتلرک
« خوشانیورز » دیدکاری چهره مل حقيقة
سویله جک شیلر ایسه برآقو نار بز
سوه لم .

مائیل حسن مطلق اولق مسئلہ سنه
بنله منق اولد یکڑی سویله کدن سکره
« سر زدن بشقه محبوب پرستان ادبا دخی
عجیبا بو مطالعده میدرلر ؟ اویله ایسه
مفجیه لدن سرو خرامردن نونهالردن

﴿ ۱۹۶ ﴾

نامهربان بکا برخیلی شرسو بنتشلر آیدی
بونار جیع اولنسه بر مجموعه عاشقانه مید
کلایر . مثلا بر صباح تهابجه هرگ ساحله
طوروب چریاتی سیر آیدر کن خاطر
بریسی کلش ده :

اوسرو دلکشک میری ایدرم آستاناکما
کنار شهردن چکمذد اویله کوست اوسلم

دیورشم . بویت شهرده ک ساخته
العادیلندن ، الکزو زکجهلنند عداوانور
کوزللری ده وارد . اورانک کوزللر
بوناری هان بندن اعلی بایرلر .
عاشق حسن مطلق اویقدک اتفاقزد
پل منون اویدم . ایشك طوغریسی بودر

بحث ایش ایدیکر . حقیقت ! کوزل بر
 اختیار ، طبیعتک افزایاده شایان تماشاولان
 لوحه‌لرندندر . خصوصیه بوبیر هرشنیدن
 خیر او لو به حکمت آموز ارباب شباب
 اولق مریت جلیله سنی دخی حائز بولنور
 ایسه دیداریشه کفتاریشه طوبیواری ۴
 بر اختیار تصور ایدیکر که کهیکنندن
 بری قواعد حفظ محته تطبيق حرکت ایندیکی
 جهنه آثار طراوت کوزل چهره سنه
 جلوه کر اولق ذوقه طوبه ماش اولدیندن
 بو تجلیکاه محترمه وداع ایده جکی وقتک
 یاقلاشمده اولدینی حس ایدیبورده اختیار .
 رک زمان شبابی اعاده یه چالیشور کی
 کورینور .
 بیرون باشی آچیق اولدینی حالمه

فلازاردن بشة سنده اولمه الہدی یمبو
بولہ میورل ۹ دیبورسکر زده مثلا طبق
یا شنده سود کپی بیاض صفائی نور
بوزی بر اختیاره دخی او لمہ صدائی
کورملری لازم کدیکی حاله آنی بولہ
اختیاره دخی بولہ قارب شه دائر هان
بریستک اترنده هیچ بر اشارت کوره مدیکر
ده علاوه بیان بیورسکر .
اوٹ ! اویله بر پیری تصویر بولا
یازماش اشاره بنم ده تصادف اندیکم یوقدر
(فاقس) سراو حدلی رومانکر زده بر چرک
اختیارینی نہ کوزل تعریف ایتش ایدیکر
فقط بو تعریشکر ده صدد حکایتک سوق
اختیارک بوزنده کی لعڈ الیه دن زیا
ندامنده ک تابیدن، حرکاتنده کی چویکلک

برده
مشغول

بر حس
مکانات

نه

ایتش،
تساری

سچله
سچله

بو تاج
سیدر!

پدیکنر،
رجا،

اولان

خباره

۲۰۱

حقایق احوالی کوست مکده بی اخبارز
هنوز تحصیلین فارغ اولیدیفی مکمل
کتابه سدن چقاروب او کندک ماصدک
اوزرینه قویش اولدیفی کتابلری کوربیر مکله
آ کلاشیلور . بر حکم چهانیده
حضور نه بولیورز . دیکلیکر، دیکلیکر!
سوز سو طلک باشادی . افاده ناک ساده لکنه ،
تائید نک فوق العاده لکنه حیران اولیور .
میسیکز؟ « لسان غیب » سولیور ظن ایسده .
کرده حقکر وار .

بر شاعر حقیقت پرست بوله بر پری
یک جوانه دکشیز . و قم اولسه ایدی
[بیرون رانی] کی برس روحه ایله بر منظمه
یازوب شومکوبه برا بر سره تقدیم ایدایدم .
صورت عیشت حکیانه کنکه دار

۲۰۰

بر قولوغه او طورميش بولسون
قارشىسىنە بولنە لم ٠ تاشاسىلە
اوللم ٠

يۈزىشە باقلار باقىز و جداڭىزدىن
احتمام جوشان او لور ٠ نەدرا او سىجادە
آغارميش ساچىرە باقىكى

لېپى ! كوي خدا مەتاي تلى تلى
سر پوش هيئىتە قويىش دە يو اخ
تىكىغا آنكلە تۈچ يبورمۇش ! ص
ھىرنىك اولان او سۈزلى مصالا اىس
سماونىك مکلت بىركىدىن بىند نۇرائىد
كۈزۈردىكى قىور آمىز جولانە دقتا
بىزى نە مەدقانە سوز يبور ! صور و
نىەمن [مرأة القرىب] دىنگىك شابان
بو آينىلاره مەلقا منكىن او لور ٠

﴿٤٠٣﴾

آسيا سياحتندن عورتىدە (آسيا سياحتى)
 دىدىكىم شى حلب ، دياربىكىر ، معمور ئالعىزىز ،
 سپاس ، ارضروم ، طربزون ولايتلىشك
 بعض جهات محمدسى ئاطلاشىدىن عبارت
 بىرغىب سياحتىايدى كەطقۇز ئىدىن زىادە
 امىتىاد ايشىش ايدى . بۇنى سەرە تەڭامىلە نقل
 ايدىچىك اولسىم بىرىكتاب يازىقۇلمۇ لازم كېلىرىم
 فانلىيماڭ اھضىمى اوغان والەمەلە قىداشىم
 سالى بىركرا اوئىدە او طورر بولىشى ايدىم .
 استانبولە لايابىانە كىزمەكە باشلادم .
 آنجىق اوچ درت كېيدە بى اوە كەلىپەرەك
 والەدە اىلە بى رادرە عرض دىدار ايدى ايدىم .
 بۇنار شو خالدىن بالطیع مىنۇن اوە سەرل
 ايدىسىدە بىكىدە نصخت دىكەر ئاققۇن بولۇدىم
 جەئەلە هەر كېچە اوە كەڭكەن بىزۈمنە داۋىز

دەلە

رېچە

قىدى

درى

وقور

مۇخور

برىشىدە

ورم

آنارىدە

بۇ بىلە

كە بىنى

لەمەن

و یردیکنر تفصیلات اینچنده شایان ا
شیلر پاک چوق اوالدیغندن سزدن ب
بردرس آلمه دخی موفق اوشم بنی آ
برتشره مجبور اینشدرو .

قطایف مبایعه سی ، جودت ا
قرداشزک الیسه اشتراسه دلاتی حکای
او قدر خوشه کیدی که بوتلری ا
ایکن مندرک او زر یشه او زانعش بر
اوالدیغم حاله با غداش تورمی صو
او طورمیش بر مسرو اوالم . حاد کولی
بنمده بولیه بعض حکایات واردرو .
حاطره مه کلدیگه خنده م آتیور .
بربرمه نه قدر بکره یورز ! مادام
کوز لکه آش در دیکنر چار سز حکایه
بریسني او اسون دیکله جکسکر :

اویومقدن بشقہ برشی باعیم . پیخارملک بن
بوراده یوق ایکن نصل وقت گیومش اولد.
فلزیف بیله هنوز کوزلیه صوروب اوکر .
غمم . بولیه اسانانقی او لور؟ « دیده کندی
لوم ایشکد بشلادم . شد تیجه یاغور یاغیور
ایدی . اهیت ویردم . هان کیندم .
بوله روان اولدم . اوه واردم . یاغور
دها زیاده شد تیغش ایدی . پاشده شمسیده
اویومین حالله صدقی صدقی یه قوی چالنه
باشلادم . باشلادم اما اودن هیچ بر سس
کلیور . بر قاج دقیقه « دق باب » ایله او غرا .
شو بدہ ایکریدن هیچ بر جواب آلمقدن
سکرمه قومشوئنک پنچر مسدن تو لاغه بر صدا
واصل او لدی . شمسیده برو طرف اکرلدوب
پنچر یه او غری باقدم . یاغوردن ایصالا .

عبدالعزیز
م . بند
نقد برکرا
لندنرین
دینم .
درت کیم
سیاح اوققو
ر کلمن
آیند زیاد
مش اولان
ایک بند
ب حالت
اسنصله
ده ساعت
هان یاوب

ایراد ایلادکلری سوزلری کانل میکن
جو لان بی قید آن مده دوام ایلار اید
پر یکجه او وه بولندم . اور ادن بدان
خانه یه انتقال ایتمک فکر نده بو
سویلدیلر . « سز بیلیرسکو
آندن صکره صره سیله اوج
دها او لک سمتنه او غرامدم . برم
دن او یانچه در حال والده ایله برادر
یکنیدیلر . « بونهالدار ! ظفور
بر زماندن برى بى هیچ کورما
والدله قرداشتم . فاسله سز
او لسوون یازلننده قالوب ده حس
اشتراك ایده رک مونیتئور بى
چاشتم . اوه کتدیکم کیهارده
وچده ، درته کیدرم .

۲۰۷

مشونق ایتیکن حاله بی همی طانیان
حرینله طاشنش اولنیزی خد وردیک
اوی ده یلم ! صوردم . اوده یلیور .
اورادن بنده حدنه بردونش وار ! سر .
کذشته بیلوب ده اوالی کورسه ایدیکر
کمال سرعت سیرم یاشه یاقلا شتره مانع
اولور ایدیسده قوههارکر مطلقا خدمت
تشیمده بولنوزایدی . هرنه ایسه صکره
برادر بی بولنی ده بن ده طاشندیغزاوی
بوله بیلام .

حکایه

بوراده

بتدی .

سرزک

بنی کولدر .

دیلکر

قدر

بن ده

سرزی

کوله

بریلام

ایسه

پونی

کندم

ایچون

بر

موقت

عد

ایلرم .

آرتق

تکنی

سواد

ایتیه

یم .

شوقدر

دیدم

که

از شاهله

کندی

بر آزدها

طولا

لادیغ

شاری به
کورده .
کنی آرا .
بر جواب
افندی بی .
۰۰۰ او .
ن چنانی
شندلر .
ڑی یلم .
رز چکنی
ش . بن .
غلنلن او .
سر صالم .
فوجان .
رب تو .

نامق ایجون احتیاط کارانه طی
 طوغری او زادلش صقالی برباش
 برباشمک بقله مسوار آغز «
 پور سکر افندم؟ » دیدی . بن بردن
 بوله میوب « شی » دیردیز « ناجی
 آ را پور سکر؟ » سؤالی ابرادیستی
 افندم! » دیدم . « آنرا بو اود
 اوج کون اولدی . صالح کونی طا
 دیمسونی ! بن نه کونی طاشندیتی
 میم ۹ اوده نقل خاندیه دائر سو
 بیله دهاوزمان خاطر مدن چقمه
 بالکر شونی پیبورم که بل او
 کنجه یه قدر فنا پورلام .
 دینله جک در جهده ایصالانم
 الله! شهدی نهیاعل؟ آلتی آیه

مشوق ایندیکر حاله بني همچ طانیان
حریفلا طاشنی اولدیغزی خبر وردیک
اوی ده بیلم ! صوردم . اوده بیلیور .
اورادن بنده حدتاه بردونش وار ! سر .
کذشتی بیلوب ده او حمالی کورسه ایدیکر
کمال سرعت سیرم یاکه یاقلاشمکره مانع
اولور ایدیسهده تهمه دلگز مطلاقا خدمت
تشیعده بولنور ایدی . هرنه ایسه صکره
برادر بني بولندی ده بن ده طاشنده یغما اوی
بولبیلام .

حکایه بوراده بندی . سزا بني کولدرا .
دیکر قدر بن ده سری کولدرا بیلام ایسه
بوی کندم ایجون بر منقیت عد ایلم .
آرتق تکید سواد ایچیم . شوقدر
دیدم که از شاه الله کندمی بر آزدها طربادیم

نباری به
کوردم .
کجی آرا .
بره جواب
قندی بی
داوت
چندلی
شنبلر .
ز بیله .
ز چکیکی
ش . بن
ملندن او
مرستالم
سبحان
بیب تو .

۴۲۶

تامق ایجون احتیاط کاراه طی
طوغزی او زادلش صمالی برباش
بوبانده کی پترله مسورد آنگزه
بورکز افندم؟ دیدی بن بردن
بولمه یوب «شی» در دیز ناجی
آرا بورسک؟ سؤالی ابرادیتی
افندی! دیدم آنلر بو اود
اوچ کون او لدی صالح کونی طان
دیسونی! بن هکون طاشندیم
میم؟ اوده نقل خانه داڑ سو
پیله دهاوزمان خاطر مدن چقمن
یا لکر شوی بیلورم که بک او
کنجبه یه قدر فنا بیورلدم
دینله جلک در جده ایصالانم
الله! شدی نهایاتی آلتی یه قر

سیاه
سرزد
بوق
بوراوس
شمدیک
ندندر
قشم

۲۰۸

کی زیارتکرده شتاب ایده جم « بو
خسته ایکن بوقدر زوڑکلک،
صحته بولندیقی وقت نه پایه،
دیگر . بن او قسر پر کو دکم .
کورشید یکم زمان آ کادرسکر .
شوکوزه لکم سرزک ارشاد کر آگار
بناء علیه عفو ایتکز لازم کلید مده

